

20 years already!
1972 to 1992
 Many thanks to all our customers

Antilles Automobiles

649 Chemin Larocque 371-5563
 Valleyfield, Qué.

THE GLEANER

128th YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, December 2, 1992 • 18 pages 52 cents PLUS TAXES

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

FOUNDED IN 1863
 TEL.: 264-5364



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
 PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
 "Les Galeries d'Ormstown"
 OPEN 7 DAYS A WEEK

After-school program at Ormstown Elementary begins Monday

Dan Rosenburg

Ormstown Elementary School next Monday puts into motion its newly-adopted after-school program that is being partially funded by the Ministry of Education's Plan d'Action.

School principal Dawn Lang says the two-hour program is designed to meet the needs of the children in the community who require the support time and supervision after school to do their homework and engage in other learning activities.

Registration is being held this week.

The three-pronged program includes a period designated for completing homework and other assignments; time to spend on art, computers or board games, and 40 minutes devoted to physical activity or access to the library.

Co-ordinator of the program is Wendy Cavanagh, a trained phys-ed teacher. Working under her as a monitor will be local artist Pat McCallum. While Cavanagh's salary is paid by the Plan d'Action, McCallum will be remim-

bursed by parent-users who will be charged \$2 for a two-hour session. "We're fortunate to have two people with such particular strengths," Lang said. "The benefit of this program is to increase the social inter-action of the children and also provide them with leisure activity. We felt this was important to reduce their stress in school. There will also be time set aside for snacks and relaxation."

Lang is hoping the program will attract in the vicinity of 15-20 children per day. That figure was arrived at as the result of a preliminary survey recent-

ly sent home to parents through the pupils. "But we're prepared to hire more monitors, depending on the interest," she points out. "We don't want to limit it."

The service is available on specific days or on a daily basis and should prove of particular benefit for working parents. Isn't there a danger that this could become little more than a babysitting service?

"Wendy is confident she can operate it to benefit the children regardless of the reason they are here," Lang says. "But our prime concern is to reach child-

ren who are in danger of ultimately dropping out of high school. We want to prevent future dropouts."

Lang guarantees there will be "some kind of physical activity each day even if it's just time on the playground. We hope to continue the program until June 18, depending on the parental support."

The program will get underway at 3:15 p.m., or 10 minutes after the regular school day ends. Parents are expected to pick up their children by 5:30 p.m. By then Lang feels most students in the project will have completed their homework.

"Those in younger grades with little or no homework can spend the time reading, writing or doing other things related to learning," she says.

Now that the program has been approved by the government, all that remains is affirming the final registration figures, acquiring the necessary materials and hiring additional personnel if required.

Also in the works is another Plan d'Action project to benefit four-year-old pre-schoolers at certain Chateauguay Valley elementary schools. "The

idea of this is to improve literacy by identifying children at risk at an early age, and by identifying their parents in the literacy process and in the children's education," says Lang. "The plan is to have an animator at every elementary school involved."

"At Ormstown the children would spend half a day per week in school," she says. "The goal is to increase the chances of educational success and better prepare the pupils for elementary school." Transportation of these tykes has yet to be ironed out.

"We can loan materials,

such as books, tapes and games, to families. We also plan to provide resource people, such as Protestant School Board consultants, social workers, language specialists, etc. to speak parents on various related topics.

"Implementation of the Plan d'Action is the culmination of a lot of work that included consultation of the teaching staff, School Committee and orientation committee," Lang explains. Parents wishing more information should call her at 829-2641.

Meanwhile, the annual Christmas concert at

Ormstown Elementary is scheduled for Tuesday, Dec. 15.

"We used to have a separate 6-plus Christmas concert but this year we're having a *revue* instead," Lang says. "Children will spend the night of Friday, Dec. 11 in school to experience French-Canadian traditions and become familiarized with the culture. They will sleep in two classrooms under the supervision of phys-ed instructor Pierre Theriault and 6-plus teachers Jocelyn Brissette and Linda Derigan."

Seasonal favourite Nutcracker ballet set to go in Chateauguay Valley

Community cultural groups depend a lot on the hard work of parents and volunteers, particularly for special events like the Nutcracker ballet. Thankfully, labour disputes are the least of worries, with costumes to sew, sets to make and... how get Clara changed and back on stage in 30 seconds!

The students of L'école de danse Neva Shelton have finished their dress rehearsals and are all set to go for their second presentation of The Nutcracker, a Christmas season favourite with three shows - one each on the evenings of December 11 and 12, as well as an afternoon performance on December 12, at the Chateauguay Valley Regional High

School in Ormstown, Que. There will also be morning matinees on December 8, 9 and 10 for the elementary school children in the area.

L'école de danse Neva Shelton offers classical ballet in a bilingual setting for both enjoyment and the serious student. Over 100 students from across the Chateauguay Valley will be participating in the six performances of The Nutcracker, supported by student technicians from the high school and assisted by parents and friends in the hundreds of big and little things that make such a community event successful.

For more information, contact Neva Shelton at 829-2636.

Havelock Craft Fair a creative happening

by Darleen Sabetta
 Franklin Correspondent

This year's annual Craft Fair on November 21 and 22 in Havelock sponsored by

the Havelock Community Center and held at the Havelock Town Hall was, once again, tremendously successful according to or-

ganizers of the event.

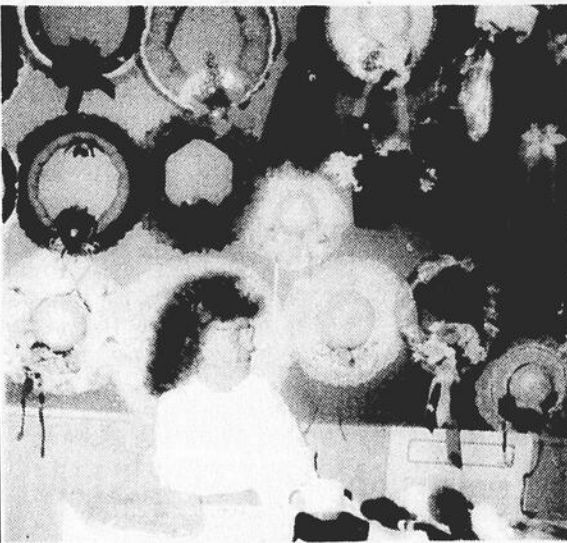
There were such artisans as Linda Lyer's "Kountry Keepsakes", a selection of decorative teatowels; Ruth

Omah had many different types of wall ornaments; Kathleen Jackson had some beautifully knitted sweaters.

See page 3



It was a busy scene during the annual Craft Fair held in Havelock on November 21 & 22.



Edith Deneault creative talent showed in her wreaths, stockings and small ornaments



Claudette Pelletier (L) and Rejean Lavallee (R) combined their artistic talents.

"When Cowboys get Lonesome at Midnight!" a sellout success

Once again, the shoestring *théâtre* Grippé-sous, based in Hemmingford, has presented another successful and delightful evening of entertainment magic.

The audience was transported back to the fifties via a radio country music show.

Authentic costumes from that era, along with oldie but goldie looking props gave the show an air of authenticity as well as a simplistic sense of innocence. The appreciative audiences responded with enthusiasm and laughter at the all too-familiar radio commercials and their accompanying jingles (sung by the lovely and talented Sonya Ball, Linda Wand, Pauline Bourdon and Mary Aboud, as the Honey Bee's on C.O.R.E. Radio 980 Country Gold Show).

Individual performers shone under the spotlight as

they were given the opportunity in one role or another to perform and present their talents (Elaine Ranson-Hodges gave a lovely rendition of "Wings of a Dove" as the local gospel singer, miss Lorna Hunter, Linda Wand dazzled the audience with her interpretation of "Diamonds are a Girl's Best Friend"; the most talented Sonya Ball sang "Johnny Angel", as well as adding her vocal talents to a variety of character voices throughout the play. For the first time on the stage performers, Line Guérin and Huguette Couture gave very credible and sincere performances.

Along with a talented cast of eighteen performers, mention must go to the five musicians who gave a well-balanced and solid performance, bringing back all too familiar tunes from that era.

From the transposing of music, the arrangement of vocal harmonies, the additional background instrumentals, right down to the individual musical numbers, the talent shone through. With each number, or jingle, the audience was treated to an individual jewel which made up, as a whole, a very rich and entertaining evening.

Special thanks go out to our audience members for

their on-going support. As well as thanks to Little Denmark who supplied flowers for the tables. Through the generosity of the theatre troupe and the audience members several boxes of non-perishable foods were collected and distributed to Hemmingford Christmas Basket and Residence "Elle", in Ormstown.

With the reception that the play received it is most certain that without a doubt, "When Cowboys Get Lonesome at Midnight", will be revived again in the New Year, sometime in February! Stay tuned to C.O.R.E. 980 Radio Country Gold for more details!

Next on the shoestring's agenda is a possible day by Donation(s) Christmas Carolling at the United Church Hall sometime in mid-December.

See page 3

CRRC, Havelock group holds public information meeting Dec. 8

On Tuesday night, Grove Hall will be the site of an international meeting organized in reaction to news of the imminent startup of a wood-burning facility in Chateauguay, New York.

A recent editorial from the Montreal Gazette, reports on CBC television, newspaper articles and rumours have fuelled concern in the region about the risks and implications of the project.

The subject has been raised at recent meetings of the MRC, the Chateauguay Watershed Management Agency, the Havelock Environment group and the River Committee.

Organizers say they expect to have representatives of Kennetech - the company operating the U.S. facility, the D.E.C. (Department of Environmental Conserva-

tion), local environment groups, and noted American chemistry professor Dr. Paul Connett.

Don Rosenbaum, president of the Chateauguay River Rehabilitation Committee told the Gleaner that he has been receiving phone calls from people who are angry that the border region is being used for dump sites and incinerators. "One caller suggested organizing an economic boycott of Plattsburg and Clinton County, claiming that Canadians spend hundreds of millions of dollars there every year."

The CRRC, for its part, would like to verify reports that the incinerator will be pumping 500,000 gallons of water a day from deep wells to cool the turbines, and dumping over 100,000 gal-

lons of chemically-treated water per day into the Chateauguay River.

"It does seem that our region has been under assault. We have had serious ground water contamination in Mercier, tire dumps in our apple growing districts, and incinerator proposals for Valleyfield and the border region."

Asked what actions the two groups intend to take, Rosenbaum would only say "We want our elected officials, our government agencies and our American neighbours to know we have a fragile treasure here in this region, and we want to preserve and protect it."

The meeting is scheduled for 7:30 at Grove Hall, Huntingdon, 165 Chateauguay Street. All are welcome.

Meningitis

A mother's message to parents

Valerie Furcall
 THE GLEANER

Sharleen Fleming, the mother of the Huntingdon Academy girl who died of meningitis, said she asked the attending physician at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown if her daughter might be sick with the disease. She stated to The Gleaner that he told her no.

Miss Fleming said her daughter Valerie started to feel ill mid-morning on Nov. 20. The five-year-old girl complained of having a headache and feeling very cold and stiff all over. She also had a cough. She was so tired that she got up onto the couch. Within the hour her condition had deteriorated further and she started throwing up. At this point Miss Fleming decided to bring her to the Emergency. Her daughter had become so weak by then that she had to be carried to the car.

"The stiffness scared me - it scared all of us in my family. We had learned about the symptoms of meningitis last year. She had what we believed were every symptom of meningitis, except diarrhea and a rash."

At the emergency the on-call doctor gave his patient a 45-minute examination which included a chest x-ray.

"I believe he should have been concerned when my daughter told him she couldn't hold her head up much longer to her chest. It hurt her when the doctor was pulling her head forward," explained Miss Fleming. "I explained to him my concern about meningitis. He told me not to worry. He prescribed an antibiotic and told me to give her plenty of fluids."

The afternoon was spent in Huntingdon at a sister's home. The symptoms were progressing as she then was

experiencing diarrhea. About suppertime they returned home to St. Amicet. "She was still throwing up. There were now some little marks on her face but it didn't look like a rash to me. She had become so weak that we called back to the hospital and we were told to bring her in. She never had developed much of a fever," Miss Fleming stated. "It only rose to 38C something."

It was during the second examination at Emergency that another doctor made referral calls to Montreal Children's Hospital as she didn't believe the discovered bruising and blotching had been a reaction to the antibiotics.

"We waited in Ormstown while some special antibiotics were located and started

interveningly and some paperwork had to be done before the ambulance left with us," explained Miss Fleming. "The ambulance had its lights on, but not the siren. And it stopped at every light, then continued. My sister, brother-in-law and my boyfriend had gone ahead to the Children's Hospital. They were there and waiting about 45 minutes before we arrived."

A team was waiting for the girl at the door. When they were examining her in the room Miss Fleming noticed her daughter's feet were white-white. "I asked why and was told they would explain after some tests were done. I returned to the room and Valerie seemed so alert. She was very conscious of

See page 3

Evidence of disease not always present

Valerie Furcall
 THE GLEANER

When the attending physician at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown initially treated the girl who later died of meningitis, he looked for evidence of the presence of the disease. The symptoms simply had not developed at that time, which is not unusual.

He explained to The Gleaner that medical people need to see evidence. In a disease, there is an evolution from its beginning to full-blown, and depending at what point a person is seen by a doctor will determine what signs of the disease are present. Initially, many diseases look the same.

One looks for a medical reason, evidence, to explain the symptoms. In the more serious diseases such as kidney infection, strep throat, pneumonia and obviously among those, meningitis, one searches for evidence to either confirm or to exclude the possibility. Fundamentally, there has to be a compelling reason to do a spinal tap or any other major test.

Ideally, in society, in order to be complete in an examination, there would need to be a test for every symptom. But this is not a practical notion. In a particular case when someone dies it is devastating for the family and for all of us.

Organizers regret tickets at craft fair

If you're one of those unfortunates who received a parking ticket on the windshield of your vehicle while you were attending the Howick Elementary School's annual craft fair on Nov. 21, the craft fair committee issues its sincere apologies.

The committee explains that because of the large number of people anticipated, a letter as in previous years was sent to Howick Mayor Arthur Tellier asking him to make arrangements to allow parking in 'No Parking' zones on this day only.

While the concession was made in the past without much fuss or bother, it seems that the police did receive a complaint about illegally parked cars during this year's fair.

"We tried to settle this with the issuing officers", writes the committee in a Fax to the Gleaner sent by committee member Pat McCartney. "But they concluded that once a ticket is written up, it cannot be revoked. They also told us that they were only issuing tickets to cars that were too far onto the road and that they were ignoring those parked in the 'No Parking' zone."

Nevertheless, since the school depends on the craft fair each year as a major fund-raiser for equipment and activities, the committee will strive to ensure that the problem does not reoccur.

"We need your continued support and are already looking forward to our 13th annual craft fair," the committee ensures its customers,

This and That in Town

HEMINGFORD COMMUNITY LIBRARY OPEN HOUSE — On Sunday, December 6, from 2 p.m. to 4 p.m., the library will be holding its Annual Open House in the basement of the Town Hall. This year, as in years gone by, there will be a free tea served with delicious baked goods. There will also be a book sale, door prizes and a white elephant table. All are welcome. It's an excellent time to renew your library membership or join for the first time. We look forward to seeing you there.

REMEMBER — to get your **Lion's Club Christmas Cake** from a Lion's Club member or various locations where they are available, or contact Andre Leger at 829-3352. (J.M.)

GET THE SEASON — off to a musical start with the Chateaugay Valley Glee Club's Christmas Concert on Friday, December 4 at 8:00 p.m. at Walshaven in Ormstown.

MILITARY WHIST FOR THE MASONS — Huntingdon Legion, Monday, December 7 at 8:00 p.m. See ad.

QFA ANIMAL HEALTH LIGHT — December 2 - 8:15 p.m. at MacDougall Hall, Ormstown. Topics: Bovine Viruses, Diarrhoea, BVD. Please see ad.

HUNTINGDON COMMUNITY LEARNING CENTRE — monthly general meeting held at 156A Chateaugay Street in Huntingdon Dec. 3 at 10 a.m.

WESLEY KNOX UNITED CHURCH — of Covey Hill Road will hold its next worship service and Sunday School on Sunday, Dec. 6 at 9:30 a.m. Everyone is welcome to join this Advent Service.

THE POEM THIS WEEK -- is a belated tribute in recognition of **St. Andrew's Day**, which was celebrated by those who have Scottish blood on November 30th.

CHRISTMAS PARTY WITH SANTA — is being organized Dec. 12 at 5 Prince Street in Huntingdon, with gifts for children up to 10-years-old. Parents should make an appointment by calling 264-4775. Anyone wishing to receive a Christmas basket, or who would like to make a donation to the La Bouffe Additionnelle Christmas Fund, may do so by calling 264-4775 from 9 a.m. until 2 p.m.

LUNCHEON & CHRISTMAS — goodies, bake-sale on Friday, December 4, at St. Andrew's Presbyterian Church. All welcome.

GERMAN-CANADIAN CHRISTMAS MARKET — 3rd annual event will be held Dec. 5 from 10 a.m. to 8 p.m. and on Dec. 6 from 10 a.m. until 5 p.m. in the Old Convent in Hemmingford. All are warmly welcomed to come. A few specialty food items for sale will be Bratwurst sausage, sour kraut, and German beer. Please see ad. Call Charlotte 247-2590 for full details.

ABOUT MENINGITIS — Dr. Jocelyne Sauvé, director of the DSC in Valleyfield made the following clarification: there are 13 strains of the bacteria meningococcus. As well, there are many other bacteria which cause meningitis against which there is no effective vaccine.

ORMSTOWN LION'S CLUB — photo which appeared several weeks ago showed Claude Leger presenting a cheque to Abracadabra director France Laplante. (Oct. 21 edition)



Photo: Provided

QCNA journalism Scholarship winners 1992

This year's recipients of the scholarships, Linda Gyulai, a graduate of Concordia University Diploma program and Derek Cassoff, third-year undergraduate at Concordia, Split the prize. The scholarships were presented to them at the Quebec Community Newspapers Association's semi-annual general meeting in Mont St. Hilaire, October 2, by Ross Dickson, (left), QCNA Education Committee chairperson and Judy Taylor, (right), QCNA Editorial Services co-ordinator.

Christmas Word Search

C	H	R	I	S	T	M	A	S
H	O	A	T	N	O	R	T	T
V	L	F	E	O	A	A	E	N
H	I	A	A	W	R	P	H	E
G	O	M	P	B	A	Y	O	S
R	A	I	C	A	T	H	L	E
E	Y	L	R	L	N	C	L	R
E	I	Y	O	L	A	A	Y	P
T	S	V	E	T	S	R	M	M
I	E	V	A	S	C	D	C	O
N	I	H	R	I	A	S	S	R
G	T	M	F	U	N	N	Y	F
S	E	A	S	I	D	O	S	R
R	E	T	A	L	Y	W	L	E
G	O	O	T	I	M	E	N	
L	Y	N	G	R	E	A	A	N
T	U	B	R	R	R	N	M	I
F	R	I	E	N	D	S	R	D

Candy	Gifts	Sale
Christmas	Give	Santa
Dinner	Goodtime	Snowball
Family	Greetings	Snowman
Friends	Holiday	Star
From	Holly	To
Fun	Love	Tree
Funny	Mail	
Get	Presents	

CHRISTMAS SENTENCE:

Emily Hull
Huntingdon Academy
Grade 6

CVHS Hidden tales from my grandmother's diary

As friends and members of The Chateaugay Valley Historical Society gathered at St. John's Anglican Church, Huntingdon on Nov. 13 they had no idea of the fascinating program which Carol Greenbank and her committee had planned.

Early arrivals soon became engrossed in the scrap books on display which have been developed by Mrs. Ivan Graham. The books are filled with newspaper clippings and pictures mainly from The Gleaner. There's the flooding of the Chateaugay River, there's the wedding picture of the neighbour's daughter, the report of the accidental death of Andrew Philips, M.L.A., of election campaigns and the

results...One member expressed the opinion of many when she was over-heard to say, "We could spend the whole evening just on these books, they tell the story of the Chateaugay Valley".

In calling the meeting to order, President Isabel Templeton explained that throughout the Valley there is a wealth of historical information to be found in diaries, letters, legal documents and many other sources. She then introduced the members who would take part in the program.

Connie McClintock read a letter written by her grandfather's brother, Lieut James McClintock on Oct. 13, 1915 while he served in the Canadian Army in

France. He described his duties as an orderly officer — of getting the soldiers to the medical parade, of dispensing the rations for the next 24 hours, of experiences in digging trenches and of their skirmishes with German soldiers who were also digging a trench some 60 yards away. He mentioned that he intended to post this letter in "a green envelope that the boys use when writing to their girls, they are not censored by our officers, by me at the base". He concluded by, "hoping that the letter would arrive safely and that it will be a souvenir of the war". Sadly, it was noted that Lieut McClintock was killed at Vimy Ridge, April 10, 1917 and his brother, William was killed in battle, August 10, 1918.

The 1865 will prepared by Notary S A F McDonell for John Muir was reviewed by Carol Greenbank. As a young boy John Muir emigrated from Scotland with his parents and eventually, acquired the farm now owned by Mr. and Mrs. Roland Greenbank at 745 Fairview, Hinchinbrooke.

The will reflects the norms customary to the mid-Victorian era when the female member of the family was subservient to the dominant male. Hence, it seemed only natural that the farm would be willed to his only son, Archibald. Attached to this legacy would be the responsibility of looking after and caring of his five sisters. He would be responsible for payment of all medical expenses incurred by the sisters. They were to have the free use of and enjoyment of the two rooms on the south west side of the house, including the furniture, and furnishings until they married. They were to have the use of two-thirds of the gardens to which Archibald had to give a dressing of manure annually. Upon reaching the age of twenty-one Archibald had to pay the sister three hundred dollars. One sister, Margaret, did not marry and lived with her brother until his death

when she inherited the farm from him.

Isabel Templeton, read from her Mother's diary of April 14, 1912 concerning the sinking of the Titanic and fortunately all passengers had been rescued. Subsequent reports dealt with the tragic loss of life. The last entry of April 21 described the memorial service which she attended at the Douglas Presbyterian Church.

In introducing her slide presentation Evelyn Kerr pointed out that photographs are very good diaries, a picture is worth a thousand words, so a very few select photos can give a very vivid description of a period of history.

The photos selected were from the albums of Mrs. Beatrice McArthur and Mrs. Margaret McNeil McDougall and gave an excellent description of every day farm life and work entailed in farming in the Valley during the first quarter of this century. The pictures told the story of harvesting the hay crop before the introduction of the hay-loader and the subsequent improvements to this machine...the curiosity and excitement as an early touring car was driven up the lane and parked in front of the kitchen door...the grain thrashing operation on the barn floor during the winter months with a stationery gas engine supplying the power to operate the mill...the bottom of the Chateaugay River provided excellent sand for the masonry work of the Ormstown Presbyterian Church...gas operated tractors were just being introduced but most farmers still preferred a 3 or 4 horse team for heavy work.

Gerry Rogers presented an interesting resume of an old Day Book or Memorandum, kept from 1881 to 1913 by Samuel Montgomery. He had married Elizabeth Taylor and during that time farmed and raised a family one the Back Ridge road (lot 68) about two miles west of

the Plank Road, between the IV and V ranges. One could write a history of the farming community of the Huntingdon area, all from the detailed information recorded in this old book.

All political, historical, religious, genealogical and general information facts and daily events were noted. These included: the first passenger train into Huntingdon on October 8, 1883, the burning down of the Henderson grist, sash and saw mill on September 8, 1886, the Short's murder trial at Beauharnois in 1895 and the erection of St. Andrew's Church in 1905.

Mr. Montgomery left a very detailed account of every farm operation; the kinds of crops planted and quantities produced, the yearly milk production and cheese factory account, the annual maple syrup sales, wood cut and sold, beef and pork sold, etc. The prices were interesting; lambs \$2.50 each, cows \$15 to \$25, horses \$75 to \$125, pork 7 to 10 cents a pound, maple syrup 65 to 90 cents a gallon, \$1.00 for a bushel of apples, 75 cents for a bag of potatoes, \$165 for 25000 lbs of milk in 1885 to \$375 for 46000 lbs in 1905 and painting the house, kitchen and woodshed for \$42.00. He kept himself well informed and abreast of all farm developments. He rarely missed attending ploughing matches, the annual fairs at Huntingdon, Malone and Ottawa and occasionally the Royal in Toronto. He subscribed to the Farmers Advocate, the Rural New Yorker, The Stock Raisers Journal and The Gleaner, all at a yearly rate \$1.00 to \$2.00.

The farm was sold to A. Leblanc in 1913 and Samuel and his wife moved to the James Walker farm which he had purchased in 1910 for \$7200.00. This old book passed down through the Bicknell and Ferns families. It was given by Mrs. Donald Ferns through Mrs. Florence Reid to the Historical Society.

This and That in Town

SANTA CLAUS -- will be at the Legion in Hemmingford on Sunday, December 13 from 2 to 3 p.m. All children are welcome to come and visit Santa. (F.E.)

PLEASE KEEP IN MIND -- the annual turkey dinner to be held at Branch 244, Royal Canadian Legion in Hemmingford on Saturday, Dec. 5 sponsored by the Ladies Auxiliary of the Legion. Everyone is welcome. (F.E.)

The Poem

St. Andrew's Day

To all the Scots it's a special date,
 On St. Andrew's Day they celebrate.
 It's a time to stop and to reflect,
 To think of the land they all respect.
 Think of the brave souls ... that hardy band,
 Who first settled here in this great land.
 The ones who came here from Scotland's shore,
 Now live in their hearts, forever more.
 They'll carry the Haggis ... hear the Pipes play,
 Take a wee drop, to brighten the day.
 Wear the Clan Tartan, colourful, bright,
 In Ties and in Skirts, a real pleasing sight.
 To show all the world from whence they came,
 Each family a Tartan, not two the same.
 MacDonald, MacKenzie, Campbell, MacNeil,
 Might join together to dance a Reel.
 MacDougall, MacFarlane, MacIntyre,
 Could blend their voices in songs that inspire.
 Remembering those who came long ago,
 Scots from the Highlands ... and from the low.
 MacClintock, MacGregor, MacIntosh,
 All dressed in their kilts, and looking quite posh,
 Will dance with their Ladies throughout the night;
 And still be at it, in the morning's light.
 MacPherson, Boyd, Blair and MacNaughton,
 Still proud of where, they were begotten,
 Cameron, Munro, and there's MacLean too,
 Can all trace their bloodlines as Scottish true.
 Elder, Lennox, Bell, Pringle and Dunn,
 Have a heritage that's next to none.
 Stewart, Rennie, MacCaig, Fraser and Brown,
 Names, from each Scottish Shire and Town.
 MacLeod, MacLennan, MacFadden, MacPhee,
 Through their ancestors ... they came to be.
 With Wallace, Cameron, and Murray they share,
 A his'try of family ... that we find rare.
 Close in their hearts ... they all hold their Clan,
 Each woman, each child, and each Scottish man;
 To Scots it is family, ever supreme,
 As close as the threads, sewn in a coat seam.
 May they always prosper in every way,
 And all our best wishes, for St. Andrew's Day.
 Jon Proudfoot

NOTICE

I wish to announce to my many clients and friends in the Chateaugay Valley that I will retire this month after more than forty-two years practice. My records will be transferred to my associate of twenty years, Mtre. Diane Beauchamp, Notary, who will continue to practice from my Montreal office, 1155 Metcalfe Street, Suite 906, H3B 2V6. Tel.: (514) 861-2792.

COLIN J. CAMPBELL

a subscription
 TO THE
GLEANER

Name _____
 Complete Address _____
 Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA 25⁰⁰ (Taxes and postage included)
 Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA 32⁰⁰ (Taxes and postage included)
 All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: 29⁰⁰ in U.S. Funds
 36⁰⁰ Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

LOCAL AREA 25⁰⁰ OUT OF AREA 32⁰⁰ U.S.A. 29⁰⁰ U.S. Funds
 36⁰⁰ Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
 The Gleaner
 P.O. Box 130
 Huntingdon, Que. J0S 1H0

CHRISTMAS SHOPPING
 IN HUNTINGDON
NOW OPEN
EVERY SUNDAY

FOR YOUR CONVENIENCE, WE'LL BE OPEN EVERY SUNDAY TILL CHRISTMAS!
 OPENING HOURS 11 a.m. to 5 p.m.
 Come browse through our fine selection of Christmas Gifts and goodies!

STEDMANS - 100 Chateaugay
AU BEC FAIM - 121 Chateaugay
MARCHÉ PLOUFFE IGA - 1 Bouchette
LA PLANÈTE JUPITER INC. - 130 Chateaugay
VÊTEMENTS J. L. RODRIGUE - 95 Chateaugay
FLEURISTE CHEZ DEB - 4B Bouchette
H.D. SUPER SPORT - 84 Chateaugay
CAROLE BOUTIQUE - 107 Chateaugay
 (Mercedes Shoppe)
PINOCCHIO - 119 Chateaugay

Thank you for your patronage

Havelock environment group sets incinerator record straight

At the Nov. 25 Haut St-Laurent mayor's council, Blad Hansen of RRR Havelock read a prepared statement on behalf of the environmental action group.

Following Hansen's presentation, MRC prefect Paul-Maurice Patenaude questioned him extensively and Havelock mayor Janine Lavalée made a motion expressing concern about the incinerators.

Hinchinbrooke mayor Don Frier and Huntingdon mayor Gerald Brisebois were reportedly pleased to

see the record set straight about the Chateaugay, N.Y. wood-burning plant. The following is the statement presented for the record at the meeting by Hansen:

"There was a public meeting at Havelock Town Hall on the 17th of November. A delegation from New York State briefed us on the two incinerators which are being constructed or planned for Ellenburg and Chateaugay. Reports concerning the Chateaugay project have led to the publication of misinformation and we of the Group RRR of Havelock wish to set the record straight. We also wish to draw our concerns about this project to the attention of the MRC.

We have read the Environmental Statement and the License to Operate. The facility is permitted only to burn clean wood - either waste - such as sawdust and chips from mills etc., or green wood from forest trees. Theoretically, this should not make excessive air pollution. But the clear-cutting of forests in order to burn the wood is

discouraged or banned by progressive States. More troubling is the part of the license that permits 500,000 gallons per day of cold water to be pumped from deep wells to cool the condenser of the power station. This water is to be held in effluent ponds and discharged into the Chateaugay River as warm, treated effluent. The permit is for 106,000 gallons per day of discharge. The effluent is described as harmless. We are concerned that harmful

chemicals or oil might enter the ponds accidentally. We need to know what other chemicals are stored there and be reassured that they cannot enter the river. In the documents and plans prior to licensing, there is frequent mention of burning shredded automobile tires, demolition waste wood, even garbage. However, these items are not permitted by New York State and several - such as plywood, painted or contaminated wood, chip board, etc. - are specifically prohibited in the license. However, if

such material is detected, there is no way to stop going into the burner and the operator is only obliged to report that a pollution incident occurred. The other troubling question is the ash. If it is found to be harmful, the Department of Environmental Conservation, N.Y. will require it to be put in a landfill. This could easily be Westville/Constable.

If it is found to be harmless, it will be sold as fertilizer for farm fields. Although this may be beneficial as a fertilizer, there are serious ecological consequences to run-off waters. Furthermore, there is really no difference between the widely criticized slash and burn of the Amazon Rain Forest, where forests are burnt to make ask to grow crops, and the clear cutting of woodland here in North America for the same purpose. However, it is not illegal, but it raises some very cynical questions about our collective morality. We need the following:

1. An environmental impact statement/study showing no harm is possible to the Chateaugay River in Quebec, before the Chateaugay incinerator is allowed to start.

2. Monitoring of the air, snow and river chemistry to watch for any increase in specific contaminants that are already recognized as harmful. The MRC should ask Environment Canada and the Quebec Ministry of the Environment to report to you as soon as possible that this is being done. This would not be a new program, we understand

that such samples are taken by Environment Canada to monitor acid rain and snow. We think additional chemicals should be monitored now incinerators are installed on the border.

3. We need a long-term political commitment to stop placement of waste disposal systems of any sort along the border by either the US and its states or by Canada and the provinces. As our elected representatives, we ask the MRC to attend to these matters."

Blad Hansen

Havelock Craft Fair a creative happening

from Page 1

tuques, mittens, etc.; Joyce Patenaude had created many festive wreaths and things; Edith Deneault had an interesting display of straw hats, Christmas stockings, afghans, etc.

Rejean Lavalée and Claudette Pelletier combined their artistic talents to make wreaths, dolls and ornaments; Peggy Houle had wreaths, oven mitts, hand knitting, etc. on display; Bonnie Gilmour, a repre-

sentative for Discovery Toys, was on hand to explain the wonderful merits of these educational toys; Glenna Pederson and Patricia Payant had a wonderful display of topiaries and dried flowers of which all the plants or flowers used are from the area.

The Franklin Women's Institute presided over a bake table.

The soup and sandwiches available during the lunch hour was a welcome respite for browsers and the raffle winners were drawn at 3 p.m. on Sunday afternoon.



Bonnie Gilmour for Discovery Toys

Portsmouth Cup

Ormstown girl soccer bantams raise funds for England trip

Dan Rosenburg

An Ormstown bantam girls soccer team is currently raising money so that it can travel to Portsmouth, England next July to compete in the 11th annual Portsmouth International Soccer Cup.

The Ormstown squad, coached by Daniel Schinck, includes 16 players aged 13-14. All live in Ormstown or surrounding municipalities. In order to make the trip, the club needs to collect \$25,000 for room, board, food and equipment.

The Portsmouth tournament first saw the light of

day in 1983 with six teams registered. Ten years later, the event has so magnified in stature that 120 clubs from 13 countries and four continents have entered the 1993 edition.

Down through the years 26 countries have been represented. Among the countries participating in 1992 were Brazil, Sweden, Saudi Arabia, Denmark, Norway, Finland, Switzerland, England, Canada and the United States. Teams from Texas and British Columbia took top honors last year.

Any business people or private individuals wishing to make a donation so that the Ormstown girls can get

to enjoy this once-in-a-lifetime experience should call club treasurer Milton Reddick at 829-2123.

Coach Schinck of St-Malachie doubles as president of the volunteer committee in charge of raising funds. Vice-president is Richard Downing of Ormstown. Lise Boyle is secretary and publicist, while Cheryl Vallee is committee treasurer. Both are Ormstown residents.

Rounding out the committee are Fatima Lopez of Hemmingford, Micheline Dumouchel of St-Malachie, Robert Schinck of St-Louis de Gonzague and Beatrice Van Winden of Dundee.

The Ormstown crew, which practices at Arthur Pigeon School in Huntingdon every Friday at 6:30 p.m., consists of the following players: Julie Boyle, Samantha Burton, Jennifer Collins, Melissa Downing, Audrey Dumouchel, Andrea Ednie, Tamara Faubert, Martine Laberge, Sabrina Laframboise, Kizzy Lopez, Cindy Patterson, Sarah Rennie, Julie Robidoux, Annie Schinck, Andrea Vallee and Vanessa Van Winden.

As peewees in the South-West division of the Quebec Soccer Association in 1991, the girls posted an incredible 24-0 record, and went unscathed upon in regular-season games. They finished sixth in the Provincial Quebec Games finals in Laval with a 2-2 record, losing only to Estrie 1-0 and Quebec City 2-0.

"I have never seen a group of players so committed to a goal," coach Schinck said at the time. "It has been a pleasure to work with them and to coach such a team."

Meanwhile, Portsmouth Cup organizer Mick Melows is looking forward to Ormstown's involvement in the 1993 tourney. "I hope that each person taking part in this event will take away with them abiding memories of camaraderie, friendship and fun," he said.

For further information, coach Schinck can be reached at 829-2053.

Très St-Sacrement may close three roads

The municipal council of Très St-Sacrement is preparing to close three roads for the 1992-93 winter season.

Unless an agreement to the contrary is reached with the neighboring towns of St-

Etienne and St-Louis de Gonzague, Très St-Sacrement has the firm intention of closing Ranges 10, 20 and 30.

Prior to this year, the situation appeared normal between the three municipali-

ties. But this year it seems that no such entente is possible...even the St-Sacrement Council notified St-Etienne of its intentions as early as last April.

As far as St-Louis de Gonzague is concerned, its council was made aware of the Range 30 closure plans last month when the two sides failed to reach an agreement last July.

And Très St-Sacrement is

seemingly within its rights to close the roads according to article 721 of the municipal Code which governs Beauharnois and Chateaugay counties. The law enables the town to share equally the cost of repairs and maintenance (such as snow removal) with the other municipalities served by those roads.

Très St-Sacrement council offered to assume re-

sponsibility for snow removal for Range 20 this winter as long as St-Etienne does the same for Range 10. But the proposal was rejected by the latter municipality which also refuses to share snow removal costs.

A similar compromise was made to St-Louis de Gonzague regarding snow removal on Ranges 30 and 40, but once again nothing was ever finalized.

Snow removal contracts in Howick

Snow removal contracts have been awarded by the Howick Council to two tenders during its November meeting.

Snow removal for a section of Lafond Street, towards the property of Eric Rumsby, was confided to Brian E. Brown. He will remove the snow on the sidewalks and at the fire hydrants for \$35 an hour. This contract is awarded for the winter seasons of 1992-93, 1993-94 and 1994-95. The Council

can review the contract after the 1992-93 season.

Another contract was awarded to Garth Stacey to remove the snow in the walkway to the post office and in the parking of the fire station. The contract is \$35 an hour during the 1992-93, 1993-94 and 1994-95 seasons.

The Council can also review this contract after this winter.

Councillor Renaud Deschamps made the proposal for these two contracts.

Supermarket robbery

A Metro supermarket in Howick was broken into during the night of Nov. 6. The Surete du Quebec is investigating the robbery.

Anyone with information concerning the break-in should not hesitate to contact the S.Q.

A mother's from Page 1

what was going on around her. I was so full of hope. The second time I went into the room the doctor told me that I had probably heard of meningitis on the news. I had to leave again while they were working on her. I had no idea that this would be the last time I would see her alive."

"I raised the point in Ormstown with the doctor about meningitis. We were very worried that was what it was. I didn't ask to have her tested. I figured he knew what he was doing. I accepted what the doctor told me. But I knew I couldn't leave without asking."

"I want parents not to feel intimidated by doctors. If they have a gut feeling, they

should push for tests, especially if a child is complaining of stiffness. It's better to be safe than sorry."

When Cowboys from Page 1



Photo: Provided
Ann Decaen portrays Miss Eliza Levellin; Guy Chalifour of Sherrington as D.J. Dizzy St. Germain of C.O.R.E. Radio 980, Pommeville, Que., 1957.

Ormstown Bridge adequate

It was determined at the Ormstown Council meeting in November that the structure of the bridge at Argyle Street was strong enough to support school buses.

The Council has asked secretary-treasurer Jean-Claude Marciel to send a

letter to Margaret Dawson, to tell her that the bridge doesn't represent any risk.

Mrs. Dawson is responsible for school transportation for the Protestant schools. Councillor Ken Dolphin made the proposal.

SETBACK? BOUNCE BACK!

Virtually all successful people have experienced career setbacks. Taken from "Bouncing Back" by Andrew DuBrin, tips for bouncing back from career downturns are written in November's Reader's Digest.

COME IN AND SEE OUR GREAT CHRISTMAS SPECIALS!

AUTOPLUS

PIÈCES D'AUTO G. MÉNARD INC.
2-B HENDERSON STREET
(BESIDE METRO STORE)
HUNTINGDON, P. QUÉ.
TEL.: (514) 264-6103 • FAX: 264-3352

NEW BUSINESS HOURS:
MONDAY to WEDNESDAY: 8 A.M. to 6 P.M.
THURSDAY and FRIDAY: 8 A.M. to 7 P.M.
SATURDAY: 8:00 A.M. to 3:00 P.M.

HOLD ON TO YOUR HAT!

THE ABSOLUTE ULTIMATE IN SNOW TIRES F32-S

\$64.00

Size	Price
P155/R8R13 WS	\$64.00
P165/R8R13 WS	\$74.00
P175/R8R13 WS	\$80.00
P185/R8R13 WS	\$82.00
P185/R8R14 WS	\$86.00
P185/R8R14 WS	\$89.00

\$100 TRADE-IN! Get up to \$100 trade-in when you trade in your old car for a new one. Ask about Aquatred's unique design and warranty.	GOODYEAR ECONOMY ALL-SEASON \$39.95 Whitewall Size Price P155/R8R13 WS \$39.95 P165/R8R13 WS \$45.95 P175/R8R13 WS \$50.95 P185/R8R13 WS \$52.95 P185/R8R14 WS \$54.95	OUR BEST ALL-SEASON INVICTA GS SAVE 30%/35% ON 90% OF THE YEAR'S BEST SELLING TIRES	LOWEST PRICED WINTER RADIALS \$55.00 ULTRA GRIP-N Whitewall Size Price P155/R8R13 WS \$55.00 P165/R8R13 WS \$61.00 P175/R8R13 WS \$64.00 P185/R8R14 WS \$64.00
---	---	---	---

GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.
TEL.: (514) 264-6673

VISA **VISA**

ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AND BALANCING

More Christmas For Less

GUITARS

- Gibson Firebird - 6 String Electric Guitar With Case Sale **\$799.95** (List \$1,299.00)
- Gibson SG Elite - 6 String Electric Guitar With Case Sale **\$899.95** (List \$1,325.00)
- Fender 1962 Strat Reissue - 6 String US Made Guitar With Case Sale **\$799.95** (List \$1,149.00)
- Fender Standard Strat - 6 String Guitar With Case Only \$399.95 Sale **\$399.95**
- Martin D35 Acoustic - 6 String Guitar With Case List \$2,660.00 Sale **\$1,799.95**
- Gibson Hummingbird Acoustic - 6 String Guitar With Case List \$1,685.00 Sale **\$1,095.00**

AMPS

- Gorilla GG 20 Guitar Amp 20 Watts Ideal for beginner Sale **\$69.95**
- Fender Squire 15 Guitar Amp Sale **\$79.95**
- Crate X-15 Guitar Amp Sale **\$79.95**
- Fender Princeton Chorus Guitar Amp 50 watt Stereo Chorus Sale **\$374.95**

ACCESSORIES

- Shure SM-57 Professional Mike **\$99.95**
- Shure SM-58 Professional Mike **\$109.95**
- Our Brand Guitar String Acoustic or Electric 6 String Sets **3/\$10.00**
- Hot Licks Instructional Video Only **\$34.95**

AND MANY MORE SPECIALS SEE US NOW!

DICK'S COUNTRY STORE & MUSIC OASIS

ROUTE 11, 103 CHURUBUSCO, N.Y. (4 miles East of Chateaugay, N.Y.)
PHONE: (518) 497-6962 or 1-800-854-4550

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL: PHILLIP NORTON, VALERIE FURFALL, CYRILALARY

Editorial

Editorial Policy

The Gleaner will publish commentary and news of interest under certain conditions: first, all text must be received by the office the preceding Friday, and preference will be given to typewritten, double-spaced articles; the name, address and telephone number of the sender must also be included. The Gleaner cannot always publish all that is received. The Gleaner reserves the right to excerpt or shorten a text, and to complete information. News releases will not be repeated, nor will text and photographs be returned.

ACTION AND PREVENTION OF VIOLENCE AGAINST WOMEN BEST REMEMBRANCE OF VICTIMS OF VIOLENCE

On Sunday, December 6, Canadians will collectively and publicly commemorate the third anniversary of the tragic deaths of 14 young women at École Polytechnique in Montreal, in the last hour of the last day of classes before Christmas holidays.

We will recall the pain of this tragedy which shocked and transformed our nation and we will mourn, yet again, the loss of these innocent young women and all those women who have been the victims of violence in our country.

Last year, the federal government designated December 6 as a National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, a recognition that the 1989 tragedy has galvanized our national will to end violence against women. We have had to face the fact that violence against women is not a matter of isolated, random brutality in our country, but a pervasive characteristic of Canadian society, a cause and a condition of women's inequality.

It is worthwhile reflecting upon the official title of this national day because it challenges us not only to remember, but to act. And, in acting, to prevent, violence against women.

December 6 is a day to grieve for all the women in Canada whose lives are scarred by violence. But it is also a time to review our efforts to identify and address the conditions in our society which create an environment where violence, and the daily threat of violence, can thrive. It is a day to renew our commitment to changing those conditions and creating a society where this widespread violence against women simply does not exist.

What once was a women's issue is increasingly a matter of societal concern, as was demonstrated by last year's participation of as many as 100,000 Canadian men in the first White Ribbon campaign. By wearing a white ribbon during the first week of December, these men publicly signalled their concern about violence against women. This year organizers hope at least one million Canadian men and boys will wear white ribbons.

Many important initiatives toward prevention have been undertaken by the federal government in the last year, on behalf of all Canadians.

Several hundred projects have been funded under the \$136 million federal Family Violence Initiative, which was announced in 1991.

The Canadian Panel on Violence Against Women travelled across the country this year, hearing from more than 4,000 individual Canadians, representing 1,500 organizations. In a progress report published in August, the panel acknowledged, "there is much more violence committed against women across this country than anyone knows or is willing to admit to." The progress report also records the desire of women -- expressed in 75 per cent of the consultations -- that prevention of violence become a priority.

Another nation-wide initiative was announced in November with the establishment of five innovative federally-funded research centres on family violence and violence against women in New Brunswick, Ontario, Manitoba, Quebec and British Columbia. These centres will unite research expertise with front-line experience to contribute to enduring solutions.

Other government changes have included important legislative initiatives, such as the passage of stricter gun control legislation, a firearms amnesty, and new sexual assault legislation which legally defines "consent" in sexual relations for the first time in Canada.

The federal government has allocated a total of \$20.6 million from 1991 to 1996 for emergency and interim housing for victims of domestic violence throughout the country.

As the federal Minister Responsible for the Status of Women, I am calling on all Canadians to contribute to this change. Each one of us has a role and responsibility toward preventing violence. Each one of us has an obligation to break the silence on attitudes and behaviours which give rise to all forms of violence against women in the home, in the workplace, and in the community.

Let us honour the memories of all female victims of violence in Canada by acting individually and collectively to put an end to violence against women in our society.

Honourable Mary Collins
 Federal Minister Responsible for the Status of Women

GLEANER ARCHIVES... 100 years ago

November 24, 1892
TULLOCHGORUM

A cyclone passed over here on Friday evening about 6 o'clock. It commenced nearly 1 mile west of Greig's saw mill in the bush, and mowed a track 3 acres wide, to the clearance. It there scooped up a barn belonging to Wm. Greig, M.L.A., and threw it down again, spreading the wreck over the fields. One 40-foot plate was carried 10 acres and shingles were found 1-1/2 miles away. After passing Greig's it widened to about 10 acres, and levelled fences... on the farms of Robert Cairns, Wm. Graham, Robert and Alex. Younie. ... The cyclone then seemed to have gone up in the air ... touched down on Wilson's upper farm, where it wrecked a barn, then moved a building on Arch. Cameron's 12 feet off its foundation ... was blowing down half of the sheds at the Presbyterian Church, Georgetown.

HEMMINGFORD
 ... The complaint of hard times and scarcity of money is still very general. ... Three of our young men spent a few days duck shooting at Fraser's Point, Dundee, met with very fair sport. ... some 70 or 75 ducks -- mostly blue bills and red heads. ... They were fortunate in securing a loon, a bird so wary and quick in its movements that it rarely falls a victim to the sportsman's skill.

GLEANER TALES
 Hemlock -- A tale of the War of 1812 ... of old times on the Chateaugay, introducing old settlers and giving an historically correct account of the Battle

of Chateaugay. Get it and read it. Price 50 cents.

... It would be a great boon to English-speaking settlements, where Protestants and Catholics struggle to keep up two poor schools when, united, they could have one good one.

The Montreal correspondent ... declares that 4,834 immigrants settled in this province. ... most were English-speaking and went to the Townships. 191 were placed in Beauharnois, 163 in Chateaugay, and 190 in Huntingdon.

THE CORRESPONDENT REMARKS
 ... No state aid is solicited, and none is given; yet hundreds of hardy farmers, with their wives and families, are being located in the best portions of the province.

We wish this were true. The persons sent out by the English societies are not farmers: very few of them know anything of farm-work. There are worthy exceptions, but speaking of them as a class, this district would have been better without the immigrants ... sent during the past few years. After working a few weeks and causing annoyance to those who hired them, they disappear, drifting across the line on going to the city. We know of none who have settled among us as farmers. The class Canada wants is persons used to hard work, who pay their passage, and come resolved to better their condition. Three-fourths of those shipped by church and other societies are people who did not and would not make their own living in England and were sent to Canada to get rid of them.



Letters

Seeks relatives

We have been tracing our Condie (Conde) family history for the past few years.

During our search we have discovered that a Malcolm Condie and a Hugh Condie (Conde) resided in Howick, Quebec around 1840. Malcolm was (Hugh Condie (Conde)'s son; we are also looking for their families.

Specifically, we are looking for the following relatives of the two above gentlemen who lived and were born in Dewittville, Huntingdon, Howick, Ormstown, Quebec areas or emigrated to the above areas. We believe some of them emigrated to

Bainsville, Ontario area around 1886.

We are also looking for information about the following people who we believe are related to the above gentlemen and ourselves: Mac Reddick; Stanley Reddick; Alan Reddick; Earl Ness; Hazel Ness; Lillie Ness; Mrs. Trudy Conde; Mrs. Muriel Reddick Robertson; Mrs. Carmel Reddick Thomas.

If you can help us to find our above relatives, and any information you can give us we would appreciate, please write us at the following P.O. Box # 365, Long Sault, Ontario, Canada, J0C 1P0.

(Mrs. J.E. Robertson)

Dry apples at home

In answer to Mrs. Ness Welham re dried apples. Might I suggest that she buy local apples and dry them herself. It was common practice of the early settlers. The process was simple. Peel

them, granter them, string them and hang from kitchen ceiling.

George MacFarlane
 Huntingdon

A challenge for a foster family

My name is Andrew; I am 12 years old and I need a foster family. People tell me I am a very special boy.

It is true that I need a lot of attention; it means that I have a hard time to share with other children, but I accept older brothers or sisters. I also need special therapy and

the adults taking care of me should have knowledge in both mental deficiency and emotional deprivation.

I told you I was a real challenge to anybody! But I also have my good points: I am well behaved, I like the outdoors, and animals, I never hurt them. If you can be strict but fair with me I

can be a pleasure to have around. I need a place in the Chateaugay area where I can take the bus to go to special school in Montreal.

Please phone Blandine Boissonnade at the Richelieu Social Service Centre, (514) 373-4770.

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

The Valleyfield Community was greatly saddened to learn of the sudden death of Blanche Fishwick (nee Leduc) on Sunday, November 15, at Le Centre Hospitalier de Valleyfield, where she had been a patient for less than a day.

Blanche, who was born here, and spent her entire life in Valleyfield, was the beloved wife of the late Fred Fishwick.

The Funeral Mass was held at Sacre Coeur Church, Valleyfield, on Monday, November 16.

Many family friends attended the service along with her remaining family members, to pay their last respects.

Deepest sympathy is extended to her only child, Denise, and her husband, of Montreal; and Blanche's two remaining brothers, Lionel and Ovide Leduc, and their families of Valleyfield.

Attention All Canadian Women

A friend of mine, Joyce Hibbert, of Kingston, Ontario, who many of you

folks out there may also know (she is the sister-in-law of the late Elsie Morin of Valleyfield), and has already written two or three books. (i.e. The Warbrides and Fragments of War). She is now planning to write another book, and is looking for our assistance. It will be titled "WHAT SORT OF THINGS HAVE CAUSED CANADIAN WOMEN TO LAUGH DURING THE PAST FIFTY YEARS".

I quote: "Whether the laughter originated in the home or the workplace, city or country, in public or private. Wherever, I am collecting stories on the subject so should like to hear your personal accounts of memorable laughs.

I am hopeful that the resulting collection of suitable items will reflect the lighter, fun side of adult female life in Canada 1945-1995.

If you'd care to help, let's tell how we appreciated the witty, the humorous, the ridiculous, etc, and laughed in

the good and not so good times. (end of quote).

Please send your laughs to: Joyce Hibbert, 867 Pembroke Crescent, Kingston, Ontario. K7M 6B5.

Or you may contact me, if it is easier, and I will see that your stories are sent on to Joyce. Elsie Melanson-373-7207.

Hemmingford

The Library Committee wishes to express its thanks to the Huntingdon Literacy Exchange, Yvette Harper and the Pathfinders for organizing the Reading Corner at the Book Fair during Craftmania. Elizabeth Brooks won the Readers are Leaders T-Shirt. Those who visited the Book Fair and all the volunteers who helped make it a huge success were very much appreciated.

50 years ago

December 2, 1942
 HOWICK YOUNG PEOPLE PRESENT AMUSING COMEDY AT HOWICK

... comedy-drama, entitled "Call Me Mike," was presented in the Howick Temperance Hall, to a capacity house. ... Spurred on by the uproarious laughter and by the applause of the appreciative audience, the players turned in a performance that was superb and in some scenes kept the audience in convulsions simply through the quality of their acting. ... The characters ... were played by Wilbert Gruer, Vera Bennie and Douglas Templeton ... Archie Roy ... left no doubt as to his ability as an actor. Connie Salter, ... Lloyd Allen, ... Betty Roy, ... W.F. Welch ... and Betty Templeton was excellent ... Mitchell Ness, as the aged colored servant, was more realistic than is many a negro and provided much of the humor by the expression which he gave to his lines.

Minor parts ... Myrtle Ness ... Florence Mattice.

Sin has many tools, but a lie is the handle which fits them all -- Holmes. FEMININE PRESENTS WILL PLEASE WOMEN IN CANADA'S ARMY

... first time boxes are made up for soldier girls. ... things dear to the heart of any girl ... books, notepaper and envelopes, a fountain pen ... face powder and colones, folding pocket comb which will fit neatly into shirt pocket or into those smart little Khaki satchels which swing from the shoulder when the girls of the DC.W.A.C. are walking out. There might be an attractive housecoat of silk or wool which will be a joy in leisure evenign hours in barracks, pyjamas and night gowls (well cut and without too much lace as the laundering is usually done by the girls themselves), would not be out of order.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

BLAIR - Jeff and Cynthia (nee McNiece) are very happy to announce the arrival of their second son Christopher Ryan born on November 25, 1992 weighing 8 lbs. 7 oz. at the Barrie Memorial Hospital. A brother for Joshua. Proud grandparents are Norval and Glenna Blair and Ken McNiece.

JOHNSON - Ivan Johnson and Noreen Duheme are happy to announce the birth of Victoria-Marie Pearl Johnson on November 6, 1992, at the Anna Laberge Hospital in Chateaugay, at 8:30 in the morning. She weighed 10 pounds 7 ounces at birth. Proud grandparents are Lyle Duheme and Loraine and Mrs. Doris Johnson.

REID - Dave and Lori Reid (nee Egan) of Toronto, Ontario are delighted to announce the arrival of their daughter Nicole Krystyne on November 12, 1992. Sister for Danny, proud grandparents are Hugh and Eleanor Reid of Toronto and Bruce and Joanne Pateron of Chateaugay, Quebec. Great grandmother is Norma Beckett, also of Chateaugay.

TANNAHILL - Hi everyone, my name is Madison Rose May Tannahill, I was born on November 14, 1992 at 9:08 a.m. weighing 7 lbs. 3 oz., with the help of Dr. Kurivilla and nurse Gourelay at the Ormstown Barrie Memorial Hospital. My proud parents are Cathy and Larry Tannahill.

CARD OF THANKS

I wish to thank the local C.L.S.C. and Dr. Dunn of Napierville for their interest in my case in getting me to see a specialist. A very special thank you to Dr. Ross Murphy surgeon at the Montreal General Hospital who operated. To my family, relatives, friends and neighbours for the many cards, flowers, gifts and acts of kindness shown me. All is greatly appreciated.
 Bertha Germain

I wish to thank and express my gratitude for the overwhelming warmth and compassion that my family and friends gave me (and still receiving) at the time of my husband's death. Thanks to each and everyone who expressed their sympathy with comforting words, flowers, cards, telephone calls and to all who made, and served lunch, afterwards. Thank you to the pall bearers, Father Clement and Father Marcel, and the choir and to Rodrigue Montpetit & Son. Please accept this as my personal thank you to all.

Mrs. Leona Duheme

I would like to thank relatives and friends for messages, cards, visits, flowers and donations in memory of Rose. Special thanks to the ladies who prepared the lunch and refreshments. Please accept this as a personal thank you.

Alfred Stagg

Many thanks to family, friends and community. So many things come to mind.

So many things we want to say. Everyone has been so kind in each and every way. All the flowers and the gifts. All of those who came. Even those who couldn't make it. We felt them just the same. She was a special child. We knew that from the start. And when He took her from us. He broke so many hearts. There must have been a reason. We must believe it's true. She'll always be within our hearts. We must believe it's true.
 Sharleen & Mike

DIED

WILSON, Elma Euphemia (nee Campbell) - At the Barrie Memorial Hospital Ormstown on Friday, November 27th, 1992, in her 82nd year, Elma beloved wife of the late Harlan Wilson formerly of Toronto predeceased by one sister Melva Davis and two brothers Boyd of Ormstown, Bobby and his wife Jean of Oakland, California. She is survived by one brother John (Mabel), Boyd's wife Ruby of Ormstown, Melva's husband Bob Davis of Dartmouth, N.S. Also survived by several nieces and nephews and 13 grand nieces and nephews. Funeral service was held from the chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Sunday, November 29th at 2 p.m., thence to the Union Cemetery. In lieu of flowers donations may be made to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital.

McEWEN, Donald H. - In loving memory of our dear husband, father, father-in-law and Grandpa who passed away seven years ago, on December 5, 1985.

Jean Betty, Rodney and family
 Don and Lois Bob, Marg and family
 Kathy, Giles and Corey.

NISH, Betty -- In loving memory of a dear mother, grandmother, and wife who passed away December 1, 1989. Sadly missed by Susan (John) Bob (Greta) Tania, Heidi and Ken.

MONTPETIT
Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT
 proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateaugay St.
 HUNTINGDON
264-5331
 Summer Res.: 371-0699

KELLY
Funeral Home
 Reg'd.
 GORDON McINTYRE
 Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 PHONE
264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

OPEN HOUSE

Come for an old-fashioned Country Christmas visit.

Meet old friends, have some refreshments and some good talk, and have a look at the fine exhibit of Christmas Flowers, Plants and Canadian Antiques we have assembled for our open house.

SUNDAY, DEC. 6
NOON TO 5

Little Denmark
 HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0

Down Valley Lane To the Hall of Fame

by Jean Furcell
Howick Correspondent

A singular honour has been awarded posthumously to Allister McArthur with his induction into the Canadian Agricultural Hall of Fame. His nomination was accepted by the Hall of Fame Selection Committee at their meeting May 15, 1992. With the unveiling of his portrait during ceremonies at the Royal Winter Exhibition on November 15, Allister McArthur joins the ranks of a distinguished group who have made outstanding contributions in the field of agriculture.

According to the criteria established by the Directors of the Association "to be eligible for recognition, a person must be deemed to

have made an outstanding contribution to Canadian agriculture". Other guidelines taken into consideration are "vision, skill and enthusiasm over a period of years or a lifetime, in addition to the impression of the impact on the national agricultural economy".

Friends and admirers in the Howick community were instrumental in initiating the nomination and seeking support. Doug McKechnie, former Secretary Manager of the Canadian Ayrshire Association, helped organize the nomination process.

Statements were soon pouring in from many people and places worldwide. Words of recognition and praise came from people who had known him as well as

associates with whom he had worked.

Responses received included those from Alex M. Wallace of Smith Falls, Ontario, Honorary President of the Ayrshire Breeders' Association, who referred to Allister as a "top judge" and "top classifier who always performed his classifying duties in a most professional manner".

William Weir from Kilmarnock, Scotland, called him a "great ambassador for his country". Jack Lawson of the Scottish Milk Marketing Board praised with the comment "People buy from people, and Allister was one of the nicest and most able sales ambassadors. Although he was an out-

standing cattle breeder in his own right, he always put national interest first".

James Henderson, Past President of the Australian Ayrshire Cattle Society, spoke of "the encouragement and guidance he gave to fellow breeders worldwide", also "his kindness and humour".

David Gibson Jr., former Executive Secretary of the U.S. Ayrshire Breeders' Association wrote "He brought credit and acclaim to the Royal Fair and Canada's agricultural industry".

Russel G. Gammon, Executive Secretary and Treasurer of the Jersey Association of Canada referred to Allister as a "great personal friend and hero, an inspira-

tion to all he met, his mind fixed on continuing improvement of Canadian dairy cattle. We all benefited from his talent and encouragement".

Finally a comment from Grany Whyte, long-time friend and herdsman at Cherry Bank for 25 years: "Besides being a good judge he also had the essence of kindness. We got along like brothers".

Allister's career accomplishments were many.

He was a breeder of Ayrshire cattle and a source of outstanding breeding stock that was sold to every Canadian province, many states in the U.S.A. and several other countries. He was the owner and operator of Cherry Bank Farms, 240 acres situated along the Chateauguay River in Howick, Quebec.

A practical breeder, he studied pedigrees closely and perfected the "line breeding principles". His Cherry Bank bulls nearly all line-bred bulls, have made a remarkable impression in North American herds because of their many daughters with high records and outstanding conformation.

In 1958, the McArthurs established a very successful dairy for pasteurizing and homogenizing 4% Ayrshire milk. (At that time butterfat content was very important). Deliveries were made in the local villages and communities.

Allister received the Superior Breeder Award in 1960, the first time it was awarded. He had the highest scoring herd of Ayrshires in North America in the type class program 91.32% and the highest scoring home-



bred cow, Cherry Bank Bonnie Buttercup 3rd, 97%. At least 7 Royal Winter Fair championships or Reserve Championships were Cherry Bank animals.

As a Type Classification Inspector for Ayrshire, Jersey, and Brown Swiss breeds for 14 years, he earned international respect as he provided counsel, encouragement, and advice to breeders. He played the lead role in introducing the Type Classification program for the Ayrshire Cattle Society of Great Britain and Ireland as well as a classification program in Cuba. In addition, he was the moderator at judging schools across Canada for all of the coloured breeds.

It seems fitting that Allister

rakish angle, the clothes always neat. His ability to control and line up classes in the show ring has seldom, if ever, been equalled. The tilt or nod of the head, the concise, crisp reasons, they brought theatre to the show ring".

In the more personal realm, Allister McArthur was a devoted family man and community-oriented person. He was a faithful member of his church, Georgetown Presbyterian, serving as Ruling Elder of the Session, lay minister, Sunday School teacher and choir member. Community service included Chairman of the Howick School Board and Master of Glenorm Lodge 86 AF-AM.

Allister Elliot McArthur was born in Howick, Quebec, June 23, 1912. He received his education at Anderson's School, North Georgetown and Howick Model School. His marriage to Freida Jane Kerr took place on June 23, 1934, at Georgetown Presbyterian Church.

They had two children: Alvin Allister, married to Allana Marshall, live at Cherry Bank Farms; their daughter is Shelley. Sheila May is married to Milton

Reddick; their two sons are Jeremy and David. They reside at Ormstown, Quebec.

Freida and Allister celebrated their Golden Anniversary in 1984. Two years later, Allister passed away on March 21, 1986, then Freida in 1991.

The eulogy given at Allister's funeral by Mrs. Heather Kincaid, spoke eloquently of "his charming personality, his gentle words of encouragement, and his ability to reach out and embrace all of life's precious moments".

Of life, Allister wrote "How tragically we neglect today. We worry about yesterday, we dream of tomorrow, but today stands between the two, forgotten and neglected. We would place a much higher value on the present if we realized that today is actually the future". And thus a "giant of a man" has received recognition and honour as a member of the Canadian Agricultural Hall of Fame. With the unveiling of Allister Elliot McArthur's portrait on Sunday, November 15, 1992, at Westin Harbour Castle Hotel in Toronto, the past has merged with the future.

CVR bows to Billings in Intellectual Olympics

Dan Rosenburg

The Howard S. Billings Intellectual Olympics team got a leg up on Chateauguay Valley Regional High School by virtue of a hard-earned 9-5 victory last Wednesday at Billings.

For the first time in memory, Billings won both the current events and math/science quizzes in the same match. Billings also prevailed in the debate and art competition. CVR took the drama and engineering segments. The computer contest ended in a dead heat.

The current events quiz was a spine-tingler from start to finish, with the Billings quartet of James O'Flaherty, Darlene Strohmeier, Marcel Edwards and Peter Whelan compiling 210 points as opposed to 165 for the CVR side composed of Vanessa Ahuactzian, William Laine, Hugh Boyle and Tara Murphy.

In the math/science quiz, Billings climbed out from beneath an early 40-0 deficit to turn the match into something of a blowout, with 350 points to CVR's 200. The winning team con-

sisted of Kim Roy, Elisabeth Groeneveld, Paul Turvey and George Skarpathiotakis. Theresa Blonde, Rebecca McDougall, Wendy Brunet and Eric Lebel formed the CVR contingent.

In the debate, the Billings tandem of Whelan and Wanda Bourque got the nod over CVR's Hugh Boyle and Laura D. Green. Topic was whether or not rock music and videos are a destructive influence on today's teenagers.

Edwards and Strohmeier were awarded an 82-77 decision over Miriam Plover and Ahuactzian in the art

segment. Here students were asked to read a horror story by John Collier and depict two scenes that they thought merited illustrating.

The CVR drama cast of Green, Plover, McDougall, Brunet and Murphy got the verdict over Billings' O'Flaherty, Bourque, Roy, Kevin Lepage and Desirée Lafontaine. Both groups were asked to employ the technique of using actors as things, such as trees, etc. CVR's environment skit was adjudged slightly superior to Billings' Christmas sketch.

CVR, represented by Blonde and Laine, also took the engineering competition over Turvey and Skarpathiotakis when the device they constructed out of given materials hurled a projectile closer to a target than the gadget contrived by their opponents.

Computers returned to the Intellectual Olympics this year after a one-year sabbatical during which it was replaced by creative writing. Both teams (Lepage and Groeneveld of Billings; Lebel and Benoit Ouellet of CVR) solved the problem of alphabetically correct words with equal proficiency.

Billings also won the mythical prize for having the most team advisors. Gregg Edwards and Mary-Ellen O'Neil of CVR were outnumbered 7-2 by Kirk Atkins, Anne Bentham, George Calder, Mary Hopf, Hans Kamper, Alan Strand and Ralph Trotman.

The organizing team of Patricia Aspley, Nada Lou, Patricia Peter, Joe Pusztai and Penny Sadeek deserves a bow for making sure that the proceedings went off without a hitch.

Billings has plenty of time to prepare for its next Intellectual Olympics encounter. It is scheduled for April 7 in Lennoxville against Bishop College School. Bishop visits CVR on February 17.

Rain takes music business by storm

The forces which brought the members of rock band Rain together were not exactly those of Mother Nature, but rather could be considered a whim of fate. In meteorological terms it was a rare case of two parallel fronts joining together to achieve a larger more powerful force.

The three founding members of Rain; namely Fontes Francisco (vocals/guitars), Lazy James (guitars/vocals) and Frank Battista (bass/vocals), formed the nucleus of the band in just such a way.

The search for a drummer and fourth member proved to be exhaustive and time consuming, as the band was forced to subsist on covers until the lineup was solid enough to pursue the original material with the dedication and drive that it deserved. Enter veteran drummer Joey D.A., who had long since tired of his limited future in strictly cover bands, and was searching for a new creative outlet. Joey's addition to the ranks has solidified the lineup and more importantly has refocused the songwriting goals of the band.

In the past Rain has served as opening bank for Too Many Cooks, Slik Toxic and Sword and has gigged extensively on its own. They are currently in pre-production for their debut offering which will be recorded in Montreal's Starbase Studio, with Frank Marino at the production helm.

In association with the Terre des Hommes organization, Rain can also be heard on the benefit CD, Underground Music Festival, whose profits will go to benefit the needy children of Honduras. This CD is available throughout the city of Montreal, and their contribution to the project, Rainsong, has received airplay from Montreal's Chom-FM.

Rain will be enjoying an active fall, with the release of its first independent offering, Lost in the Crowd, and the constant honing of both their song material and electric live show in anticipation of taking the music business the only way they know how... by storm!

For more information on Rain, please contact Jamie Hebert of Hemmingford at 849-5925.

Lady Spartans win SSIAA double

Dan Rosenburg

The MacDonald Cartier midget and juvenile girls basketball teams won't readily forget their recent visit from the CVR Lady Spartans.

The Lady Spartans won their SSIAA juvenile basketball opener in a cakewalk, 80-22 over MacDonald Cartier last week. In the second game of the double-header, CVR midget girls tagged their hosts with a 53-22 setback.

Jennifer Grant and Wendy Brunet sparked in the juvenile game with 17 and 15 points respectively. Chavonne Neal notched a dozen and Tracy Marshall added nine.

In the midget encounter, Jodi Wallace was top performer with 20 points, followed by Kizzy Lopez with 14.

The CVR juvenile boys and girls teams travel to Vanier College this weekend to compete in the prestigious McArthur Classic tournament.

Ste-Martine tops atom Canadiens

Evidently there is nothing wrong with the Huntingdon Canadiens that preventing opponents' breakaways couldn't cure.

The Canadiens dropped a 3-1 atom A decision to Ste-Martine last week and breakaways were respon-

sible for most of the scoring by the winners. Kenny Francoeur, Maxime Claveau and Michel Lefebvre were the Ste-Martine marksmen.

Andrew Duheme averted a shutout for Huntingdon when he converted a pass from Bruce Tannahill.

LES ARMEMENTS McCALLUM
ARMAMENTS

78A CHATEAUGUAY ST., C.P. 1748
HUNTINGDON, QC, J0S 1H0
(ABOVE M.Y.M. SPORT STORE)
TEL.: (514) 264-2960 • FAX (514) 264-2028

- CERTIFIED ARMORER SERVICE
- CUSTOMIZING P.P.C., U.I.T. ACTION GUNS
- ACCURISING • BLUEING • PLATING
- METAL REFINISHING • RIFLES
- PISTOLS • SHOTGUNS • REVOLVERS • BLACK POWDER • REPAIR ALL MAKES • MILITARY SURPLUS
- RIFLES & HAND GUNS • RECONDITIONED ARMS • SALES OF ALL MAKES AT COMPETITIVE PRICES • ADJUSTMENT OF SCOPES •

SUPER SPECIAL BLUEING MASTER DELUXE FINISH \$59.99

POST SEASON SPECIAL CLEANING ALL MAKES & MODELS. INCLUDES RUST PREVENTION TREATMENT **\$25.00**

NOW'S THE TIME TO ENSURE READINESS OF YOUR ARM FOR NEXT YEAR. DON'T LET IT SIT AND RUST.

KYLE EQUALS QUALITY

SPECIAL

NEW 1992 CHRYSLER DYNASTY LE, 4 DR, STOCK #9293 **\$18,500**

NEW 1992 DODGE RAM 50 PICK-UP TRUCK, STOCK #9266 **\$9,700**

ALSO SAME MODEL AUTOMATIC STOCK #92105 **\$10,500**

EXCELLENT USED CARS

1992 DODGE SPIRIT, V-6, 15,000 km
1992 CHRYSLER DYNASTY SE, 15,000 km
1990 PONTIAC BONNEVILLE, ALL-WHEEL DRIVE, 26,000 km
1989 CHEVROLET CELEBRITY, 43,000 km
1989 DODGE ARIES K LE, 9,000 km
1989 CHRYSLER LE BARON, 2 DR.
1987 MERCURY TRACER
1988 DODGE ARIES 4 DR., SEDAN
1988 PONTIAC BONNEVILLE SE
1986 DODGE OMNI, SEDAN
1986 CHRYSLER LASER XT
1986 DODGE ARIES, SEDAN
1985 DODGE 600

A-1 USED TRUCKS

1992 JEEP YJ, WITH 18,000 km
1992 DODGE CARAVAN SE, 10,000 km
1992 CARAVAN SE, 7 PASS., AIR COND.
1990 DODGE D150, PICK-UP, 24,000 km
1988 DODGE CARAVAN
1987 GMC S-15 PICK-UP

C. J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

PRE CHRISTMAS EVENT

FEATURING GENERAL ELECTRIC APPLIANCES

MICROWAVE OVEN

REFRIGERATOR

WASHER-DRYER

BUILT-IN OVEN

RANGE

DISHWASHER

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE

3 FLOORS OF FURNITURE

INCLUDING:

- LIVING ROOM SETS
- BEDROOM SETS
- KITCHEN SETS
- MATERIALS
- WATER BEDS
- SHELF UNITS
- HIGH TOPS
- BENCHES
- MICROWAVES
- DISHWASHERS
- FREEZERS
- WASHER DRYERS
- TELEVISION SETS
- SOUND SYSTEMS
- RADIOS
- VIDEO CASSETTES
- ANGELINAS SALES INSTALLATION ETC.

AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209, St-Chrysostome 826-3553
FREE DELIVERY in a 70 km. radius

A worthwhile trip!

Over 70 entries in Hemmingford Legion Essay



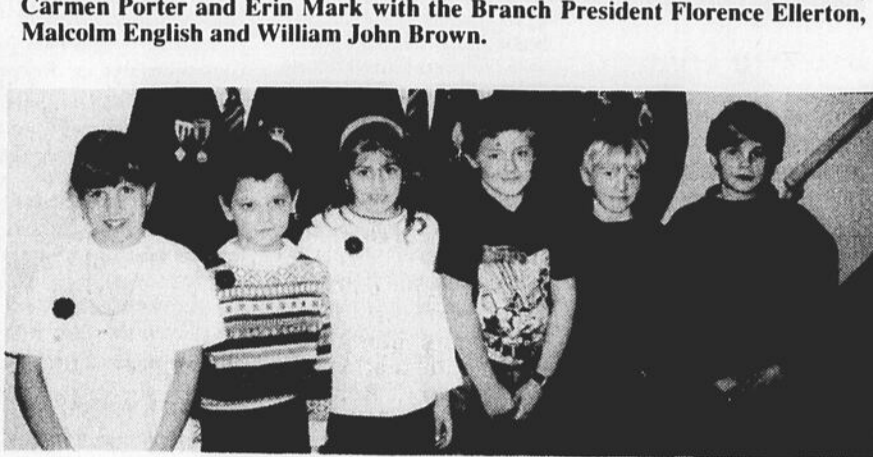
Winners in the essay contest in Level 6 were Jamie True, Genevieve About and Angie Robert and in the Poems Genevieve About and Christian Fortier.



Winners of the Legion Essay and Poem Contest in Level 5 were Andrea Geary, Carrie Mosher with Deirdre Moxley absent and in the Poems James Munro, Carmen Porter and Erin Mark with the Branch President Florence Ellerton, Malcolm English and William John Brown.



Winners in the Poster Contest in Level 6 were Nick Lafave, Stephanie McAdam and Arianne-Ransom Hodges with Florence Ellerton President, Malcolm English and William John Brown.



Winners of the Legion Essay and Poster Contest in Level 3 were: from left to right: Essays Stephanie Dauphinais, Remi Landry Clevisny, Jessica Kastelberger; Poster: Roger Ricard, Ryan Porter and Jenny Kastelberger with Florence Ellerton, Malcolm English and William John Brown.



Winners of the Poster Contest in Level 5 were Sara Kastelberger; Erin Mark and James Munro with Florence Ellerton President, Malcolm English and William John Brown.



Winners of the Poster Contest in Level 4 were Monica Healy, Jonathan Mailloux, Sara Charbonneau and Gabrielle McKough Honorable Mention with Florence Ellerton President of Branch 244, Malcolm English and William John Brown.

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The Hemmingford Branch 244 of the Royal Canadian Legion sponsored the essay and poster competition in the Hemmingford Elementary School, under the rules given by national.

The children were asked to make a poster, write an essay or poem on "Remembrance". They were to tell in their own words what the word Remembrance means to them. A total of 41 essays and poems and 38 posters were received from levels three to six for a total of 79. This number is down from last year by 24.

One must read these essays and poems to respect all the thoughts and feelings that are expressed by the students.

The judges had a very difficult time in judging as there were so many good ones. "The members of the branch are very proud of your work and we hope that we will have a winner from Hemmingford".

Each winning student read their essay or poem to the assembly.

Essay Competition
Level 3 prize winners: 1) Stephanie Dauphinais; 2) Remi Landry Clevisny; 3) Jessica Kastelberger. Honorable mention, Brendon Sisk, Jenny Kastelberger and Reed Ellerton.

No Essays in Level Four
Level 5: 1) Andrea Geary; 2) Carrie Mosher; 3) Deirdre Moxley. Honorable mention, Lynda Whyte.

Level 6: 1) Jamie True; 2) Genevieve About; 3) Angie Robert. Honorable mention, Arley Whyte.

Poems
Level 5: 1) James Munro;

2) Carmen Porter and Erin Mark.

Level 6: Genevieve About and Christian Fortier.

Posters
Level 3: 1) Roger Ricard; 2) Ryan Porter; 3) Jenny Kastelberger.

Level 4: 1) Monica Healey; 2) Jonathan Mailloux; 3) Sara Charbonneau. With honorable mention to Gabrielle McKough.

Level 5: 1) Sara Kastelberger; 2) Erin Mark; 3) James Munro. Honorable mention to Noelle Retson and Andrea Geary.

Level 6: 1) Nick Lafave; 2) Stephanie McAdam; 3) Arianne Ransom Hodges. With honorable mention to Arley Whyte and Allison Campbell.

Comrade Malcolm English presented Poppy Appreciation Certificates to Ted Sparks, the principal and staff for all their encouragement to the students.

Genevieve About thanked the Legion for all their work in sponsoring the contest and said how much the students appreciated them doing the contest. It helped them to know what Remembrance was about, otherwise they would not know.

Your MNA

André Chenail
46 Ellice
Beauharnois, Qc J6N 1W6
1-800-363-5188 or
429-4695 or in
Huntingdon 264-3614

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE
Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to tell and sell!
CALL THE GLEANER 264-5364

VOYAGES ARIANE
VOYAGES EN L'EST
for all your travel needs
seat sales available
U.S. departure points also
passport and medicare pictures
ARIANE, JENNIFER
829-3882

COMPLETE PIANO SERVICE
ALAN BOISEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

Farrier
RICHARD LAING
10 yrs. exp.
Studied in Kentucky and Kemptville.
Up to date in therapeutic and corrective shoeing.
514-264-6330
Member of the Ontario Farriers Assoc.

CHRISTMAS TREES FRESH CUT
NICK FURCALL
SCOTCH CONCESSION
HOWICK
825-2578

ATTENTION TO ALL FARMERS
LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
Monday Auction from 10:30 a.m. to 7:30 p.m.
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTÔME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.58 to .64	.54 to .58	.48 to .54
HEIFER	.68 to .74	.64 to .68	.56 to .64
CALF	1.16 to 1.34	.98 to 1.16	.62 to .98
BULL	.64 to .74		
REPLACEMENT CALF		1.60 to 2.10	1.10 to 1.60

Auction prices posted electronically of grade cows and grain calves every Monday from 8:00 a.m. to 12:00 noon
AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3358 • TERRY MAHER: 694-2045
• FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

Les Constructions
Gérald Duhème Inc.
General contractor
Renovation and repairs
nsa
Water filter distributor
3 different sizes for a good tasting water without bacteria.
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

RAMALTRON
PRE-ENTRY ALARM SYSTEMS
WIRELESS, PORTABLE
STATE OF THE ART TECHNOLOGY
- 24 hour protection against theft, fire, freeze, violence
- portable panic button
- compatible with pets
- detects the intruder while still outside
FREE ESTIMATE
247-2479
HERB YELLENIK
HEMMINGFORD

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE (Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME ST-REMI, QUÉ.
JUL 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

TO RENT
TEL.: 264-5364

Optimist draw trip winners

The first Opti-Voyage contest draw sponsored by the Ormstown Optimist Club was held last Oct. 24.

Roger Dumont of Ormstown won a weekend trip to New York. Eligible for this trip were all those who had purchased their ticket with one lump payment.

The first regular trip in the Opti-Voyage draw was won by the holder of ticket No. 100, which was registered to Delice II Restaurant in Valleyfield.

The fund-raising activity was deemed a success be-

cause 377 tickets out of 400 were sold. Proceeds enable the Optimist Club to organize several events for the youth of Ormstown.

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

Hôtel Commercial St-Chrysostôme enrg.
INVITES YOU TO ITS
CHRISTMAS PARTY
WEDNESDAY, DECEMBER 23, 1992
FROM 8 P.M.
MUSIC BY "GRANIT" DUO
FREE BUFFET
NO COVER CHARGE
48 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTÔME
826-0545

SMOKED EUROPEAN SAUSAGES
Bratwurst, Polish, Italian, etc.
ALSO
Will smoke your chickens, turkeys, ducks and geese.
CALL 264-2376

WHEN WE SAY WE HAVE EVERYTHING FOR THE FARMERS WE MEAN
EVERYTHING
FOR THE FARMERS - CHECK THIS OUT!
• Conveyors • Everything for cats • Brooms
• Silo • Motors • Barn cleaner
• Silage spreader • Chassis grease • Charger
• Barn cleaner chain • Salt for cows and horses • Neon lights
• Liquid manure spreader • Ear tags • Horse grooming accessories
• Alley scraper • Electric fencing • Fire extinguishers
• Landscaper • Gloves winter/summer • Shovels
• Portable fan • Bug spray • Forks
• Stalls • Towels • Buckets • Pails
• The dyna bale • Lights • Water bowls
• Bedding chopper • Tires • Water softener
• Feed cart • Motor oils • Wheel barrow
• shredder pumps • Cable • Bale aerator
• Pac master • Chain • Cow clippers
• TMR hay processors • Batteries • Horse feed
• Feeder • House cleaner products • Salts-minerals
• Everything for dogs • Milk compressors • Horse supplies
• Soap - acids filters • Inflatons • Feed scoops
• Chicken feeders • Waterer • Cow halters
• Chicken feeders • Waterer • Milk compressors
• Machinery jacks • Machinery hydraulic cylinders
• Hygienic mangers • Car wash brushes
... AND MORE!!!

LE DÉPÔT DE LA FERME
THE FARM DEPOT
77 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON, Qc.
P.O. BOX - C.P. 192, JOS 1H0
TEL.: (514) 264-9389 • FAX: (514) 264-6603

CLASSIFIED ADS

ONLY **5⁰⁰**

FOR 15 WORDS OR LESS
PAYABLE IN ADVANCE BY

CALL
264-5364

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

(G.S.T. INCLUDED)

VISA CASH OR CHEQUE

FOR SALE MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)	FOR SALE 1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)	FOR SALE MOTOSKI FUTURA 1981 snowmobile, injection, liquid cooled, fully equipped, \$1,200. Tel.: 373-6565 or 451-4854 after 6 p.m. (112)	FOR SALE 16 IN. mixed wood, white birch and hemlock \$25 per cord. No delivery. Tel.: 829-3670. (V)	FOR SALE SYNTHETIC FUR coat, one long brown with white collar, like new; size 10 price \$60.; one 3/4 length brown with beige collar, size 10, price \$40 or negotiable. Tel.: 264-6024. (92)	FOR SALE TUPPERWARE - Call your new area dealer to book a party or place orders for Christmas. Call today for your free brochure. Lorna Johnston. Tel.: 825-2698. (Y)	FOR SALE 1987 PONTIAC Sunbird coupe SE. Clean condition. \$3,900.00. Please call 264-3023 after 6:00 P.M. (V)	FOR SALE 1980 DATSUN 510, 105,000 km, original mileage, automatic transmission for parts. \$150. Tel.: 829-3670. (V)	FOR SALE REMINGTON 1200 cal 12 mag 3" \$400.; Winchester 101 cal 12 over/under skeet \$1000.; Marlin cal 444 \$300.; Tel.: 371-0784. (V)	FOR SALE NEW HOLLAND 355 grinder-mixer, very good condition price \$5000. Tel.: 264-6505. (W)	FOR SALE HALFORD HIDE & Leather, your mail order leather and trapping supply warehouse. Write/phone free catalogue. 8629 - 126 Ave., Edmonton, AB, T5B 1G8. Phone (403) 474-4989, fax (403) 477-3489. (V)	FOR SALE HOTPOINT BUILT-IN dishwasher \$100.; matching washbasin, toilet and bathtub color blue and vanity \$300.; very clean. Tel.: 377-2288 evenings. (V)	FOR SALE LARGE FREEZER \$125. Tel.: 264-4297, after 6 p.m. (V)	FOR SALE ONE PASTEL full length mink fur coat size 14 only worn four times. Tel.: 829-2780. (W)	FOR SALE 1978 GMC truck, 1/2 ton, good condition. Tel.: 264-9606 after 7 p.m. (V)	FOR SALE "SO, WHO'S in charge?" Perfect family gift for your armchair political analyst. 190 world leader's resumes, plus background information on each country. Regular updates. 1-800-268-6484. (V)	FOR SALE WALLPAPER SALE for every room in the house, grand opening in Franklin Centre, 2278 Route 202. Tel.: 827-2164. (V)	TO RENT APARTMENT 4-1/2, Ridge Road, Huntingdon. Tel.: 264-6634. (112)	TO RENT BACHELOR TO rent, 28A Dickson, Huntingdon. Tel.: 264-6620. (V)	TO RENT APARTMENT 3-1/2 to rent, available immediately. Tel.: 829-3759. (V)	TO RENT FREE SOFTWARE and hardware catalogue. Lowest prices in Canada. All computers and accessories. Free Membership. NTC Software Hardware Club. 1312 3rd Avenue, South Lethbridge, Alberta T1J 0K5. (V)	TO RENT COUNTRY HOUSE - 4-1/2, 2 stories, electric heat, garage. Ideal: Couple or single person. Tel.: 264-6807. (V)	TO RENT HUNTINGDON 4-1/2, York Street, very clean, available immediately. Tel.: 264-3482. (V)	TO RENT APARTMENT 3-1/2, fridge and stove included, available immediately \$275. month. Tel.: 264-4781. (122)	TO RENT HUNTINGDON, 3-1/2 furnished, TV Antenna, hot water supplied, taxes paid. Maurice Perreault. Tel.: 264-6893 or 373-6779. (92)	TO RENT APARTMENT 4-1/2, 20 King Huntingdon, \$310 a month. Tel.: 829-2250 or 829-3316. (V)	TO RENT APARTMENT LOCATED near all commodities. Fridge & stove supplied, parking. Tel.: 264-2275. (V)	TO RENT ROOM & BOARD ROOMS AVAILABLE - residence for autonomous elderly, excellent staff, owned and operated by registered nurse. Tel.: 264-2387. (W)	TO RENT ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)	BOARDING AUBERGE ANIMALE M and J for all your pet's boarding and grooming needs, contact the professionals at Marciel and Johnston. Phone now at 829-2287 or 829-3206. (62)	BOARDING BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsos Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 837-2704. (21)	HOUSES TO RENT HOWICK country house - 8 rooms, river-front, \$400./month. Tel.: 825-2927 or 825-2185. (V)	JOB OFFER MEN'S HAIR dresser with experience, preferably with clientele, very good salary. Tel.: 829-3521 ask for Madeleine. (V)	SERVICE CARPENTER - CONTRACTOR Jean-Claude Bergevin. Tel.: 825-2917. (72)	SERVICE GOVERNMENT GRANTS, loan & Assistance programs (Federal & Provincial) for your new or existing business. Information: (416) 596-7521 ext. 99. (V)	SERVICE TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (112)	SERVICE CATTLE CLIPPER sales and service, prompt service for all your clipper repairs and sharpening needs. We sharpen clipper blade, chain saw chains, scissors, etc. Morris McLean, 81 Ridge Road, Athelstan Village. Tel.: 264-5704. (92)
---	---	---	---	---	---	---	--	--	---	---	---	--	---	---	--	--	--	--	---	--	--	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	--	---	--	--	--

VILLAGE D'ORMSTOWN MAYOR'S REPORT

Madam, Sir,

It is with pleasure that I submit to you this report on the financial situation in accordance with Article 955 of the Municipal Code of the province of Quebec.

In 1991, the financial statements prepared by Quesnel, Masse, & Cie, c.a. were as follows:

REVENUS	EXPENSES	
Taxes	General administration	134 922.
In lieu of taxes	Public safety	26 750.
Services rendered	Transportation	237 370.
Other services	Public hygiene	206 133.
Other revenues	Urban development	27 863.
Condit. transfers	Other expenses	59 825.
	Debt service	122 605.
	Surplus	10 215.
		825 683.

The 1991 financial statements indicate a surplus of \$10,215, which has been placed in a reserve fund to finance important capital expenditures to come.

The auditor's report indicates that these financial statements represent faithfully the financial position of the Municipality in conformity with the accounting principles of the municipalities of Quebec.

The 1992 budget has been adopted on December 9, 1991 and a deficit is forecasted. However, it will be covered by the accumulated surplus.

You are hereby advised that the 1993 budget will be presented to the Council for study and adoption, on Monday, December 14, 1992 at 7:30 p.m. at the Town Hall.

Chrystian Soucy, Mayor
November 23, 1992.

PAROISSE SAINT MALACHIE D'ORMSTOWN MAYOR'S REPORT

Madam, Sir,

It is with pleasure that I submit to you this report on the financial situation in accordance with Article 955 of the Municipal Code of the province of Quebec.

In 1991, the financial statements prepared by Quesnel, Masse, & Cie, c.a. were as follows:

REVENUS	EXPENSES	
Taxes	General administration	176 084.
In lieu of taxes	Public safety	19 983.
Other services	Transportation	162 851.
Transfer revenues	Public hygiene	110 601.
	Urban development	24 164.
	Recreation & culture	52 739.
	Debt service	4 656.
	Surplus	66 185.
		617 263.

The 1991 financial statements indicate a surplus of \$66,185. This amount has been carried over to the accumulated surplus.

The auditor's report indicates that these financial statements represent faithfully the financial position of the Municipality, in conformity with accounting principles recognized for the municipalities of Quebec.

The 1992 budget has been adopted on December 11, 1991 and the deficit forecasted at the end of the fiscal year will be covered by the accumulated surplus. Major increases in the expenses, such as the transfer of road maintenance to municipalities will have for effect to raise the tax rate in 1993.

You are hereby advised that the 1993 budget will be presented to the Council for study and adoption, on Tuesday, December 15, 1992 at 8:00 p.m. at the Town Hall.

Harold Merson, Mayor
November 23, 1992.

D. N. RACINE INC.

ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379

BUILDING MATERIALS of ALL KINDS

- Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
- Prefinished panels 4 x 8
- Paints - Roofing - Cement

HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

AUTOMOBILES FOR SALE

GOVERNMENT SEIZED/surplus vehicles, U.S. and Canadian low as \$100. BMWs, Cadillacs, Chevys, Fords, Mercedes, Porches, trucks, vans. Amazing free 24-hr recording reveal how (416) 631-4666. (V)

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br. \$12,400.
#202, 26x42, 3 br. \$13,840.
#203, 26x42, 3 br. \$16,320.
#204, 26x42, 3 br. \$17,650.
#205, 26x50, 3 br. \$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage \$38,800.
#209, 24x30, garage kit \$5,900.
#210, 26x44, 2 br. \$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage \$21,300.
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys \$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL

514-264-5533 or 264-5370

D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.

TRANSPORT J.B.G. INC.
GUÉRIN & FILS, PROP.

General Transport Bulk Transport Agricultural lime
Excavation Shovel, Bull Back Hoe, Crushed stone Soil, Sand

Specialized in septic tanks

1432 RG. BOTREAU, ORMSTOWN

LANCÔT

SINCE 1883

- RUGS
- LINOLEUM
- CERAMIC
- CARPET
- CERAMIC
- CARPET
- HARDWOOD
- TILES
- HARDWOOD

SEE LANCÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH

640 ST REGIS ST-1000E **861-7540**
692-4655

WANTED TO RENT

URGENT, HUNTINGDON and area, looking for a nice 3-1/2, 4-1/2 or small house having the least amount of exterior steps and possibly a garage. Tel.: 593-5937, Montréal. (V)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furnitures, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

ROOM & BOARD

ROOMS AVAILABLE - residence for autonomous elderly, excellent staff, owned and operated by registered nurse. Tel.: 264-2387. (W)

ROOM AND board

for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

ROYAL LePAGE

MARILYN PARTRIDGE
OFF: 264-4798
RES.: 264-3095

HUNTINGDON: Ideal residence for seniors, 7 bedrooms with 2 full bathrooms, fireplace in cheery living room, lovely dining room, exceptional new kitchen, live-in 2 bedroom suite with separate kitchen, living room and bathroom. Well priced to sell.

HOWICK: 3 arpents "Maison Ancestrale" 3-4 bedrooms with 2 full bathrooms, fireplace in cheery living room, lovely dining room, exceptional new kitchen, live-in 2 bedroom suite with separate kitchen, living room and bathroom. Well priced to sell.

ELGIN: 115 acres, a farmer's farm 95 acres tile drained, 15 acres maple woods, excellent barn. Well maintained 3 bdrm bungalow. \$159,000.

HINCHINBROOKE: Restorer's delight. One of the oldest homes in Village of Athelstan. \$37,000.

RAUCION SALE

To be held at the Huntingdon Fairgrounds
Saturday, December 5th
commencing at 11:00 a.m.

Partial listing: Dishes, furniture along with a Farmall Super C tractor and attachments.

Terms: Cash or cheque - "Building will be heated"

Randall Finnegan
ENCANTEUR - AUCTIONEER
STE. AGNES DE DUNDEE, QUE.
(514) 264-3653 - 264-2849

Ferme Herdman Farm

Polled Registered Purebred HEREFORD Cattle - THE BASIC BREED -

BULLS (LEASE OR SALE)
HEIFERS - COWS

PURE and HYBRID BEEF BREEDING STOCK

IMPROVE YOUR HERD WITH HERDMAN CATTLE

WE GUARANTEE YOUR PURCHASE

Member of the Canadian HEREFORD Association
VISITORS ALWAYS WELCOME

1090 Rte 202, Herdman, Que. Canada J0S 1A0
Tel.: 514-264-9750 or 514-264-9339

AUTOMOBILES FOR SALE

GOVERNMENT (Canadian & U.S.) seized and surplus vehicles from \$100. Trucks, vans, Fords, Mercedes, Cadillacs, Chevys. Amazing free 24 hour recording gives details. 1-416-631-4681 ext. 99. (V)

HELP WANTED

WORK IN greenhouses for persons in good physical condition, full and/or part time. Apply in person 9 h - 16:30 h, Mon-Fri. Salary according to experience. Dutch Greenhouses, 787 Rte 217, Napierville, 1/4 mi. from Petro & Rte. 219. (V)

PHILIPPE TAILLEFER

GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIAL

264-9213

Season's Greetings

THROUGH THE
GLEANER

Our Best Wishes
to all our friends
and relatives
Mary, John and family

FOR MORE INFORMATION **264-5364**

CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT

du Haut-Saint-Laurent

Case postale 1600
23 rue King, Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tel.: (514) 264-5411

ANNEXE A
NOTICE is hereby given by the undersigned, that in conformity with the law and by law number 12, of the CITHSL, the rates for the CIT will be increased as indicated in the schedule below starting at 0.00 hours, the 1st of January, 1993.

GIVEN AT HUNTINGDON, this 19th of November 1992.

Francine Crête
secretary-treasurer

	ZONE	MONTRÉAL	CHÂTEAUGUAY	MERCIER	STE-MARTINE	HOWICK	ORMSTOWN	HUNTINGDON
		LASALLE			ST-PAUL			
		1	2	3	4	5	6	7
MONTRÉAL	1	Single tickets		3.40	3.90	5.70	6.90	7.80
		Unlimited booklets		54.80	64.80	92.40	113.00	127.20
		Monthly cards		76.00	90.00	127.90	159.30	180.70
CHÂTEAUGUAY	2	Single tickets	2.60	3.40	3.90	5.70	6.90	
		Unlimited booklets	43.40	54.80	64.80	92.40	113.00	
		Monthly cards	58.70	76.00	90.00	127.90	159.30	
MERCIER	3	Single tickets	2.50	2.60	3.40	3.90	5.70	
		Unlimited booklets	39.30	43.40	54.80	64.80	92.40	
		Monthly cards	55.30	58.70	76.00	90.00	127.90	
STE-MARTINE, ST-PAUL	4	Single tickets		2.50	2.60	3.40	3.90	
		Unlimited booklets		39.90	43.40	54.80	64.80	
		Monthly cards		55.30	58.70	76.00	90.00	
HOWICK	5	Single tickets			2.50	2.60	3.40	
		Unlimited booklets			39.90	43.40	54.80	
		Monthly cards			55.30	58.70	76.00	
ORMSTOWN	6	Single tickets				2.50	2.60	
		Unlimited booklets				39.90	43.40	
		Monthly cards				55.30	58.70	
HUNTINGDON	7	Single tickets					2.50	
		Unlimited booklets					39.90	
		Monthly cards					55.30	

English-speaking Catholics gather in Huntingdon

In speaking of the need of a Diocesan Church to face the challenges present in the world of today, Bishop Robert Lebel acknowledged the difficulty of travel in order to be together, as he spoke the closing remarks to the

annual gathering of English-speaking Catholics of the Diocese of Valleyfield. Hosted this year on October 31 by St. Joseph parish, Huntingdon, the gathering included representatives of six parishes and one guild from throughout the diocese, the largest number to date. The majority had travelled for up to an hour to be present to discuss and share concerns which are held in common within the English-speaking community.

After being welcomed in a humorous and relaxed manner by local parishioner, Jake Higgins, the gathering was led in prayer by St. Joseph pastor, Fr. Gabriel Clement, the Episcopal Vicar responsible for the English-speaking community.

The purpose of the day was sharing of experiences, hopes, fears, concerns, based

on three topics chosen by the Diocesan Council for the English. The topics were:
- Teens/Parents and Church activities
- Music and its role in Celebration
- Positive and negative aspects of the Catholic Church on the individual.

This was accomplished by four workshops of about 15 people, on average, and the seventy-five minutes allotted for discussion parted quickly according to several participants.

After refreshments and a short informal time of greeting and meeting, reports from the different workshops were presented to the whole assembly, moderated by Fr. Franc Kocik, pastor of St. Patrick of the Island, Pincourt.

The need for Adult Education in regards to faith and spirituality was raised by different workshops and in various manners. Parents need to discuss and share with their teens about the Church and their own faith, but, first, there is a need to "wake up the parent". "Children seem to be disappointed in their parents", and yet, "seem to have spiritual confidence in their grandparents". However, the programme which the Sac-

ramental Initiation Service provides (seen as a positive) is very different from that which the grandparents were given in their time. The need to "have someone to journey with" was raised in regard to those who have left the Church (at least on Sundays).

Criticism about the teaching of religion in the school system was voiced and responded to. Emphasis was placed on the necessity of parents and concerned individuals to sit on the committees dealing with this topic which is a right of every child in the province of Quebec. This aspect of putting into action, of living the Catholic faith, reaching out with love, was seen not only as a positive, but a necessary duty because of the Gospel message.

While resolutions were not asked for, or seen as part of the day's agenda, the workshop on Music went ahead and started planning for a diocesan committee to deal with this particular part of Church life. The assembly was made aware of the need for training and providing the resources for any music programme meant to enrich parish life not only on Sunday, but also with groups, such as the children preparing for the sacraments, who

express this need. Bishop Robert Lebel brought the meeting to a close with his remarks, as he spoke of the challenge and mission to acknowledge the level of poverty existing in the Diocese of Valleyfield and to seek answers to the needs present in such a situation. He brought into focus how by sharing our concerns, resources, ideas, these challenges can be met. Bishop Lebel encouraged the as-

sembly to continue in learning about their faith and go further in their involvement with others in society in order to present to the world the faith of the Gospel message.

On a practical level, Bishop Lebel suggested that parishes seek out and use short-term projects which would involve the youth.

For many of the participants that day was the first

time they had been to the Huntingdon area, and so, the meeting ended with invitations to visit the Church and take in the Craft Fair going on.

The day ended a bit before noon, and people leaving were able to feel the warmth of the sunshine, knowing that a lot of work had been done, and, feeling positive about the work yet to be done.
Peter Kerby

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

Remembrance day Supper

Branch 62 RCL Valleyfield held their annual Armistice supper on Saturday evening, November 7, at the Legion Hall.

200 veterans and guests enjoyed a really delicious meal of half-a-barbecue chicken, catered by Buffet Claudette.

The supper was organized by Gerard Poirier and his Committee; Raymond & Florence Wynd; Gilberte Porcherand; Richard Jean and Armand Beaudin.

Just prior to the meal cocktails were served downstairs by Lucie Malboeuf and Claire Aubry. Armand Beaudin led the singing of the National Anthem. Benediction was given by the Branch Padre.

Gerard Poirier, Acting Master of Ceremonies introduced guests at the Head table:

Jean-Guy St. Onge, representative for our local MNA, Serge Marcil, accompanied by his wife, Nicole; the Mayor of Valleyfield, Gaetan Rousseau and his wife, Juliette, District commander of the Chateauguay Valley, District 13, Raymond Stonehouse and his wife, Janice; President of Branch 62, Lucien Gingras, and his wife, Marie-Rose; and special guest of Honor, 97 year old, Rosaire Tanguay, the oldest veteran in this area.

The Toast to the Queen was proposed by Camil Deschamps, a Past President of Branch 62.

Following a moment of silence for fallen comrades, the Last Post was sounded by bugler, Maurice Tanguay.

Following the supper addresses were made by District Commander, Raymond Stonehouse; Jean-Guy St. Onge, on behalf of Serge Marcil; and the Mayor of Valleyfield, Gaetan Rousseau. Numerous awards and medals were then presented to deserving members by the Branch President, Lucien Gingras and Past President, Clifford Winter.

Then followed the usual enjoyable evening of dancing and reminiscing.

Branch 62 Remembrance Day Parade
In celebration of this year's Centennial Anniversary of Valleyfield, Branch 62, Royal Canadian Legion made a slight change in their Cenotaph and Church Parades this year.

The Church Parade was held at noon on Sunday, November 8, at St. Esprit Church on Salaberry street, which is the Parish church

for the Legion Hall.

Gerard Renaud again did a great job in the organization of the parade, as did Camil Deschamps, Parade Marshal.

This year the Cenotaph parade assembled directly after the Church Parade and proceeded to the Cenotaph.

The usual stop at "The Field of Honor" located in the Catholic Cemetery, was made on the return march from the Cenotaph, where seventeen wreaths were laid in memory of fallen comrades.

There was an excellent turnout of veterans in the parade, proudly marching behind their Color Bearers to the exhilarating martial music, provided by the Garde D'Orléans, the Army and Airforce Cadets and bands. Also for the first time in Valleyfield were members of the Valleyfield Naval Cadets and their band, who have not yet been issued with uniforms, but hope to have them next year!

At the Cenotaph, where a large crowd had gathered, the usual ceremonies were carried out, and another seventeen wreaths were laid by dignitaries and family members of the fallen men. Also by Barbara Wynd, who celebrated her 30th year of laying a wreath at the Cenotaph. (The first time was when she was an 11 year old Girl Guide).

Prayers were offered by Branch Padre, Marcel Gareau.

Addresses were given by Mayor, Gaetan Rousseau; Jean-Guy St. Onge, on behalf of our MNA Serge Marcil and Mr. Rotter, on behalf of Federal Member of Parliament, Jean-Guy Hudon.

All in all, it was a very moving and memorable occasion.

Blanche Fishwick - 1916-1992

WHAT EVERY PATIENT ASKS.

You're sick and feeling miserable, and you can't remember when you last felt really healthy. In 20 years of practice, Dr. Michael Oppenheim has been asked innumerable questions by patients, but half a dozen come up almost daily. November Reader's Digest.

SHED SALE
22 HENDERSON ST., HUNTINGDON
Saturday, December 5
9 to 5
Antique furniture, dishes, tools and many more

MILITARY WHIST
FOR THE MASONS HUNTINGDON LEGION
Monday, December 7th
8:00 p.m.
Bring your own cards

HEMMINGFORD COMMUNITY LIBRARY OPEN HOUSE
Sunday, December 6
2-4 p.m.
Refreshments, door prizes, book sale
TOWN HALL BASEMENT

MUSIC STORE
Caliparis
PIANOS KEYBOARDS
• OPEN SUNDAYS FROM 12:00 TO 4:00 P.M. •
TELEPHONE: (518) 483-6390
37E. MAIN ST., MALONE, N.Y.

Knot Shoppe
EAST MAIN STREET ROAD, MALONE
ROUTE 11 (Opposite Jammer's) 518-483-7255
Craft Gift Ideas Supplies

La Chorale Madrigal and MGV Harmonie
present a
WEIHNACHTS-CHRISTMAS CONCERT
Sunday, December 6, 1992
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH HUNTINGDON
Sunday, December 13, 1992
EGLISE NOTRE-DAME DU MONT CARMEL LACOLLE
8:00 p.m. - Tickets: \$5.00
Tickets available from members or at Tishlee, Huntingdon or 254-5146, 264-3889 or 247-3729 or 247-2812

Auberge Red & Gun
TEL.: 264-5355
PORT LEWIS
RESERVE NOW FOR CHRISTMAS PARTIES, RECEPTIONS, ETC.
NEW YEAR'S EVE PARTY
DON'T BE DISAPPOINTED, RESERVE YOUR PLACE NOW
OPEN THURS.-FRI.-SAT.-SUN.

Gordie's Gazebo Restaurant
(518) 483-0047
Route 37N, Malone, NY (Malone to Massena Rd.)
• SERVING LUNCH and DINNER DAILY •
Make your Holiday Party
Reservations Now!
Steak & Seafood
• Prime rib • Fresh Seafood
• Charbroiled Steaks • Pasta
• Homemade Soups and Chowders
• Salad and Bread Bar
Fully Licensed • Banquet Facility
Closed Mondays
HOURS: Tues-Thurs: 11-9
Fri: 11-9:30, Sat: 4-9:30, Sun: 4-8:00

CLIP AND SAVE 10% OFF TOTAL PURCHASE
PONDEROSA
FINNEY BLVD., MALONE
TEL.: 518-483-6691

MINI BAZAAR
Saturday, December 5th
8 a.m. to 6 p.m.
HUNTINGDON MOTORS SHOWROOM
Home made pies, fudge, hand made baskets, make-up, gifts, free coffee.
S. Cluff, T. Smythe and P. Duheme

VERMONT'S ANNUAL CHRISTMAS TRAIN SHOW,
Milton High School, Milton, Vt. US Rte #7,
10 a.m. to 4 p.m.
Our Railroadiana and Model Railroad Show will have dealers with interesting items both new and used. There will be buying and selling, including Model Railroad equipment, Antiques, collectibles. A good family show with layout. Admission 12 and over \$3.00. For more info please call 802-893-4157.

HUNTINGDON AGRICULTURAL SOCIETY DIV. "B"
The annual meeting of the members of the Huntingdon Agricultural Society, division "B", will take place
at the Havelock Town Hall on Saturday, January 9, 1993 at 1:00 p.m.
Glenn Waller President


ADIRONDACK BASEBALL CARDS
EVERY DAY "LOW PRICES"
20% OFF ON ALL INDIVIDUAL CARDS & SETS FOR SATURDAY & SUNDAY
• PINNACLE • STADIUM I, II and III
• FLEER ULTRA I and II
• ALL UPPER DECK PRODUCTS
• ALL NON-SPORT CARDS
• STADIUM II HOCKEY
• STADIUM BASKETBALL I
DOWNSTAIRS NEWBERRY
MAIN ST., MALONE, N.Y.
• VISA and MASTERCARDS •
OPEN SUNDAYS
TEL.: 518-483-3660

GERMAN-CANADIAN CHRISTMAS MARKET WEIHNACHTS MARKT

IN THE OLD CONVENT
549 FRONTIER ST.
HEMMINGDORF
(NEXT TO CATH CHURCH)
FINE CANADIAN AND IMPORTED PRODUCTS FROM CHRISTMAS COOKIES TO "LEDERHOSEN"
WE WILL SERVE "BRATWURST" WITH POTATO SALAD OR SAUERKRAUT & GERMAN BEER, COFFEE, TEA, AND HOME MADE GOODIES FOR A REASONABLE CHARGE
SATURDAY, DECEMBER 5
10 a.m. to 8 p.m.
SUNDAY, DECEMBER 6
10 a.m. to 5 p.m.
HERLICH WILLKOMMEN * EVERYBODY IS WARMLY INVITED TO THIS OLD EUROPEAN TRADITION.


What Christmas means to me
Christmas means to me is when I remember when Jesus was born and all of the things He did. I think all of the people should thank Him for all of the stuff that they have.
This year for Christmas I am getting money because I do not want any toys. I know it will be a nice Christmas for all of us.
Jason Hunter
Grade 6
Huntingdon Academy

LUNCHEON & CHRISTMAS GOODIES BAKE SALE
FRIDAY, DECEMBER 4, 1992
11:30 to 1:30 p.m.
ST-ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH HUNTINGDON
Everyone Welcome!

Paintings by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1H0 514-264-2231

ADIRONDACK SNOW COUNTRY
MALONE CHAMBER OF COMMERCE
Christmas in Malone Indoor Festival
December 4, 5 • 10 am - 8 pm
December 6 • 10 am - 5 pm
Seaway Plaza, Rt. 30, Malone
Just in time for the holidays, over 100 vendors and unique craft artisans with displays of wood crafts, toys, utensils, jewelry, paintings, Christmas ornaments & wreaths, baked goods, Adirondack pillows, furniture, porcelain & ceramics, candles, collectors items, baseball cards, clocks, antiques and much more.
Also attend the Notre Dame Christmas Bazaar
December 6th on Spaulding Avenue!
For further information contact:
Malone Chamber of Commerce, 170 E. Main St., Malone, NY 12953 • 518-483-3760
FRANKLIN COUNTY
For accommodations & other events in the county contact: Franklin County Tourism, Malone, NY 12953 • 518-483-6789

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
CLINT EASTWOOD GENE HACKMAN MORGAN FREEMAN RICHARD HARRIS
Two-fisted excitement... UNFORGIVEN
SHOWING AT 7 & 9
MATINEE SAT.-SUN. 2 P.M.

The Nutcracker
Ballet
presented by L'école de danse Neva Shelton
December 11 at 7:30 p.m.
December 12 at 2:00 p.m. and 7:30 p.m.
CVR High School
1597 Rte 138-A, Ormstown
Tickets for sale at:
Boutique J.P. Beaulieu Inc., Les Galeries d'Ormstown
Dépanneur Général enr., 115 Notre-Dame, St-Chrysostôme
L'Enfant s'amuse enr., 185-B St-Joseph, Ste-Martine
Au bec faim, 127 Châteauguay, Huntingdon

\$5 Adult
\$2 Children
\$2 Seniors

WIN AN 8' CHRISTMAS STOCKING!
For a \$1 donation, you can win this beautiful, 8' Christmas Stocking already filled with \$100 worth of Toys-Toys-Toys!
Pick up an entry coupon today at:
THURSTON PLACE COFFEE SHOP
21 Main Street Chateauguay, N.Y.
Tél.: (518) 497-6442
REGULAR HOURS:
SUNDAY through THURSDAY 5 a.m. to MIDNIGHT
FRIDAY and SATURDAY 24 HOURS
WINNERS WILL BE ANNOUNCED
Wednesday, DEC. 23rd

8' Christmas Stocking stuffed with \$100 worth of Toys!
\$1 Donation Could Win This
ALL PROCEEDS BENEFIT THE BURKE VOL. FIRE DEPT. RESCUE

"Stage Coach Pub"
HOWICK
TEL.L: 825-2837
"DUSTY ROSE"
FRI. & SAT. DECEMBER 4 & 5
STEAK DINNER
STARTING FRIDAY, DEC. 11
FOR YOUR RESERVATION OR INFORMATION
TEL.: 825-2837


ANNONCES CLASSEES \$5
LA GAZETTE
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
AVANT 17H LE VENDREDI

la GAZETTE

LE GLEANER

DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

FONDÉ EN 1863

Huntingdon, Québec

Mercredi, le 2 décembre, 1992 - 18 pages

52 cents PLUS TAXES



Suzanne Pilote
Pharmacienne
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORNSTOWN

Favori saisonnal Le ballet Casse-Noisette se produit dans la vallée de Châteauguay

Les groupes culturels dans la communauté dépendent beaucoup du travail ardu de leurs parents et des volontaires; particulièrement pour un événement spécial tel que le ballet Casse-Noisette. Heureusement, les conflits du travail sont le moindre des soucis, avec les costumes à coudre, les chorégraphies à faire et... comment allons-nous faire pour que Clara soit changée et retournée sur la scène en 30 secondes?

Les élèves de l'École de danse Neva Shelton ont fini

les répétitions costumées et sont prêts pour leur seconde présentation du Casse-Noisette, un favori du temps de Noël qui sera présenté les soirs du 11 et 12 décembre ainsi qu'en après-midi le 12 décembre à l'école polyvalente CVR à Ormstown. Il y aura aussi des matinées les 8, 9, 10 décembre pour les écoles élémentaires des environs.

L'École de danse Neva Shelton offre des cours de ballet classiques pour la culture personnelle et ceux ou

celles qui veulent poursuivre au niveau professionnel. Plus de cent élèves de la région de Sud-ouest participeront dans les six performances du Casse-Noisette, supportés par des étudiants techniciens de la polyvalente et assistés par les parents et amis dans les centaines de petites et grandes choses qui font d'un événement communautaire un succès.

Pour plus des informations, appeler Neva Shelton à (514) 829-2636.

Équipe de soccer de Ormstown

L'équipe féminine de soccer d'Ormstown est en train de se ramasser des fonds pour leur voyage à Portsmouth, Angleterre en juillet prochain en vue de compétitionner pour la 11e coupe de Soccer International.

L'équipe comprend 16 joueuses âgées de 13-14 ans et leur entraîneur Daniel Schinck. Toutes ces jeunes filles demeurent à Ormstown ou dans la région. Pour faire ce voyage, elles ont besoin de \$25,000. Le tournoi Portsmouth a vu le jour en 1983 alors que 6 équipes s'y enregistraient. Dix ans plus tard, 120 clubs venant de 13 pays et 4 continents sont en liste pour l'édition 1993.

Au cours des ans, 26 pays y ont été représentés. En 1992, les pays participants étaient: le Brésil, la Suède, l'Arabie Saoudite, le Danemark, la Norvège, la Finlande, la Suisse, l'Angleterre, la Canada et les États-Unis. Les équipes du Texas et de Colombie Britannique ont remporté les honneurs, l'année dernière. Les gens d'affaires ou individus qui voudraient faire un don afin de

permettre à ces filles de vivre cette expérience unique n'auront qu'à entrer en communication avec Milton Reddick au 829-2123. L'entraîneur Schinck est président du comité de volontaires en charge de la levée de fonds. Richard Downing tient le rôle de vice-président, la secrétaire et publiciste est Lise Boyle et Cheryl Vallée en est la trésorière. Le comité est complété par Fatima Lopez de Hemmingford, Michelle Dumouchel de Sainte-Malachie, Robert Schinck de Saint-Louis de Gonzague et Béatrice Van Winden de Dundee. L'équipe qui partira tous les vendredis à 6.30 p.m. à l'école Arthur Pigeon se compose de: Julie Boyle, Samantha Burton, Jennifer Collins, Mélissa Downing, Audrey Dumouchel, Andréa Ednie, Tamara Faubert, Martine Laberge, Sabrina Laframboise, Kizzy Lopez, Cindy Patterson, Sarah Rennie, Julie Robidoux, Annie Schinck, Andréa Vallée et Vanessa Van Winden. En 1991, dans la division Sud-Ouest de l'As-

sociation de Soccer Québécois, ces jeunes filles ont obtenu un record incroyable de 24-0 et n'ont accordé aucun but durant la saison. Elles ont terminé en 6e posi-

tion aux Jeux du Québec à Laval.

"Je n'ai jamais vu un groupe aussi déterminé" de commenter M. Schinck. "Ce fut un plaisir de travailler

avec elles et de les entraîner".

L'organisateur de la Coupe Portsmouth se réjouit de la participation de Ormstown dans le tournoi 1993. "J'espère que toutes les personnes

qui prendront part à notre tournoi en rapporteront des souvenirs de camaraderie, d'amitié et de plaisir".

Daniel Schinck peut être rejoint au 829-2053.



Jennifer Collins, Samantha Burton, Cindy Patterson, Melissa Downing, Sarah Rennie, Julie Robidoux et Audrey Dumouchel. Rangée du haut, de gauche à droite: Tamara Faubert, Vanessa Van Winden, Andrea Vallée, Sabrina Laframboise, Kizzy Lopez, Annie Schinck, Julie Boyle, Andrea Ednie, Martine Laberge, et l'entraîneur Daniel Schinck.

Réanimation cardiorespiratoire

Novembre était le mois de la réanimation cardiorespiratoire partout au Canada.

Plus particulièrement au Québec, 7000 victimes d'arrêts cardiaques sont dénombrées et de ce nombre à peine un pourcent survient avant d'arriver à l'hôpital.

Plusieurs activités auront lieu en réanimation cardiores-

piratoire au Québec. Les objectifs sont de sensibiliser la population et de l'informer sur les techniques utilisées en RCR.

L'activité en RCR pour la région métropolitaine:

- Réanimation de Montréal, Lieu: 1000 de la Gauchetière, 35ième étage, le 4 décembre de 8:00 à 21:00,

renseignements: (514) 871-0133.

La Fondation des maladies du coeur du Québec vous invite à participer en grand nombre à cette activité.

Apprenez à sauver des vies. Ce sera votre façon de nous aider à "protéger des milliers de coeurs".

Pourquoi se sentir mal?

Il nous arrive de nous sentir inadéquat, sans énergie, triste et coupable sans savoir trop pourquoi. Ces sentiments tirent leur origine de l'enfant fragile et blessé en nous. Ces émotions désagréables telles: la peur de déplaire, l'incapacité de dire non, la frustration sont des dysfonctions que nous pouvons éliminer.

Pour se libérer de ses peurs, de ses émotions de

futilité il faut acquérir de nouvelles connaissances sur soi et le comportement des autres afin d'élargir sa vision de l'harmonie personnelle et sociale.

Pour grandir malgré ses dysfonctions il est bon de connaître le pourquoi de ses blessures intérieures et de penser l'enfant blessé en soi. Mardi, 2 février, débute une session intitulée: sortir de ses

dysfonctions. Léon Robichaud, ptre-motivateur et auteur de 2 volumes sur le sujet animera la session.

Pas besoin d'aller en Floride pour avoir du soleil au coeur. Réjane Beaudoin-Nadeau, responsable. Vous inscrire avant Noël car il ne reste que quelques places: 377-9566.

Réjane Beaudoin, bénévole

Nominations au diocèse de Valleyfield

Mgr l'Évêque a nommé
VILLENEUVE, M. André, responsable du Service diocésain des communications
ALLEN, Claudette, chargée d'animation pastorale à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption (C.S. de Huntingdon)
HACKETT, Mrs. Rosetta, chargée d'animation à l'école

St-Joseph (C.S. Huntingdon)
VANDENDOOREN, Mme Suzanne, chargée d'animation pastorale à l'école Omer Séguin (C.S. de Huntingdon)

En pastorale des mouvements
BEAUDIN, M. l'abbé Luc, coresponsable de l'animation

spirituelle du mouvement Cursillo
CLEMENT, M. Emilien, animateur spirituel du mouvement Cursillo

WALLOT, M. l'abbé Richard, coresponsable de l'animation spirituelle du mouvement Cursillo

La peinture, une mode?

Depuis quelques années, beaucoup de gens se sont tournés vers la peinture. Est-ce une mode passagère ou un art que l'on découvre? Est-ce une façon de s'exprimer, de sortir ses émotions ou simplement une manière de passer le temps tout en étant dans le «bag» à la mode? Il se donne des cours de dessin, de peinture, d'aquarelle et les élèves sont de plus en plus jeunes.

noms sont déjà connus. Evidemment, je ne fais pas, ici, allusion à Dwight Baird ou John Ryan, qui ont déjà fait leur preuve. Ils ont tracé la voie, donné le goût à des amis, des connaissances.

Quelle belle façon de meubler ses loisirs! Dans notre époque de violence, de laisser-aller, il fait bon de savoir que des personnes ont le goût de créer, de faire de belles choses, d'apprendre.

Alors, pour tous ces artistes en herbe qui auraient besoin de documentations, d'idées, la

Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon s'est procurée: Les secrets du croquis, Mary Sutford;

Le dessin, Anthony Hodge; Les secrets du dessin au crayon, David Lewis; Les secrets de l'aquarelle, David Lewis; Les secrets du paysage, David Lewis; Les secrets de la peinture à l'huile, David Lewis.

Aussi pour les amateurs: Livre sur les animaux produit par Robert Bateman (peintre) et Livre-photo sur les oiseaux par John James Audubon.



(100 ans)

Le 21 août dernier à Constable, New-York, Madame Lydia Plante (épouse de feu Joseph Plante) autrefois de Sainte-Agnès de Dundee, célébrait avec sa famille ses 100 ans.

Environ 70 personnes s'étaient jointes à 6 de ses 8 enfants pour souligner cet événement mémorable. On dit que l'on verra de plus en plus de personnes centenaires, Madame Plante est de celles-là. Sur la photo: à l'avant, de gauche à droite, Réal, la centenaire et Roger. Dans le même ordre, en arrière, Annette, Anita, Lucienne et Louis. Ce dernier est de Huntingdon ainsi que plusieurs de ses enfants.

Présentation du RRR Havelock à la MRC Haut-Saint-Laurent

Lors du conseil des maires de la MRC du Haut-St-Laurent, le 25 novembre dernier, Blad Hansen du groupe environnemental RRR de Havelock a lu une déclaration préparée d'avance.

Après sa présentation, le préfet Paul-Maurice Patenaude la questionné en profondeur et le maire de Havelock a proposé une notion exprimant de l'inquiétude à propos des incinérateurs.

Le maire de Hinchinbrooke Don Frier et le maire de Huntingdon Gérald Brisebois se réjouissaient que l'on ait clarifié le dossier de l'incinérateur de Châteauguay. En-dessous suit la déclaration qui a été lue à la dernière rencontre:

"Nous avons lu la déclaration environnementale et le permis d'exploitation pour l'incinérateur de Châteauguay,

New York. L'entreprise est autorisée à ne brûler que du bois propre, rebuts, bran de scie ou copeaux venant de moulins ou scieries, ou du bois vert provenant de la forêt.

En théorie, cela ne devrait pas faire de pollution atmosphérique excessive. Cependant, la coupe à blanc des forêts pour en brûler les arbres est maintenant condamnée par les états progressistes, dont le Vermont.

Ce qui est plus troublant encore, c'est la partie du permis d'exploitation qui autorise le pompage de cinq cent mille (500,000) gallons d'eau froide par jour provenant de puits artésiens, pour refroidir les condensateurs de cette usine d'électricité.

Cette eau doit être retenue dans des étangs et déviée dans la rivière Châteauguay à

l'état d'effluents chauds et traités. Le permis stipule cent six mille (106,000) gallons d'effluents par jour. Ces effluents sont décrits comme étant sans danger.

Nous croyons que des produits chimiques dangereux, ou de l'huile, puissent s'infiltrer par accident dans ces étangs. Nous devons savoir quels sont les produits chimiques qui doivent être entreposés en cet endroit, afin d'avoir l'assurance qu'ils n'iront pas dans la rivière.

Dans les documents et plans précédant l'émission du permis d'exploitation, il est fréquemment mentionné le brûlage de pneus déchiquetés, du bois de démolition, et même des déchets domestiques.

Toutefois, dans l'état de New York est défendue l'incinération de ces objets et plusieurs autres. Ainsi le con-

tre-plaqué, bois peint ou contaminé, bois pressé, etc. sont spécifiquement prohibés dans le dit permis.

Cependant, si de tels matériaux s'y trouvent, il n'y a pas de façon de les empêcher d'être brûlés, et l'opérateur n'est tenu que de rapporter tout un incident de pollution est arrivé.

L'autre sujet troublant concerne les cendres. Si les cendres sont dangereuses, le Département de l'Environnement de l'état de New York exigera qu'elles soient placées dans un dépôt. Cela pourrait vouloir dire "Westville"!

Si les cendres sont sans danger, on pourrait en disposer comme fertilisant chez les fermiers.

Quoique cela pourrait être bénéfique, il y a des conséquences écologiques

serieuses dans l'écoulement des eaux de surface. De plus, il n'y a pas de différence entre la pratique fortement critiquée de brûler les forêts amazoniennes pour en faire des terres arables, et la coupe à blanc comme on la pratique en Amérique du Nord. Ce n'est pas illégal, mais cela pose de façon cynique la question de notre moralité collective.

Nous avons donc besoin: 1- Avant que l'incinérateur de Châteauguay ne démarre, d'une déclaration environnementale démontrant qu'aucune pollution ne surviendra dans la rivière Châteauguay au Québec.

2- La surveillance chimique de l'air, de la neige, et de l'eau, pour détecter la possibilité d'augmentation de contaminants spécifiques qui sont déjà reconnus comme nuisibles ou dangereux. Cela constituerait un programme

nouveau, de tels échantillons étant déjà prélevés par Environnement Canada, pour déceler les pluies acides. Nous croyons qu'on devrait ajouter certains produits chimiques à nos prélèvements, maintenant que des incinérateurs sont érigés à nos frontières. La M.R.C. doit demander à Environnement Canada et Environnement Québec de nous laisser savoir si tôt que des matières dangereuses sont décelées par l'échantillonnage.

3- Nous avons besoin d'un engagement à long terme pour arrêter l'aménagement de sites à rebuts, de quelque sorte que ce soit, le long de la frontière, par les E.U., le Canada ou les provinces. "À titre de représentants élus, nous demandons à la M.R.C. de faire le suivi de ce dossier."

Blad Hansen

146,000\$ additionnels pour la rénovation de logements occupés par des propriétaires à faible revenu

Monsieur Jean-Guy Hudon, député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des communes, et monsieur André Chenail, député de Beauharnois-Huntingdon à l'Assemblée nationale, ont annoncé que dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec (PARCQ), Les municipalités

régionales de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent et de Beauharnois-Salaberry, viennent de voir leur enveloppe budgétaire initiale pour 1992 augmentée respectivement de 66 000 \$, 80 000 \$, pour la rénovation sur leur territoire de logements occupés par leur propriétaire. Ces montants additionnels

ont été alloués à la suite de l'examen par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et par la Société d'habitation du Québec (SHQ) de l'évolution des engagements budgétaires pour l'année financière en cours.

Les interventions réalisées dans le cadre de ce programme

sont planifiées par la SCHL et par la SHQ. Les coûts en sont assumés par les gouvernements du Canada et du Québec dans une proportion de 50/50 pour le volet propriétaire-occupant et de 75/25 pour le volet visant les travaux d'accessibilité de logements occupés par des personnes handicapées. Rappels qu'en vertu de

l'aide accordée pour la rénovation de logements, les propriétaires-occupants à faible revenu peuvent obtenir une subvention qui peut atteindre 5000 \$ pour la correction de défauts majeurs à leur habitation ou pour l'exécution de travaux d'adaptation de logements occupés par des personnes handicapées. Les

propriétaires qui désirent bénéficier de cette aide doivent s'adresser à leur municipalité ou leur municipalité régionale de comté qui assume la responsabilité de la livraison du PARCQ auprès des clients. L'aide apportée en 1992 pour les deux MRC totalise 450 000 \$.

Ricky Pratt finaliste du Prix Esprit Sprif Québécois

Le nageur Ricky Pratt de Huntingdon sera en très belle compagnie lorsqu'il assistera à la cérémonie annuel du prix Esprit Sportif Québécois 1992 mercredi prochain à Montréal.

Ricky Pratt est finaliste dans cette compétition de haut calibre avec des étoiles comme la médaillée d'argent

en nage synchronisée, Sylvie Fréchette, la patineuse Josée Chouinard et l'athlète de judo, Louis Jani.

Le(a) gagnant(e) sera connu(e) à la salle Sherbrooke de l'Auberge Universel, lors d'un dîner sous les auspices de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec. Les derniers gagnants dans

cette catégorie furent le cycliste et athlète de ski de fond Pierre Harvey et le joueur de tennis Sébastien Lareau.

La sélection finale se fera, cette année entre le boxeur olympique Martin Dubablon et l'étoile de karaté Cathy Poulin. Les finalistes pour la

catégorie "Esprit Sportif" sont le patineur de vitesse Laurent Daigneault, le skieur aquatique Sébastien Gadbois, l'athlète de ski de fond Youri

Juteau, le triathlète Peter Reid et Yves Laliberté pour l'"inter-cross".

En nomination pour la mise en valeur de l'esprit sportif

sont: l'école Sainte-Thérèse de Drummondville, Mario Labbe de CRL Abitibi-Témiscamingue et le club "inter-cross" de Québec.

Congés des Fêtes

Le 25 décembre et le 1er janvier sont des jours fériés, chômés et payés pour le salarié régi par la Loi sur les normes du travail, même si la personne travaille à temps partiel.

L'employé doit cependant répondre à trois conditions:

- avoir au moins 60 jours de service continu chez le même employeur;
- que le congé coïncide avec une journée habituellement travaillée;
- ne pas s'absenter, sans autorisation ou raison valable, la veille ou le lendemain du congé.

Le salarié qui travaille un jour férié doit recevoir, en plus de son salaire habituel, un indemnité compensatrice ou un congé compensatoire d'une journée. Ce congé compensatoire doit être pris dans les trois semaines précédant ou suivant le jour férié.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ces congés, procurez-vous la brochure intitulée "Vacances annuelles, jours fériés, autres congés, tout le monde y a droit!", produite par la Commission des normes du travail et disponible à votre bureau de Communication-Québec, 83 rue Champlain à Valleyfield, téléphone 371-9111.

Prévoyez pour vos réunions des Fêtes

Les réunions des fêtes entre amis ou collègues de travail bécoteront bientôt.

Si vous désirez servir ou vendre des boissons alcoolisées et que votre soirée a lieu en dehors d'une résidence privée ou de votre place d'affaires, vous devez demander un permis de réunion est fixé à 27 \$ par jour et

par point de service si vous servez la boisson et à 55 \$ si vous la vendez.

Ce permis doit être demandé au moins trois semaines avant l'événement. Le formulaire nécessaire est disponible au bureau de Communication-Québec, 83 rue Champlain à Valleyfield, téléphone 371-9111.

Nous vous recherchons

Anciennes étudiantes, anciens étudiants et anciens membres du personnel de la polyvalente Alexander Galt de Lennoxville, Québec. Nous vous recherchons. Le comité du 25e anniversaire d'Alexander Galt Regional High School continue sa recherche de noms, adresses et numéros de téléphone en

préparation d'un envoi postal au courant de l'hiver prochain. S'il vous plaît, indiquer aussi la dernière année que vous avez fréquenté l'école, et pour les femmes mariées, votre nom de jeune fille. Veuillez inclure, en même temps, les coordonnées d'autres anciens ou anciennes, si vous en avez!! Les activités principales sont

planifiées pour le long week-end de congé du 1er juillet 1994. Envoyez vos informations à: Comité du 25e d'AGRHS C.P. 5002 Lennoxville, PQ J1M 1Z9 Merci de votre collaboration. Bruce Porter (569-8986), pour le Comité du 25e anniversaire d'AGRHS

L'ordre de Malte à M. l'abbé Marcel Brisebois

Le 26 septembre dernier — dans une impressionnante cérémonie qui s'est déroulée à la Basilique Notre-Dame de Montréal, M. l'abbé Marcel Brisebois était investi comme chapelain de l'Ordre souverain et militaire de Malte.

Cette distinction lui a été obtenue à la demande de l'Évêque de Valleyfield en reconnaissance du rôle qu'il a joué comme Président des fêtes du Centenaire du diocèse de Valleyfield. L'ordre souverain de Malte

est issu des Frères de l'Hôpital Saint-Jean de Jérusalem fondés vers 1070, réfugiés à Rhodes en 1309 et dans l'île de Malte de 1530-1798. Reconstitué après la Révolution française,

l'Ordre, doté de nouveaux statuts depuis 1961, dirige des oeuvres hospitalières en Terre Sainte et en différents pays.

Félicitations à M. l'abbé Marcel Brisebois!

Le tout s'est fait à la suite d'une proposition du conseiller Yvan Cadoret. Le renouvellement est permis si la durée du contrat est inférieure à une année.

Renouvellement des assurances

Huntingdon — Le renouvellement des assurances sans modifications a été fait par le conseil municipal de la Ville de Huntingdon.

La Source municipale

Saint-Jean-Chrysostome

Une demande de 70\$ par joueur

texte de Cyril Alary
Saint-Chrysostome — Une demande du représentant de l'Association chrysostomienne de baseball amateur a été adressée récemment au conseil municipal de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome.

En effet, lors d'une récente séance, Robert Groulx, représentant du baseball, a rappelé aux membres du conseil l'importance de tenir compte de sa demande de prévision budgétaire estimée à 70 \$ par joueur.

Clôture:
 Un autre sujet a été souligné relativement aux activités du baseball amateur au sein de cette municipalité. En effet, la question de la pose d'une clôture au terrain de balle a fait l'objet d'une autre demande de la part de Robert Groulx.

Les travaux nécessaires au terrain de baseball se résument à l'installation d'un arrêt-balle d'une hauteur de 14 pieds, d'une clôture d'une hauteur de 8 pieds sur les lignes du premier et du troisième but. On prévoit également l'aménagement d'une cage de joueurs de chaque

côté du terrain, et ce de 35 pieds. Il appert que le conseil municipal, en août dernier, avait octroyé un montant de l'ordre de 2500 \$ pour assurer la réalisation des travaux, lesquels n'ont pas encore été effectués.

Le conseil municipal, à la suite d'une proposition du conseiller Jean-Claude Crubilé, a accepté de déboursier un montant de 1000 \$ de plus, portant ainsi le total des déboursés de ce projet à 3500 \$. Le montant de la soumission présentée par un entrepreneur.

Notons que les argents pour ce projet proviennent du budget

d'immobilisations en loisirs. Cependant, la proposition d'ajout de 1000 \$ n'a pas été adoptée à l'unanimité, puisque le conseiller Gilles Robert s'est objecté.

En vue de la prochaine saison, soit en 1993, certaines suggestions ont été mises de l'avant. Il faut penser à l'idée du conseiller John Agnew à savoir d'exiger des frais de location pour l'utilisation du terrain de baseball. C'est ainsi que l'on pourrait compenser pour les dépenses occasionnées sur le terrain.

Très-Saint-Sacrement

Le conseil procède à la fermeture de trois rangs

texte de Cyril Alary
Howick — L'adoption des deux règlements municipaux prévoyant la fermeture de trois rangs a fait l'objet d'une séance spéciale du conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

D'abord, le règlement numéro 2-PTSS-92 concernant la fermeture des chemins connus comme étant les montées du rang du Dix et du rang du Vingt, et le règlement numéro 3-PTSS-92 concernant la fermeture du chemin connu étant la montée du rang du Trente ont été proposés à cette réunion en date du 17 novembre.

Rappelons que ces deux règlements avaient été annoncés, il y a quelque temps, par le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement afin de répondre catégoriquement au refus de deux autres municipalités de vouloir partager les coûts de l'entretien des chemins d'hiver.

Les montées du rang du Dix et du rang du Vingt concernent principalement la municipalité de la Paroisse de Saint-Etienne-Beauharnois. La montée du rang du Trente touche la municipalité de la Paroisse de Saint-Louis-de-Gonzague.

Le règlement numéro 2-PTSS-92 a été proposé par le conseiller James Runciman, alors que le règlement numéro 3-PTSS-92 l'a été par le conseiller Réal Rose.

Ces deux règlements sont identiques, et semblables à plusieurs points; seule la description des montées concernées est différente de même que les municipalités touchées.

Le dénominateur dant tout ce dossier demeure le fait que la Paroisse Très-Saint-Sacrement ne possède aucun résident sur ces trois montées, et n'utilisent que très peu ces routes.

Le point majeur de tout ce dossier demeure le fait que les deux municipalités concernées, soit Saint-Etienne-Beauharnois et Saint-Louis-de-Gonzague, ne veulent pas déboursier un seul cent de quote-part pour assurer l'entretien de ces routes durant la prochaine saison hivernale.

Notons en terminant que le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement avait déjà une entente avec ces deux municipalités, lesquelles ne la respectent plus maintenant. Aucune autre entente n'a été

possible. Ce dossier des trois rangs fermés par la municipalité de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement fera certes surface au cours des prochaines semaines.

Saint-Malachie

Prévision pour 1993

texte de Cyril Alary
Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie souhaite que le ministère des Transports du Québec réalise en 1993 le pavage de la montée Guérin.

Il appert que ces travaux avaient été promis à l'été 1992, et l'on devait utiliser de l'asphalte recyclé. Cependant, il a manqué d'asphalte recyclé cet été.

C'est pourquoi le conseil municipal a adopté une résolution demandant au ministère des Transports de s'assurer de la réserve d'asphalte recyclé auprès des fournisseurs afin de compléter le pavage de la montée Guérin.

Le conseiller F. Brière a fait la proposition en ce sens lors d'une récente séance du conseil.

DON IN MEMORIAM

Fondation québécoise du cancer
 2075, rue de Champlain
 Montréal (Québec)
 H2L 2T1
 Tél.: (514) 527-2194

Préparez vous pour la dinde de Noël

Cuisinière de campagne au bois

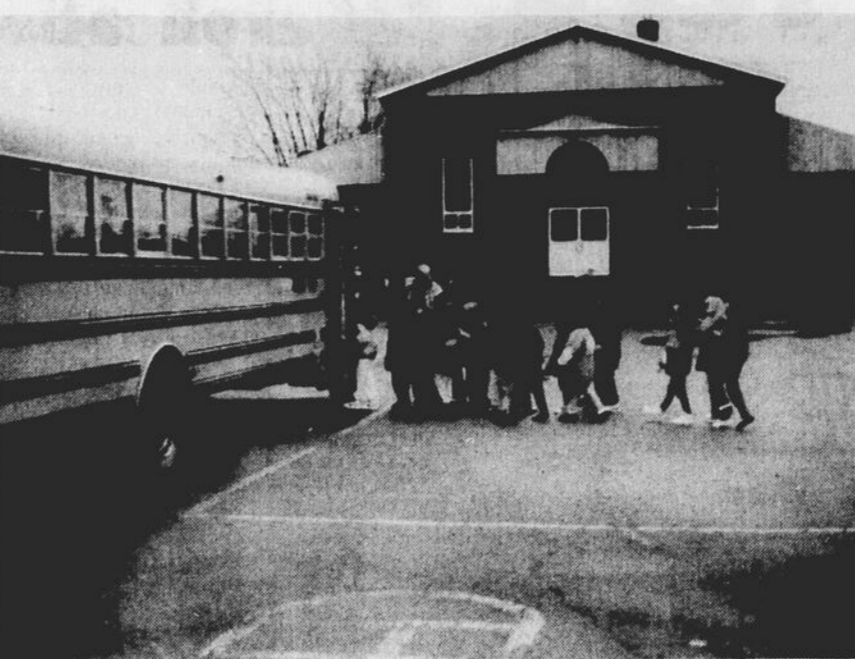
2 modèles disponibles

25 ANS d'expérience pour répondre à vos besoins

MATÉRIAUX Campi INC. Brique - pierre - poêles - foyer
 2555 Boul. Langlois, Valleyfield
373-9887

La Source locale

Huntingdon



La sécurité avant tout

Lors de la Semaine de la sécurité en autobus scolaire, des activités se sont déroulées sur le territoire de la Commission scolaire de Huntingdon. Cette activité à l'école Notre-Dame de Huntingdon aura permis de sensibiliser les enfants aux mesures de sécurité nécessaires lorsque vient le temps de prendre l'autobus ou d'y débarquer.

De tout... pour vous

BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE 10 lbs. et + 1.88 lb / 25 lbs. et + 1.78 lb
 MAIGRE 10 lbs. et + 2.38 lb / 25 lbs. et + 2.25 lb

TOURTIÈRE & PATÉ POULET MAISON \$4.99 CH.

GUISSÉS DE GRENOUILLES BTE 1 Kilo GROSSEUR 12-15 \$15.00

VIANDE à TOURTIÈRES PORC ET BOEUF 1.78 LB.

FONDUE CHINOISE AU BOEUF A-1 \$4.98 LB.

JARRET DE PORC 59 LB.

SPARE RIB PORC 1.98 LB.

FROMAGE MOZZARELLA \$2.98 LB / RIVIÈRA \$3.48 LB / ST-GUILAUME BLOC COMPLET \$2.98 LB.

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES

176, rue Chateauguay, Huntingdon
 Tél.: 264-3161

ENEZ VOIR NOS GRANDS SPÉCIAUX DE NOËL!

AUTOPLUS

PIÈCES D'AUTO G. MÉNARD INC.
 2-B, RUE HENDERSON
 (À CÔTÉ DU MARCHÉ MÉTRO)
 HUNTINGDON, P. QUÉ.
 TÉL.: (514) 264-6103 • FAX: 264-3352

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES:
 LUNDI au MERCREDI: 8 A.M. à 6 P.M.
 JEUDI et VENDREDI: 8 A.M. à 7 P.M.
 SAMEDI: 8:00 A.M. à 3:00 P.M.

INTREPID AVEC MOTEUR 214 H.P. EN STOCK

PRIX DES FÊTES

Liquidation d'usages pré-hiver
 ces voitures sont toutes garanties

89 JEEP Y-J WRANGLER, garantie prolongée, Spécial \$9,995.

CORSICA '90 Spécial \$4,595.

1988 NISSAN PULSAR, T-top, silver \$6,995.

CARAVAN '92, usage PRIX POUR VENDRE

Grand choix de pneus usagés garantis \$15. et plus

ESCOMPTE 25%

Sur main d'oeuvre d'entretien dans notre atelier NOV & DEC

Remise du constructeur aux particuliers 8% nouvelles jusqu'à \$1,250, selon le modèle ou le taux d'intérêt réduit de 2%.

CHRYSLER PLYMOUTH (2000)
 35 Bridge, Ormstown
 (514) 828-2313
 Service 823-2392

SAMSUNG

CT-5050XVC TÉLÉVISEUR COULEUR 20 po.

- De style moniteur
- Affichage complet des fonctions à l'écran avec menu (chaîne, volume, couleur, réglage de l'image, minuterie d'arrêt, TV/vidéo, rappel)
- Télécommande complète
- Synchronisateur câblé compatible de 181 chaînes
- Dispositif d'arrêt automatique
- 3 images (standard, théâtre, préférée)

VC-E805C CAMÉSCOPE 8 MM

- Détecteur d'image CCD de 1/2 po.
- Zoom 8:1 avec fonction macro
- Mise au point/équilibrage des blancs/diaphragme automatique
- 3 lux
- Obturateur rapide (1/50, 1/120, 1/250, 1/1 000, 1/4000)
- Suivi impression (1 titre, 8 couleurs) (défile, efface, le titre, bascule)
- Tête d'effacement flottante
- Enregistrement par insertion
- Revue instantanée
- Recherche visuelle
- Ouverture/fermeture en fondu
- Inscription automatique de la date
- Système d'alarme de fin de bande/batterie
- Compteur de temps linéaire

Accessoires inclus - Chargeur/adaptateur c.a. (AC) batterie rechargeable - Câble de raccordement VHF et câble de sortie audio/vidéo - Adaptateur de radiofréquence (RF) bandoulière

SAMSUNG

VT-3240C MAGNÉTOSCOPE HQ à 2 TÊTES

- Télécommande à infrarouge avec accès direct
- Minuterie programmable à l'écran de 8 dimensions sur une période d'un an
- Synchronisateur câblé compatible de 181 chaînes
- Affichage électronique à fonctions multiples
- Commande d'alignement numérique avec touche manuelle prioritaire sur la télécommande
- Plaque charge avec démarrage rapide
- Programmation automatique des chaînes
- Enregistrement à un touché
- Système automatique mise en marche/arrest, lecture, rebobinage
- Système de réduction de bruit vidéo
- Rebobinage rapide: 3 minutes avec une cassette T-120
- Système de recherche d'index (VSS)
- Compteur de temps linéaire

RODEL ÉLECTRONIQUE

Voyez vos dépositaires

DENIS BILLETTE T.V.
 33 MILL ROAD, HOWICK
825-2201

ROBERT N. GUÉRIN T.V.
 1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN
829-27134

PAQUETTE AUDIOTRONIQUE ENR.
 5670 BLVD. HEBERT E. ST. TIMOTHÉE
371-5553

Ask for your Klé card, it gives you access to practical and well thought of credit. It's the key to good purchases!

Besoin d'idées pour Noël? On a le cadeau qu'il vous faut!

Cassettes et DC anglais & français

OUVERT tous les jours jusqu'à Noël

Tout un choix de jumelles, télescopes et trépieds

15% de rabais sur livres pour enfants, Livres anglais et français

Sans oublier les mangeoires, poteaux, accessoires, chandails, etc.

L'OISEAULOQUE
 5326, boul. Hébert, St-Timothée, Qué.
 (514) 377-8289

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Le Conseil des maires demande des explications

Texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a adressé une demande formelle auprès des autorités de la Société des Postes du Canada afin d'obtenir les explications relatives aux différents rumeurs de fermeture de bureaux de poste.

Le tout a été présenté à la table du Conseil par le maire de la ville de Huntingdon, Gérald Brisebois. Celui-ci a indiqué aux autres maires présents qu'une rumeur circulait à l'effet que la Société des Postes aurait l'intention de fermer le bureau de poste de Huntingdon, pour le remplacer par des comptoirs postaux et l'installation des boîtes postales. Cette rumeur a été rap-

porté, semble-t-il, au maire Brisebois par l'inspecteur municipal de la Ville, Jacques Perreault. Notons que ce n'est pas la première fois que ce genre d'information circule dans la région.

C'est pourquoi le Conseil des maires, à la suite d'une proposition du maire Gilles Vallée de la Paroisse de Saint-Barbe, a décidé par résolution d'écrire aux autorités

de la Société des Postes afin de connaître les intentions de celle-ci relativement à la survie des bureaux de poste de la région du Haut-Saint-Laurent.

Le Conseil des maires indiquera également, dans sa missive, le souhait formel que toute intention première de la part de la Société des Postes soit immédiatement référée à la Municipalité

régionale de comté et à la municipalité concernée.

Notons également que des rumeurs du genre se sont faites entendre, il y a quelque temps, au sein de la municipalité du Village d'Ormstown. Le maire Chrystian Soucy a répété qu'il avait eu plusieurs entretiens, et que rien n'avait été décidé offi-

ciellement. "Nous sommes toujours en attente d'une décision", de dire le maire Soucy.

Les maires de la MRC trouvent inconcevable l'idée de fermer le bureau de poste de Huntingdon, puisqu'il s'agit d'un centre régional de distribution du courrier. Mais tout est possible.

La Source municipale

Huntingdon

Un mandat

Texte de Cyril Alary Huntingdon — A la suite de la proposition de la conseillère Francine Lalonde, le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a donné un mandat clair à la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le mandat consiste à récupérer auprès des firmes concernées les cartes originales et une copie de disquettes des textes originaux des plans et règlements d'urbanisme de la Ville.



Le bureau de poste à Huntingdon pourrait être fermé si l'on en croit certaines rumeurs qui circulent depuis quelque temps.

La Source régionale

Beauharnois-Salaberry

Gilles Demers accepte de diriger un comité

Texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Beauharnois — Gilles Demers, ex-maire de la Paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka et ex-préfet de la municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry, vient d'accepter la présidence d'un comité régional afin de continuer les démarches pour l'obtention de l'autoroute 30.

On sait que Gilles Demers aura travaillé pendant plusieurs heures sur ce dossier qui le tient particulièrement à coeur, et pour cause. et c'est précisément à cause de ce travail, que l'on lui demanda récemment de présider ce comité dit spécial.

Tout le monde reconnaît que Gilles Demers ne mâche pas ses mots, et c'est pourquoi il est jugé nécessaire qu'il puisse continuer le combat pour l'obtention de cette voie de circulation d'importance capitale pour le développement de la région.



Gilles Demers demeurera très actif sur le plan régional.

La Source municipale

Howick

Acceptation

Texte de Cyril Alary Howick — Le conseil municipal du Village de Howick

a accepté le compte de 121,56 \$ de la MRC du Haut-Saint-Laurent pour la mise à jour

de la matrice graphique. Le conseiller Robert Doré a fait la proposition en ce sens.



Pour des bas de toutes grandeurs

Mettez-lui un sourire aux lèvres ou additionner à votre collection de jouets en cette période des Fêtes. Demandez les répliques authentiques Ford Nes Holland... construites pour durer. Chez votre dépositaire Ford New Holland. Entrez maintenant et faites provision.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 RTE 202, HUNTINGDON, P. Qué
TÉL.: (514) 264-6673



hocolette

5 ans déjà!

À vous cher clients, la fidélité que vous avez manifesté pendant toutes ces années a contribué à notre réussite

Merci
Colette Leclair et toute l'équipe

La boutique du beau et du bon

18 Jacques Cartier, Valleyfield **377-3660**

1 2 3

GO!

Voici votre dernière chance d'économiser à l'achat d'une Sundance, Shadow, Spirit, Acclaim, Caravan ou Voyager 1992. Trois façons de faire une bonne affaire grâce à nos derniers modèles 1992 en stock. Voyez votre concessionnaire aujourd'hui même!

	REMISE DU FABRICANT +	RABAIS SUR LES ENSEMBLES D'OPTIONS	VOUS ÉCONOMISEZ
1 	2 000 \$*	1 000 \$ SUR les ensembles d'options 22E, 26E, 28E, comprenant le climatiseur	3 000 \$
2 	1 500 \$*	1 000 \$ SUR les ensembles d'options 23F, 24F, 21D, 22D, 23D, comprenant le climatiseur	2 500 \$
3 	1 000 \$*	1 030 \$ SUR les ensembles d'options 24D, 28D, comprenant le climatiseur	2 030 \$

*OU Vous pouvez profiter du financement offert au lieu de la remise en argent du fabricant. Le rabais sur les ensembles d'options reste applicable.

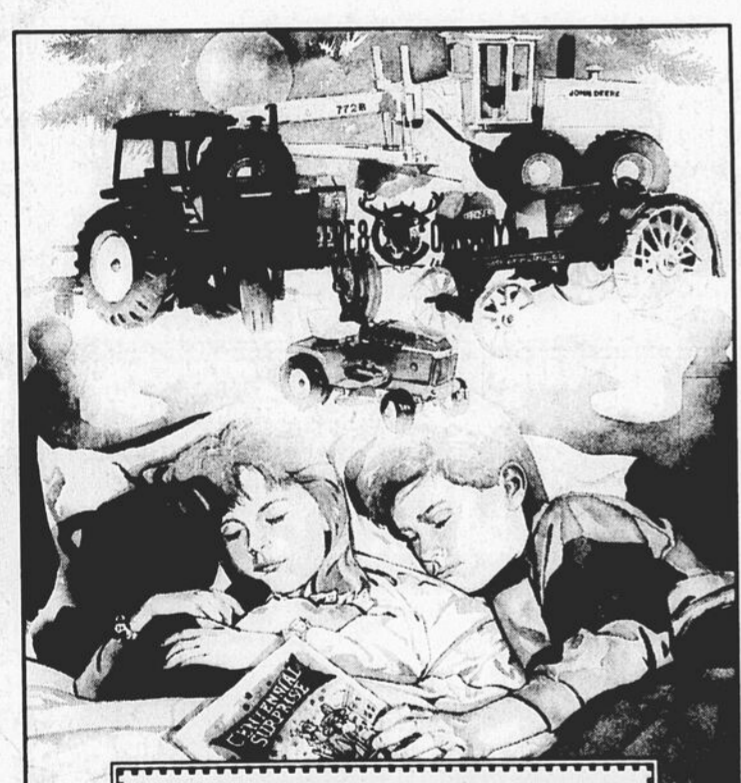
Ces offres sont en vigueur pendant une période de temps limitée. Crédit sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules 1992 en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



L'AVANTAGE CHRYSLER

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION



LES JOUETS JOHN DEERE LE RÊVE DE TOUS LES ENFANTS

De nos jours, les jeunes aiment s'amuser avec les jouets des grands, c'est pour ça qu'ils raffolent des jouets robustes de John Deere.

10% DE RABAIS JUSQU'AU 31 DEC. 92 JOUET à partir de **2.99\$**

PLUS DE 100 MODÈLES EN INVENTAIRE

VASTE CHOIX POUR COLLECTIONNEUR

Équipements Aganier Ltée

1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE

STE-MARTINE 457-2118 HUNTINGDON REGION 827-2248 MONTRÉAL 454-2118



La Source municipale

Howick

Pour le dépouillement de l'arbre

Le texte de Cyril Alary Howick — Les municipalités du Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement ont accepté de contribuer financièrement au dépouillement de l'arbre de Noël. Ce dépouillement d'arbre de Noël est organisé par le Club

Lions de Howick. Le tout aura lieu le dimanche 13 décembre prochain.

D'abord, le conseil municipal du Village de Howick, à la suite d'une proposition du conseiller Renaud Deschamps, a décidé de contribuer un montant de 200 \$ au Club Lions

pour cette fête.

Quant à la Paroisse de Très-Saint-Sacrement, le conseil municipal a accepté de contribuer un montant de l'ordre de 425 \$ pour le dépouillement. Le conseiller James Runciman a fait la proposition en ce sens.

VEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAGASIN

• NOURRITURE D'ANIMAUX, OISEAUX et ACCESSOIRES
• NOURRITURE OISEAUX SAUVAGES •
FAUT Y PENSER L'HIVER S'EN VIENT VITE!

• SPÉCIAUX D'OUVERTURE •
 MELANGE POUR OISEAUX SAUVAGES REG. \$14 (TAXE INCL. 20 kg) **\$12.00**
 TOURNESOL NOIR REG. \$15.00 (TAXE INCL. 20 kg) **\$13.00**

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT: DU MERCREDI, 2 DÉCEMBRE, au SAMEDI, 19 DÉCEMBRE, 1992

TOMMY CÔTÉ
ROBERT DOBSON

Agrimex inc.
 1, RUE HENDERSON HUNTINGDON, P. QUÉ
 TÉL.: (514) 264-5450

PURINA
 • Moulées balancées
 • Grain de semences

HUNTINGDON:
 Bungalow 3-4 ch. à coucher avec joli cuisine neuve, sous-sol fini, grande salle de séjour, abri-auto \$74,500.

HUNTINGDON: Maison 1-1/2 étage, 5-1/2 avec sous-sol. Près des écoles, travail, magasinage \$45,000.
ORMSTOWN: Maison mobile spacieuse, 2 c.a.c., sur grand lot de 32,455 pi.ca. Demande \$43,000.

POUR VISITE, TÉLÉPHONÉZ
MARILYN PARTRIDGE,
 Royal LePage courtier,
 264-4798/264-3095.

KITS DE MAISONS

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
 - #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
 - #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
 - #204, 26x42, 3 cc \$17,850.
 - #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
 - #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
 - #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
 - #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,900.
 - #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
 - #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
 - #211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
 - #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.
- N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONÉZ
514-264-5533
 où **264-5370**
D.N. RACINE INC.,
ATHELSTAN

NOËL s'en vient...

Hermine offre de préparer vos buffets des Fêtes et plus:

- Tourtières
- Pâtés
- Pâtisseries maison
- Coquiltes St-Jacques
- etc.

SALLE L'HERMINE

212 RANG ST-CHARLES, ST-CHRYSOSTOME

RÉSERVEZ TÔT pour vos réceptions des Fêtes et "party" de bureau



ambiance chaleureuse reconstruite 5 étoiles

826-3358

RAMATRON

ALARME "PRÉ-ENTRÉE" SANS FIL, PORTATIF

UN SYSTÈME D'ALARME À LA TECHNOLOGIE DU FUTUR

- Protection 24 heures contre le vol, le feu, le gel, les agressions
- Bouton de panique portatif
- Compatible avec les animaux domestiques
- Détecte l'intrus à l'extérieur

ESTIMATION GRATUITE

247-2479

HERB YELLENIK
HEMMINGFORD

Joyeuses Fêtes

Lise et son équipe vous remercient de votre fidélité et continuera de bien vous servir pour l'année '93

QUALITÉ SERVICE PRIX COMPÉTITIF

LES PAPIERS PEINTS
 Face au Centre d'achats Woolco

71 Dufferin, Valleyfield
371-6363

LISE COMTE

La Chorale Madrigal et MGV Harmonie
 présente un
WEIHNACHTS - CONCERT DE NOËL
Dimanche le 6 décembre 1992
 EGLISE PRESBYTÉRIENNE ST. ANDREW HUNTINGDON
Dimanche le 13 décembre 1992
 EGLISE NOTRE-DAME DU MONT CARMEL LACOLLE

20h00 - BILLETS: \$5.00
 BILLETS DISPONIBLES DES MEMBRES OU CHEZ TISHLEE HUNTINGDON OU AUX NUMÉROS SUIVANTS: 254-5146 / 264-3889 / 247-3729 / ou 247-2812

Auberge Rod & Gun

TEL.: 264-5355
 PORT LEWIS

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
 ÉVITEZ LES DÉCEPTIONS, RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

OUVERT JEU.-VEN.-SAM.-DIM.

LES ARMEMENTS McCALLUM
ARMEMENTS

78A, RUE CHATEAUGUAY, C.P. 1748 HUNTINGDON, QC, JOS 1H0 (Au dessus du MAGASIN M.Y.M. SPORT)
 TÉL.: (514) 264-2960 • FAX (514) 264-2028

- SERVICE ARMURIER CERTIFIÉ
- FAIT SUR MESURE
- PRÉCISION U.I.T., P.P.C. TIR MODERNE
- RÉFINITION MÉTAL • PLAQUÉE • GARABINES
- FUSILS • REVOLVERS • PISTOLETS • POUDRE NOIR
- SURPLUS DE L'ARMÉE, FUSILS ET REVOLVERS
- VENTES DE TOUS MODÈLES À PRIX COMPÉTITIFS
- AJUSTEMENTS DE LUNETTES

SUPER SPÉCIAL RÉFINITION DE MÉTAL • FINI DELUXE \$59.99

NETTOYAGE SPÉCIAL D'APRÈS-SAISON TOUTES MARQUES ET MODÈLES • INCLUS TRAITEMENT SPÉCIAL PRÉVENTION DE ROUILLE **\$25.00**

C'EST MAINTENANT LE BON TEMPS DE VOUS ASSURER QUE VOTRE ARME SERA PRÊTE POUR L'ANNÉE PROCHAINE. PRENEZ EN BIEN SOIN.

MARCHÉ DES FÊTES ALLEMAND-CANADIEN WEIHNACHTS MARKT

HERZLICH WILLKOMMEN VOUS ÊTES TOUS BIENVENUS À CETTE VIEILLE TRADITION EUROPÉENNE.

POUR UN PRIX RAISONNABLE NOUS VOUS OFFRONS LE FAMEUX "BRATWURST" AVEC SALADE DE POMMES DE TERRE OU CHOUCROUTE SAUERKRAUT & BIÈRE ALLEMANDE, CAFÉ, THÉ ET AUTRES SUCRERIES.

SAMEDI 5 DÉCEMBRE 10h00 à 20h00
DIMANCHE 6 DÉCEMBRE 10h00 à 17h00

AU VIEUX COUVENT 549 RUE FRONTIÈRE HEMMINGFORD (À CÔTÉ DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE)

PRODUITS DE QUALITÉ CANADIENS ET IMPORTÉS TELS QUE DES BISCUITS DE NOËL OU DES "LEDERHOSEN"

ARBRES DE NOËL FRAIS COUPÉS

NICK FURCALL
SCOTCH CONCESSION
HOWICK
825-2578

AVIS

Je désire aviser mes nombreux clients et amis des Comtés de Huntingdon et Châteauguay que je prendrai ma retraite ce mois-ci après plus de quarante-deux ans de pratique. Mon greffe et mes dossiers seront cédés à mon associé depuis vingt ans, Me Diane Beauchamp, notaire, qui continuera à vous offrir ses services à mon bureau de Montréal, situé au 1155 rue Metcalfe, suite 906, H3B 2V6 - Tél.: (514) 861-2792.

COLIN J. CAMPBELL

CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT

du Haut-Saint-Laurent

Case postale 1600 23 rue King, Huntingdon (Québec) JOS 1H0
 Tél.: (514) 264-5411

ANNEXE A

AVIS, est par la présente donné par la soussignée, que conformément à la loi et au règlement numéro 12 du CITHSL, les tarifs du CIT seront majorés tel qu'indiqué au tableau ci-dessous à partir de 0h00 le 1er janvier 1991.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce dix-neuf novembre 1992.

Francine Crête
 secrétaire-trésorière

	ZONE	MONTRÉAL LASALLE	CHATEAUGUAY	MERCIER	STE-MARTINE ST-PAUL	HOWICK	ORMSTOWN	HUNTINGDON
		1	2	3	4	5	6	7
MONTRÉAL	Billets unitaires	3.40	3.90	5.70	6.90	113.00	127.20	180.70
	Livrets illimités	54.80	64.80	92.40	113.00	159.30	180.70	180.70
	Cartes mensuelles	76.00	90.00	127.90	159.30	180.70	180.70	180.70
CHATEAUGUAY	Billets unitaires	2.60	3.40	3.90	5.70	6.90	113.00	159.30
	Livrets illimités	43.40	54.80	64.80	92.40	113.00	159.30	180.70
	Cartes mensuelles	58.70	76.00	90.00	127.90	159.30	180.70	180.70
MERCIER	Billets unitaires	2.50	2.60	3.40	3.90	5.70	6.90	113.00
	Livrets illimités	39.30	43.40	54.80	64.80	92.40	113.00	159.30
	Cartes mensuelles	55.30	58.70	76.00	90.00	127.90	159.30	180.70
STE-MARTINE, ST-PAUL	Billets unitaires	2.50	2.60	3.40	3.90	5.70	6.90	113.00
	Livrets illimités	39.30	43.40	54.80	64.80	92.40	113.00	159.30
	Cartes mensuelles	55.30	58.70	76.00	90.00	127.90	159.30	180.70
HOWICK	Billets unitaires	2.50	2.60	3.40	3.90	5.70	6.90	113.00
	Livrets illimités	39.30	43.40	54.80	64.80	92.40	113.00	159.30
	Cartes mensuelles	55.30	58.70	76.00	90.00	127.90	159.30	180.70
ORMSTOWN	Billets unitaires			2.50	2.60	3.40	3.90	5.70
	Livrets illimités			39.30	43.40	54.80	64.80	92.40
	Cartes mensuelles			55.30	58.70	76.00	90.00	127.90
HUNTINGDON	Billets unitaires					2.50	2.60	3.40
	Livrets illimités					39.30	43.40	54.80
	Cartes mensuelles					55.30	58.70	76.00

Hôtel Commercial
St-Chrysostôme
 enr.

VOUS INVITE À SON
PARTY DE NOËL
LE 23 DÉCEMBRE '92
 À COMPTER DE 20:00
MUSIQUE PAR LE DUO "GRANT"
 BUFFET GRATUIT
 ENTRÉE LIBRE

48 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTÔME
826-0545

le ballet
Le Casse Noisette
 présenté par l'école de danse Neva Shelton

11 décembre à 19h30
12 décembre à 14h00 & 19h30

L'école secondaire CVR
 1597 Rte 138-A, Ormstown

Billets en vente à:
 Boutique J.P. Beaulieu Inc., Les Galeries d'Ormstown
 Dépanneur Général enr., 115 Notre-Dame, St-Chrysostôme
 L'Enfant s'amuse enr., 185-B St-Joseph, Ste-Martine
 Au bec faim, 127 Châteauguay, Huntingdon

\$5 Adultes
\$2 enfants
\$2 Age d'or

NOUVEAU À ORMSTOWN
LES PÉTROLES M.J.
 ENR.

766 RTE 201, ORMSTOWN (Anciennement Pétroles Berthiaume) **829-4111**

SERVICE D'ESSENCE ET MÉCANIQUE

Spécial d'ouverture \$16.95*
CHANGEMENT D'HUILE
 *Maximum 5 litres. (Spécial en vigueur jusqu'au 31 déc. '92)

AU PLAISIR DE VOUS SERVIR

MANON PÉROU
 MICHEL GAGNON
 JEAN-PATRI HUBERT

VALSPEC INC. PRÉSENTE

Les Fous du Rock'n Roll
 Vendredi 4 déc. 20h30

Les Compagnons de Gospel "Concert de Noël"
 Dimanche 6 déc. 19h30

COMPLÈTE
 Vendredi 11
 Samedi 12

Concert de AQDR
 Dimanche 13 décembre 13h30

OFFREZ DES BILLETS DE SPECTACLES D'HUMOUR POUR NOËL

- * "Michel Courtemanche" Vendredi 5 février 20h30 en vente le 14 décembre
- * "Stéphane Rousseau" Dimanche 21 mars 19h30 en vente le 15 décembre
- * "Daniel Lemire" Vendredi 2 avril 20h30 en vente le 16 décembre
- * "Sol" Vendredi 16 avril 20h30 en vente le 17 décembre
- * "Robin et Stella" Dimanche 7 février 14h00 en vente le 18 décembre

CERTIFICATS CADEAUX AUSSI DISPONIBLES

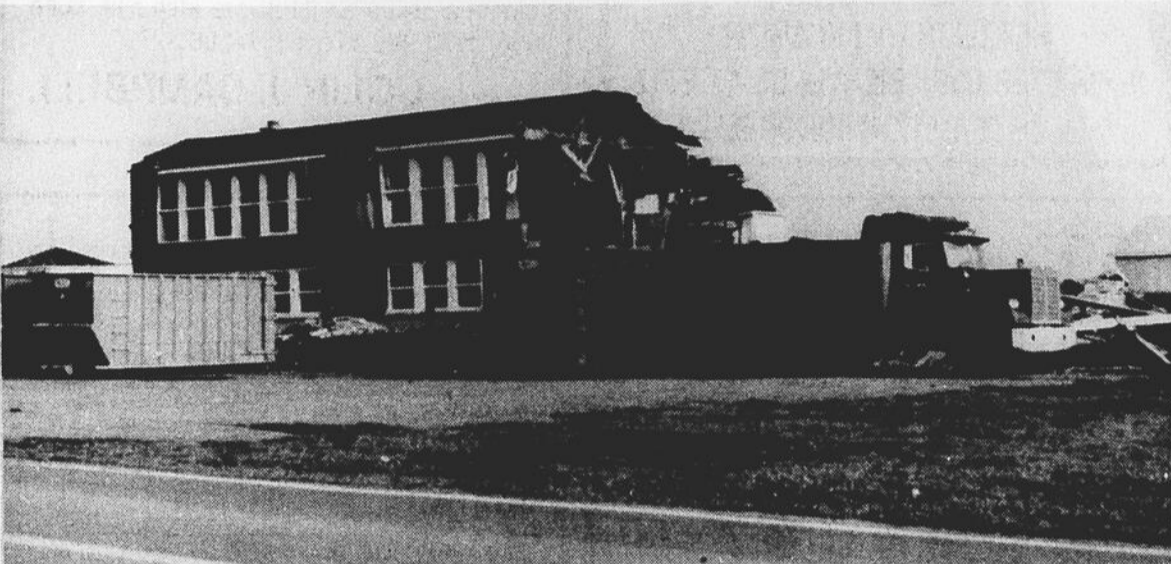
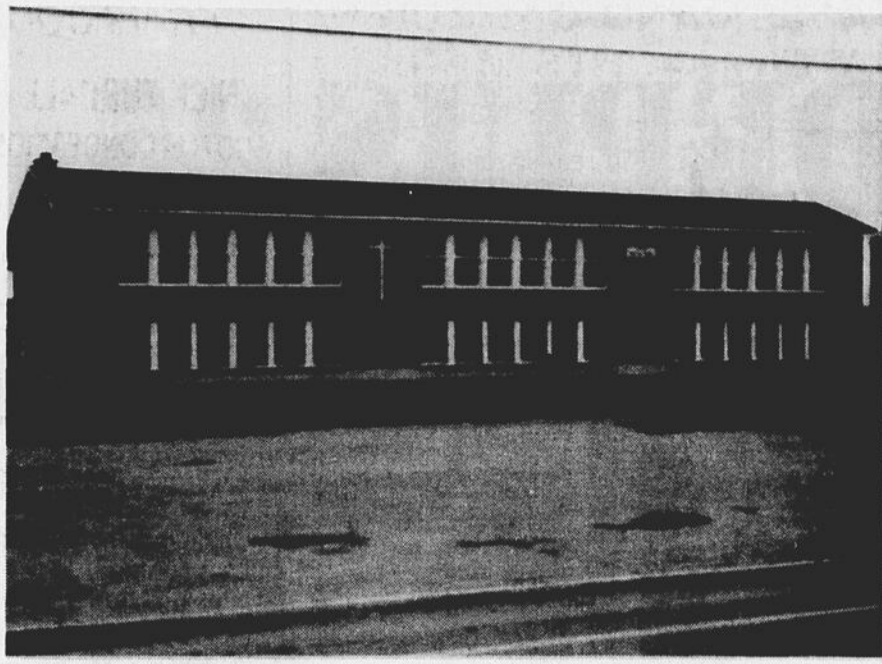
Commandes téléphoniques acceptées
 Salle Albert Dumouchel 169 Champlain Valleyfield **373-5794**

La Source municipale

Sainte-Barbe

Il était une fois une école

Il était une fois une école de village qui accueillait des enfants d'âge primaire. Cette école construite au début de 1960 a été fermée par la suite pour faire place à la régionalisation de certaines écoles primaires. Ensuite, cette école a accueilli un atelier de réparation pour le bien-être de la Commission scolaire de Huntingdon avant d'être vendu à la municipalité de Sainte-Barbe. Cette école a reçu les bureaux de la municipalité pendant quelques mois. Elle fut démolie le samedi 28 novembre... voilà la fin d'une autre page d'histoire.



Ormstown

Une contribution

textes de Cyril Alary
Ormstown — La Résidence Elle, maison nouvellement ouverte dans le secteur d'Ormstown pour les femmes et enfants victimes de violence, recevra une aide financière de la part de la municipalité du Village d'Ormstown.
En effet, le conseil municipal

a décidé récemment de contribuer un montant de l'ordre de 500 \$ à la Résidence Elle. Le tout sera payé à même le budget 1993.

Cette décision a été acceptée à la majorité des voix puisque le conseiller Maurice Filion a voté contre. Le tout a été proposé par le conseiller Ken Dolphin.

Des centaines de suggestions cadeaux pour un Noël merveilleux

CADEAUX POUR TOUS LES BUDGETS ET POUR TOUS ÂGES

- Cadres
- Bibelots
- Arrangements floraux
- Fine cuisine
- Décoration de Noël
- Produits de bain
- Crystal, argenterie, étain

Dégustez un bon thé dans notre salon de style Victorien

Personnel bilingue pour vous servir

Les Confections enchantées
17 Jacques-Cartier, Valleyfield
Tel.: 373-5250

Remplaçant
Le conseiller François Rochefort pourra remplacer le maire Albert Billette ou le

conseiller Alvin Chisholm, maire suppléant, durant leurs absences. Cette décision a été prise par le conseil de la

municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement à la suite d'une proposition du conseiller James Runciman.

UN CADEAU PERSONNALISÉ

BULOVA Sporttime

MONTRES ET CADRANS REVEIL

EN EXCLUSIVITÉ

Procurez-vous la montre de votre équipe professionnelle sportive favorite.

POSSIBILITÉ DE 121 ÉQUIPES PROFESSIONNELLES

- Baseball
- Hockey
- Basket-ball

Bijouterie Pierre Bédard

Bijoux de choix
Service de réparation

Plaza K-Mart, 3200 Boul. Mgr Langlois, Valleyfield • Tél.: 371-2244

Huntingdon

Pour le système d'informatique

texte de Cyril Alary
Huntingdon — La soumission présentée par la firme Dynabec Informatique pour un montant de l'ordre de 25 774,16 \$ taxes comprises a été acceptée par le conseil municipal de la Ville de Huntingdon.

payé à l'installation du système. Et enfin, la dernière tranche de paiement, soit de 25 pour cent, sera payé 90 jours après l'implantation du système.

Gérald Brisebois et la secrétaire-trésorière par intérim, Hélène Bourdeau, à signer le contrat avec la firme Dynabec Informatique pour le compte de la Ville de Huntingdon.

Saint-Malachie

Achat du sel

texte de Cyril Alary
Ormstown — La fourniture du sel pour l'épandage sur les routes de la municipalité de la Paroisse Saint-Malachie a été confiée

à la firme Mines Seleine. Le contrat a été octroyé ainsi à la suite de l'ouverture des trois soumissions reçues. Le montant est de 45,39 \$ la tonne métrique.

L'acceptation de cette soumission a été proposée par la conseillère Marielle Duhème.

Le tout comprend l'équipement, les logiciels d'application et d'exploitation, l'installation physique et la génération des logiciels dans le système d'ordinateur, la conversion et le transfert du rôle d'évaluation dans le système d'ordinateur. De plus, une demande a été faite pour recevoir dans cet accord de contrat le logiciel pour les étiquettes d'adressage, et ce en prime.

Le conseil municipal a par le fait même adopté un système de paiement de ce montant de 25 774 \$. D'abord, un montant de l'ordre de 25 pour cent a été déboursé à la signature du contrat. Un autre montant de l'ordre de 50 pour cent a été

DR. YVAN PERREAULT DENTISTE

OUVERT 5 JOURS et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)

SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS

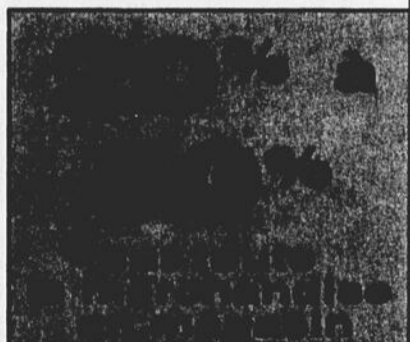
264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON

POUR URGENCE - 364-3878



Porter une fourrure c'est se vêtir naturellement

AU SOMMET DE L'ÉLEGANCE



VASTE CHOIX DE MANTEAUX, JAQUETTES ET PELISES POUR HOMMES ET FEMMES

LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.
121, rue Champlain, Valleyfield
373-3797

ESSAIM

DANS LE CADRE DU

5^e anniversaire

PARTICIPEZ AU CONCOURS

5/5

Pendant les 4 prochaines semaines, laissez votre coupon de caisse et GAGNEZ un bon d'achat de \$100

Tirage le 3 décembre
10 décembre
17 décembre
24 décembre
Vos coupons sont éligibles pour les tirages suivant

ESSAIM Essuie-tout Format de 2 rouleaux

39¢

INFALAC Lait concentré 12 x 425 ml

Poudre 454 g

28⁹⁹ 9⁹⁹

VITAMINE rég. ou avec fer ou avec zinc 100 comprimés

5⁹⁹ ch.

PABLUM Céréales 227 g

1⁷⁹

MACLEANS Dentifrice Format boni 75 + 25 ml

69¢

TIDE Poudre à lessive 4 L ou ultra, 2 L

2⁹⁹

ASPIRIN Régulier Format de 24 comprimés

89¢

KODAK Cassettes vidéo V.H.S. T-120

2⁷⁹

LIMITE 3 PAR CLIENT

ESSAIM

tout en Santé
tout en Beauté

829-2367

4 RUE BRIDGE, ORMSTOWN



Jean-Paul Laliberté

PHARMACIEN

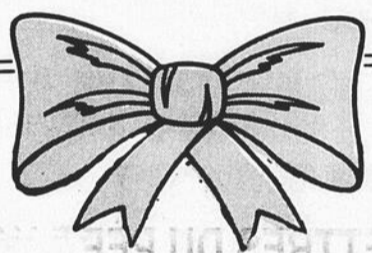
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN **829-2367**

OUVERT 7 JOURS

UNE FORCE À VOTRE SERVICE DEPUIS 25 ANS

IGA

ORMSTOWN



**PROTÉGEONS
L'ENVIRONNEMENT**

**EAU EN VRAC
PAR OSMOSE
INVERSÉE**

4 litres: **.59**

18 litres: **1.99**

**APPORTEZ VOS
CONTENANTS VIDES**

Bière

Vins embouteillés au Québec

La plus grande
sélection au meilleurs
prix pour

Noël



1967 - Tancrède Boyer, de concert avec son épouse Doris, acquiert l'entreprise de son père Camille qui l'avait fondé en 1938 au 72 Roy (superficie: 5 000 pi.²)

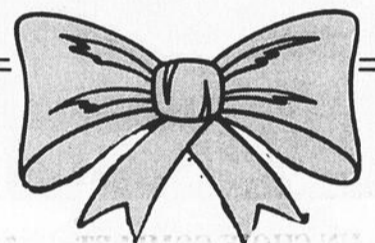
1971 - Agrandissement à 7 100 pi.²

1977 - Construction du Centre d'achat "Les Galeries d'Ormstown". La superficie passe à 15 000 pi.²

1982 - Agrandissement à 19 000 pi.²

1985 - Agrandissement à 22 000 pi.²

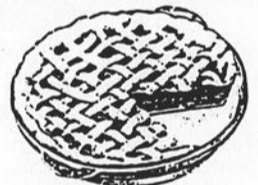
1992 - 25e Anniversaire, Tancrède et Doris Boyer
54e Anniversaire, Camille et Marie Ange Boyer



*** NOUVEAU ***

Venez faire l'essai des mets
cuisinés

"ANNE-MARIE"



- * Saucisses maison
- * Creton
- * Salade macaroni
- * Sauce spaghetti
- * Quiches
- * Patés saumon, poulet
- * Tourtières \$5.49

SUPER SPÉCIAL

6 pour \$29.95

Info: Département Boulangerie

SURVEILLEZ NOTRE

**SUPER
BINGO
D'HIVER**

Début: février 1993

Détails en magasin

IGA

**T. BOYER INC.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
829-2252**

HEURES D'OUVERTURES:

LUNDI-MARDI	9h00 à 19h00
MERCREDI-JEUDI-VENDREDI	9h00 à 21h00
SAMEDI	9h à 17h00
→ DIMANCHE	10h00 à 17h00

La Source locale

Huntingdon



Chez les Filles d'Isabelle

La Fête de Noël a été souligné à leur façon chez les Filles d'Isabelle de Huntingdon. Récemment, des membres ont présenté une pièce de théâtre, ce qui fit rire la majorité des gens dans la salle. L'esprit des Fêtes, voilà c'est tout!

La Source municipale

Saint-Chrysostome

Des demandes à Hydro-Québec

texte de Cyril Alary
Saint-Chrysostome — Trois demandes ont été adressées à Hydro-Québec par le conseil municipal du Village de Saint-Chrysostome lors de la séance du 2 novembre dernier. La première demande consiste à la coupe d'un arbre

au coin des rues Allen et Préfontaine. Le conseiller Médario Yelle a fait la proposition en ce sens.

La deuxième demande adressée à Hydro-Québec est qu'une étude technico-économique soit réalisée concernant les infrastructures municipales. Le conseiller Médario Yelle a fait cette proposition.

Et enfin, à la suite d'une proposition du conseiller Médario Yelle à nouveau, Hydro-Québec aura à réaliser une étude technico-économique relativement au Centre culturel municipal.

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Le Suroît, nouvelle région touristique

Texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Le bilan de l'étude récréo-touristique effectuée par Destination Sud-Ouest, grâce au concert du Groupe Viau, a été dévoilé le 1er décembre à l'Auberge des Gallant à Saint-Marthe-de-Vaudreuil.

La région du Sud-Ouest, comme on l'a toujours connue, changera de nom. Dorénavant, elle sera connue

par le nom de Suroît. L'organisme que l'on souhaite voir prendre son envol graduellement au cours des prochains mois est l'Office du tourisme du Suroît.

Trois idées maîtresses ont dirigé les études faites; elles étaient la campagne, l'eau et le patrimoine historique.

Cinq grands produits touristiques peuvent être offerts dans la région du Suroît. Ces produits sont le nautisme, le cyclo-tourisme, les circuits de découvertes, les festivals cul-

turels et la pêche blanche. Le Haut-Saint-Laurent avait participé à l'élaboration de cette étude en contribuant un montant de l'ordre de 10,000\$.



Fondation québécoise du cancer
2075, rue de Champlain
Montréal (Québec)
H2Z 2H1
Tél.: (514) 527-2194

La Source municipale

Ormstown

Assurance

texte de Cyril Alary
Ormstown — La soumission pour l'assurance des véhicules de la municipalité au coût de 1530 \$, taxes en sus, a été acceptée par le conseil municipal du Village d'Ormstown.

Le contrat a été octroyé à la firme Groupe Y. Bourassa et Associés Inc., le tout à la suite d'une proposition du conseiller Luc Lavigneur.

LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTÉ DE HUNTINGDON, DIVISION "B"

L'assemblée générale annuelle des membres de la Société d'agriculture du comté de Huntingdon, division "B", aura lieu le

samedi 9 janvier, 1993, à 13:00 hres, à l'Hôtel de ville de Havelock

Glenn Waller
Président

Pour Noël offrez-lui ce qu'il y a de plus beau...
Un vêtement signé Tendress'e
Vêtements de nuit - Taille Forte

HORAIRE DE DÉCEMBRE
DIMANCHE 6-13-20 DÉCEMBRE 12:00 à 17:00
À COMPTER DU 7 DÉCEMBRE LUNDI AU VENDREDI 9:30 à 21:00
SAMEDI 9:30 à 17:00
JEUDI 24 DÉCEMBRE 9:30 à 17:00

Tendress'e TOUJOURS LA FINIÈRE DE LA MODE
30 av. Centenaire, Valleyfield • 377-5452

Gisèle Lalonde propriétaire

VENTE DE LIQUIDATION

UN CHOIX COMPLET DE CADEAUX DU TEMPS DES FÊTES
• MONTRES
• BIJOUX
OR et ARGENT
VENEZ NOUS VOIR!

30% à 50% DE RABAIS

Bijouterie
Céline & Suzanne Carrière Emv.
156-A, Rue Chateauguay
Huntingdon • 264-2991

ANIMALERIE ROCO
LE SPÉCIALISTE DU VIVANT

Meilleurs vœux et Joyeuse saison des Fêtes

Un cadeau vivant un compagnon pour longtemps
• Chiens • Chats
• Oiseaux • Hamsters Etc.

Bébé perruche 6\$ ou 1\$ avec l'achat d'une cage

Aquarium équipé 10 gallons Rég. \$100 Spécial 69.99

Litière pour chat Pestell 35 lb ou 16 kg 17.99

Certificats cadeaux

J.T. SPORT
PRIX IMBATTABLE
HUILE

HUILE HYDRAULIQUE

CONTENANT 20 LITRES \$27.00

HUILE A.T.F. CONTENANT 20 LITRES \$40.
HUILE À MOTEUR CONTENANT 20 LITRES \$35.
HUILE EN GRENADE, 85x140 CONTENANT 20 LITRES \$40.
10 TUBES de GRAISSE, EP2 \$17.50
1 CAISSE 24 HUILE À MÉLANGER \$30.
1 CAISSE 4x4 LITRES HUILE À CHAÎNE \$14.

PIÈCES et RÉPARATIONS
De tous les modèles de tracteurs à gazon, tondeuses, débroussaillouses, scies à chaîne, et coupe-herbe
• 3 MÉCANICIENS À VOTRE SERVICE •
• NOUS ALLONS CHERCHER, RADIUS DE 10 MILES •

J. T. SPORT
2468 RTE. 138, ORMSTOWN, P. QUE.
PRÈS DE ALLANS CORNER (514) 829-2597

ANIMALERIE ROCO

PLAZA K-MART
3250 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD • 373-0599

foto clik

BOÎTE AUX LETTRES DU PÈRE NOËL

VENEZ DÉPOSER LES DESSINS DE VOS ENFANTS DANS LA BOÎTE AUX LETTRES DU PÈRE NOËL À LA BOUTIQUE

foto clik

Le Père Noël adressera au nom de votre enfant:

- une lettre
- une surprise
- et des coupons-rabais pour vous!!

Pst!

N'oubliez pas le nom et l'adresse complète de l'enfant!!

LA BOÎTE AUX LETTRES DU PÈRE NOËL JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE

Woolco Hart

CENTRE VALLEYFIELD
PLUS DE 40 BOUTIQUES
EN COLLABORATION AVEC

foto clik
373-5132

DANS LE CADRE DU CONCOURS

SUPER MONOPOLY IGA

\$5 MILLIONS SUPER MONOPOLY IGA

M. MARC-ANDRÉ (PITT) FORGET DE ORMSTOWN S'EST MÉRITÉ UN CERTIFICAT-CADEAUX D'UNE VALEUR DE \$1000. CHEZ IGA T. BOYER

HEURES D'OUVERTURES:
LUNDI-MARDI 9:00 à 19:00
MERCREDI-JEUDI-VENDREDI 9:00 à 21:00
SAMEDI 9h à 17h00
DIMANCHE 10:00 à 17:00

M. Claude Chatelle directeur de IGA T. Boyer remettant le prix à M. Marc-André (Pitt) Forget

IGA T. BOYER INC. LES GALERIES D'ORMSTOWN 829-2252

ANNONCES CLASSÉES

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

SEULEMENT **5⁰⁰**

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE D'AVANCE PAR

TÉLÉPHONEZ
264-5364

(T.P.S. INCLUS)

CHEQUE
OU COMPTANT

Fantaprix inc.

Le spécialiste

Chasse - Pêche - Archerie
Surplus d'armée
Service d'armurier

WINCHESTER
Marchand autorisé

253 Jacques-Cartier, Valleyfield
373-9332

À VENDRE

MANTEAUX DE four-
rure synthétique: un
long brun avec collet
blanc, comme neuf,
grandeur 10, prix \$60.;
un 3/4 brun avec collet
beige, grandeur 10, \$40.
ou prix à discuter. Tél.:
264-6024. (92)

GRANDE VENTE sur-
plus et faillite, mobili-
ers et équipements de
bureau, 27 Cross,
Ormsdown, pour infor-
mation: 829-2362. (29)

MOTONEIGE MOTO
SKI Futura 1981 à in-
jection, refroidi liquide,
toute équipée, \$1,200.
Tél.: 373-6565 ou 451-
4854 après 18h00. (112)

FORD MERCURY
Capri 1983 bonne méca-
nique V-6 automatique,
\$1300 discutable. Tél.:
371-6946 après 16h00.
(W)

JEU DE sacs de sable,
format régulier et base-
ball; autres articles en
bois i.e. Boîtes à épingles
à linges, jeux d'échec,
etc. Tél.: 373-1748 ou
264-3371. (Y)

PONTIAC SUNBIRD
coupe SE, 1987, propre,
\$3900. Tél.: 264-3023
après 18h00. (V)

DACTYLO ÉLEC-
TRIQUE de Brother;
poêle à bois et une cha-
loupe en fibre de verre
14 pi. Tél.: 264-3405. (V)

DATSUN 510, 1980;
105,000 km, millage
original, transmission
automatique, pour pié-
ces, \$150. Tél.: 829-3670.
(V)

BOIS MÉLANGÉ 16
po. bouleau blanc et
sapinette, \$25. la corde
pas de livraison. Tél.:
829-3670. (V)

LIT CAPITAINE en pin
à 6 tiroirs avec matelas.
Après 16h00, 264-6608.
(V)

CAMION G.M.C. 1978
1/2 tonne, bonne condi-
tion. Tél.: 264-9606,
après 19h00. (V)

POUR CADEAU de
Noël, linge neuf d'enfant.
12 mois à 3X (Barbo-
teuses); 12 mois à 14 ans,
9 a.m. à 9 p.m. Lundi,
mardi, mercredi, jeudi.
Tél.: 427-3418, 869
Haute Rivière, Ste-
Martine. (W)

ARBRES DE Noël (pin
écossais) \$10. votre choix
d'arbres cultivés. Samedi
et dimanche seulement
de 9h00 à 16h00, 980
Brook, Herdman. Tél.:
264-4357. (X)

À VENDRE

LAVE-VAISSELLE
encastré Hot Point \$100.
Ensemble lavabo, toi-
lette, bain couleur bleu
et vanité pour lavabo
\$300. Très propre. Tél.:
377-2288, (soir). (W)

ARBRES DE Noël, pin
écossais, Dan Darragh,
145 Fairview,
Huntingdon. Tél.: 264-
3035. (V)

VIEUX BAIN à vendre,
antiquité de 100 à 150
ans et autres antiquités
diverses. Tél.: 264-2493.
(V)

PAPIER PEINT en
vente, pour chaque pièce
de la maison, grande
ouverture au 2278 Route
202, Franklin Centre.
Tél.: 827-2164. (V)

REMINGTON 1200 cal
12 mag 3" \$400.;
Winchester 101 cal 12
over/under skeet \$1000.;
Marlin cal 444 \$300.;
Tél.: 371-0784. (V)

À VENDRE

CHEVROLET S10 '87,
bleu foncé, bandes déco-
ratives, radio AM/FM -
cassette, boîte couverte,
bonne conditions. 377-
1691. (V)

À LOUER

LOGIS DE 4-1/2 pièces,
situé sur le chemin
Ridge, Huntingdon. Tél.:
264-6634. (112)

HUNTINGDON, 3-1/2
meublé, antenne TV, eau
chaude fournies; taxes
payées. Maurice
Perreault Tél.: 264-6893
ou 373-6779. (92)

LOGEMENT 3-1/2 à
louer, libre immédiate-
ment. Tél.: 829-3759.
(V)

BACHELOR À louer,
28A Dickson,
Huntingdon. Tél.: 264-
6620. (V)

À LOUER

LOGEMENT SITUÉ
près des commodités.
Réfrigérateur et poêle
fournis. Stationnement.
Tél.: 264-2275. (V)

LOGEMENT 4-1/2 à 20
King, Huntingdon. \$310.
par mois. Tél.: 829-
2250, 829-3316. (V)

HUNTINGDON 4-1/2 -
rue York, très propre,
libre immédiatement.
Tél.: 264-3482. (V)

OFFRE D'EMPLOI

COIFFEUSE POUR
homme avec expérience,
avec clientèle de préfé-
rence, très bon salaire.
Tél.: 829-3521, deman-
dez Madeleine. (V)

ON DEMANDE

GARDIENNE CHEZ
moi pour deux petites
filles (2 ans), 30-35
heures semaine, non
fumeuse de préférence,
25 ans et plus tél.: 264-
3689. (X)

À LOUER

MAISON DE cam-
pagne, 4-1/2 - 2 étages
chauffage électrique,
garage. Idéal: couple ou
personne seule. Tél.:
264-6807. (V)

LOGEMENT 3-1/2,
poêle et réfrigérateur
inclus, disponible immé-
diatement \$275. mois,
Tél.: 264-4781. (122)

PERDU

PERDU PETIT chien
blanc Caniche, Route
209, avec collier et laisse
rouge et agressif. Tél.:
826-3091. (V)

BOUCLE D'OREILLE,
anneau en or, perdu à
Ormsdown, valeur senti-
mentale. Tél.: 829-2042.
(W)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension
pour personnes âgées.
Personnel 24 heures. La
résidence Ormsdown.
Tél.: 829-2261. (31)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRES
DISPONIBLES - rési-
dence pour personne
agée autonome, person-
nel excellent, opérère et
propriété d'une infir-
mière diplômée. Tél.:
264-2387. (W)

VOUDRAIT LOUER

URGENT
HUNTINGDON et envi-
rons. Cherche beau 3-
1/3, 4-1/2 ou maisonnette
ayant le moins de
marche possible à l'exté-
rieur et possibilité de
garage. Tél.: (514) 593-
5937, Montréal. (V)

SERVICES

SERVICE D'ARBRES,
expérience pour abatre,
tailler ou émonder, les
arbres, complètement
équipé, totalement
assuré. Estimation gra-
tuite. Tél.: 264-4522.
(112)

Souhaits des Fêtes
PAR L'ENTREMISE DU
GLEANER
Nos meilleurs
vœux à tous nos parents
amis et voisins
Marie, Jean et la famille
POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS
264-5364

Si vous n'avez pas nettoyé
votre cheminée récemment,
vous pouvez m'appeler
maintenant ou appeler les
pompiers plus tard.
Ne prenez pas de chance! "THE CHIMNEY SWEEP"
Brent Bown
514-264-9406
• Doubleur en acier inoxydable
• Certificat d'inspection
12 ans d'expérience à votre service!

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
• RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

Supérieur
Propane Inc.
Une occasion d'affaires
Vendeur indépendant ayant
l'esprit d'initiative
Nous cherchons à établir une relation de longue durée
avec une personne dynamique.
À titre de vendeur indépendant, vous ferez partie
d'une équipe gagnante. Premier distributeur de
propane et d'appareils à propane au Canada, Supérieur
Propane comprend un réseau de plus de 100 succursales
et 1 600 postes de ravitaillement. Depuis plus de 40 ans,
quelque 200 000 Canadiens et Canadiennes de l'Atlan-
tique au Pacifique comptent sur la fiabilité de notre
service. Nos campagnes de marketing sont efficaces et
soutenues. Elles ouvriront des possibilités et créeront
un climat favorable pour les vendeurs indépendants.
Vous serez responsable de la vente d'appareils de
chauffage à air pulsé, de chauffe-eau, de radiateurs
muraux, d'aérothermes et de divers autres appareils à
propane, tant dans les marchés résidentiel que com-
mercial. Vous offrirez des produits de marques réputées,
comme par exemple Lennox, Clare et GlowCore. Pour
garantir votre succès, nous vous fournirons des res-
sources, de la formation et des auxiliaires de vente.
Comme vous toucherez une part des profits, vous
serez en mesure d'établir vos propres objectifs finan-
ciers. Faites le premier pas et devenez membre de
l'équipe Supérieur Propane. Voilà votre chance de vous
affilier à une compagnie des plus dynamiques.
FAIRE PARVENIR VOTRE
CURICULUM VITAE À:
SUPÉRIEUR PROPANE INC.
a/s Serge Clément
683 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, J6T 4E1
Supérieur
Propane Inc.
SERVICE-ÉCONOMIE-CHOIX

Pour tous les Goûts
Pour tous les Budgets
QUALITÉ SERVICE PRIX
FINANCEMENT SUR PLACE

FAITES-VITE! TRANSPORT 1990: 39,000 km, v-6, mag, air climatisé, régulateur de vitesse, balance de garantie 48 mois, 100,000 km, rég.: 14,995\$ SUPER SPECIAL! 13,995\$	5000 KM AEROSTAR 1992: air climatisé, 5,000 km, bandes décoratives, balance de garantie, rég.: 14,995\$ SPECIAL! 13,995\$
FAUT VOIR! MAZDA MPV 1991: blanc, bas kilométrage, balance de garantie 5 ans/100,000 km comme neuf, rég.: 14,995\$ SUPER 13,995\$	VOITURE DE PRESTIGE LINCOLN TOWNCAR 1989: blanc, toute équipée, bas kilométrage, balance de garantie 6 ans/100,000 km, rég.: 14,995\$ SUPER SPECIAL! 12,995\$
NOUVELLE COULEUR DYNASTY 1992: 24,000 km, 3.3 litres, air climatisé, volant ajustable, régulateur de vitesse, nouvelle couleur. SUPER SPECIAL! 13,995\$	COMME NEUVE GOLF 1990: am-fm cassette, bas kilométrage, balance de garantie, comme neuf! Rég.: 8,995\$ FAITES VITE! 7,995\$
AUTOMATIQUE FESTIVA LX 1990: aut., 30,000 km, balance de garantie. FAUT VOIR! 5,995\$	GARANTIE PROLONGÉE ESCORT 1991: blanc, radio am-fm, bande décorative, bas kilométrage, bal. de garantie 5 ans/140,000 km. COMME NEUF! 7,995\$
91 CHEVROLET 454 SS: 28,000 km, aut., air, vitres élect, tilt, cruise, cassette. TRÈS RARE, FAITES-VITE! 15,995\$	PONTIAC FIREFLY 1991: aut., blanc, balance de garantie GM. UN SEUL PRIX 6,995\$

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ÎLE VALLEYFIELD
371-8888

VILLAGE D'ORMSTOWN
RAPPORT DU MAIRE
Madame, Monsieur,
C'est avec plaisir que je vous présente un rapport sur la situation financière de la Municipalité conformément à l'article 955 du Code municipal.
En 1991, les états financiers préparés par Quesnel, Masse & cie, c.a. indiquent comme suit:

REVENUS		DÉPENSES	
Taxes	541 369.	Administration générale	134 922.
En lieu de taxes	136 049.	Sécurité publique	26 750.
Services rendus	34 592.	Transport	237 370.
Autres services	16 172.	Hygiène du milieu	206 133.
Autres revenus	51 454.	Urbanisme	27 863.
Transferts condit.	46 047.	Autres dépenses	59 825.
		Service de la dette	122 605.
		Surplus de l'exercice	10 215.
	825 683		825 683.

L'état des revenus et dépenses pour l'exercice 1991 indique un surplus de 10 215 \$ qui a été versé dans un fonds de réserve pour financer d'importantes dépenses en immobilisation à venir.
Le rapport des vérificateurs indique que ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la municipalité, le tout conformément aux principes comptables généralement reconnus par les municipalités du Québec.
Le budget 1992 a été adopté le 9 décembre 1991 et un déficit est à prévoir. Toutefois, il sera comblé par le surplus accumulé.
Vous êtes également avisés que le budget 1992 sera présenté au Conseil pour étude et adoption, lundi le 14 décembre 1992 à 19h30 à l'hôtel de ville.
Chrystian Soucy, maire
23 novembre 1992.

PAROISSE SAINT MALACHIE D'ORMSTOWN
RAPPORT DU MAIRE
Madame, Monsieur,
C'est avec plaisir que je vous présente un rapport sur la situation financière de la Municipalité conformément à l'article 955 du Code municipal.
En 1991, les états financiers préparés par Quesnel, Masse & cie, c.a. indiquent comme suit:

REVENUS		DÉPENSES	
Taxes	375 148.	Administration générale	176 084.
En lieu de taxes	137 159.	Sécurité publique	19 983.
Autres services	43 023.	Transport	162 851.
Revenus de transf.	61 933.	Hygiène du milieu	110 601.
		Urbanisme	24 164.
		Loisirs et culture	52 739.
		Service de dette	4 656.
		Surplus de la période	66 185.
	617 263.		617 263.

L'état des revenus et dépenses pour l'exercice 1991 indique un surplus de 66 185 \$. Ce montant a été ajouté au surplus accumulé.
Le rapport des vérificateurs indique que ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la municipalité, le tout conformément aux principes comptables généralement reconnus par les municipalités du Québec.
Le budget 1992 a été adopté le 11 décembre 1991 et un déficit est prévu à la fin de l'exercice financier. Le conseil a approprié une partie du surplus accumulé pour équilibrer son budget. Certaines dépenses hors de notre contrôle, soit le transfert de l'entretien des chemins municipaux, nous obligeront à augmenter les taxes 1993.
Vous êtes également informés que le budget 1992 sera présenté au Conseil pour étude et adoption, mardi le 15 décembre 1992 à 20 heures à l'hôtel de ville.
Harold Merson, Maire
23 novembre 1992

ROYAL LePAGE
NOMINATION
C'est avec grand plaisir que nous accueillons chez Royal LePage Peter Dagg, agent immobilier d'expérience. Peter se spécialise dans le secteur de Huntingdon où il a acquis une réputation indéniable. Pour un achat ou une vente rapide, il est l'agent à contacter.
PETER DAGG
1794 - 3e CONCESSION
ATHELSTAN, Qc JOS 1A0
264-6297

D. N. RACINE INC. ÉCONOMISEZ
ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES
• Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc
Panneaux préfinis 4 x 8
- Peintures - Toiture - Ciment
KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

La Source locale

Huntingdon



Femmes Chrétiennes

Récemment, lors du souper de Noël des Femmes Chrétiennes de Huntingdon, Alice Laplante et Yvonne Perron ont profité de l'occasion pour remettre un cadeau à l'abbé Gabriel Clément, curé de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon. Ce qui fut très apprécié.

Hemmingford

Activités du Vieux Couvent

Le bingo aura lieu le mardi 15 décembre, et il s'agit du dernier de l'année 1992. Le gros-lot est de 350\$, et le tout débute à 19 heures 30.

Le samedi 19 décembre, ce sera la partie de cartes communautaire à 20 heures. Il y aura un goûter et des prix de présence.

Des soirées de bridge se dérouleront les 2 et 16 décembre à compter de 19 heures 30.

Les sorties du mois qui sont organisées sont les suivantes:

le 7 décembre, au Woolco de LaSalle; le 8 décembre, visite des crèches à l'Oratoire Saint-Joseph; le 14, au Centre Fairview à Pointe-Claire et le 21 au Mail Champlain à

Brossard. Au Vieux Couvent, le mardi 8 décembre, aura lieu une soirée d'information par Fatima Radke au sujet de la micro-diète. Des produits pourront être dégustés.

La Source municipale

Huntingdon

En vue du congrès

Huntingdon — Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon pense déjà aux préparatifs du prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec.

d'une suite pour le compte de la Ville de Huntingdon en vue du congrès 1993 à l'UMQ à Montréal.

La proposition de la conseillère Marielle Duhème faisait mention de la possibilité de l'un des trois hôtels suivants: Holiday Inn Montréal Centre-Ville, Hôtel Méridien Montréal, et le Château Champlain.

Huntingdon

Club Optimiste

Huntingdon — Pour que le temps des fêtes ne soit pas que pour les autres le Club Optimiste de Huntingdon vous demande d'ouvrir vos cœurs. La guignolée arrive le dimanche 13 décembre

prochain. Le Club Optimiste de Huntingdon vous invite à avoir votre cœur à la générosité pour que le temps des Fêtes soit la fête de tous. Si vous avez de la bouffe non périssable, des vêtements, des

jouets ou des sous, vous pouvez aider.

Le dimanche 13 décembre, de 10 à 15 heures, la guignolée passera dans les rues de Huntingdon pour récolter nourriture, vêtements jouets et argent. Pour ceux qui veulent se déplacer, vous pouvez apporter vos dons à la maison ADDS, rue Prince à

Huntingdon, située en face de la Caisse populaire. C'est avec l'aide de tous et chacun, en unissant nos

efforts, que nous réussissons. Personne ne choisit d'être pauvre. Ensemble, célébrons le temps des Fêtes. Soyons

généreux. Célébrons pour notre jeunesse. Amicalement, Alain Fournier, président

Spéciaux de décembre

Changement d'huile

- Vérifications
- Graissage

Le tout pour seulement **\$22.95** + taxes

* Maximum de 5 litres sur véhicules populaires

Auto mal en point!

Nettoyage des injecteurs

\$59.95 + taxes

Heures d'affaires

Lundi au vendredi 8:00 à 18:00 hrs

Samedi 8:00 à midi

Service d'Auto M - M

63 Roy, Ormstown, Québec J0S 1K0 **829-2457**

André Maheux propriétaire

QUAND NOUS AFFIRMONS AVOIR DE TOUT POUR LES FERMIERS, NOUS SOMMES CERTAIN DE NOTRE AFFAIRE ET AVONS DE TOUT

POUR LES FERMIERS - VÉRIFIEZ - ÇÀ MAINTENANT!

- Convoyeurs
- Silo
- Distributeur d'ensilage
- Chaîne de nettoyage d'étables
- Réservoir à fumier liquide
- Gratteur à câble
- Hache paille
- Ventilateur d'étable
- Stalles
- Dyna Balle
- Hache litière
- Chariot à moulée
- Pompe à fumier
- Débouleur de silo
- Ration totale mélangée
- Soigneuse automatique
- Tout pour les chiens
- Tout pour les chats
- Moteurs
- Graisse à chassis
- Sel pour vaches et chevaux
- Etiquettes d'oreilles
- Clôture électrique
- Gants pour hiver et été
- Insecticide
- Serviettes
- Lumières
- Pneus
- Huile à moteur
- Câble
- Chaîne
- Batteries
- Nettoyeur pour la maison
- Ballet
- Nettoyeur à étable
- Chargeur
- Néon
- Accessoires pour chevaux
- Instincteurs
- Pelles
- Fourches
- Seaux
- Bolles à eau
- Adoucisseur d'eau
- Brouette
- Aérateur de balles
- Trimeur à vache
- Manger de chevaux
- Sels et minéraux
- Accessoires de chambre à lait
- Inflation
- Licoux à vaches
- Mangeoire à poules
- Compresseurs à lait
- Crics à machinerie
- Cylindre hydraulique
- Mangeoires hygiénique
- Brosses à auto

RENCONTREZ-NOUS POUR PLUS D'INFORMATIONS

LE DÉPÔT DE LA FERME

THE FARM DEPOT

77, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, Qc.
C.P. 192, J0S 1H0
TÉL.: (514) 264-9389 • FAX: (514) 264-6603

... ET PLUS!!!

LA SOURCE Bureau de rédaction 35-A, François-Cleyn Case postale 1568 Huntingdon, Qc, J0S 1H0

LES HEBDOS MONTRÉGÉIENS

Téléphone: (514) 264-9419 Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

ILLUMINEZ VOTRE NOËL CHEZ BOYER

40^e ANNIVERSAIRE 1952-1992

Faites scintiller vos cadeaux sous l'arbre grâce à leurs irrésistibles papiers d'emballage et rubans

ROBERT & COLLINS
Le dictionnaire français-anglais / anglais-français préféré des spécialistes des deux langues. Il contient plus de 500,000 traductions.
Sans onglets: Rég.: 36.95\$
SPÉCIAL 28.95\$

LE ROBERT DES JEUNES
C'est un dictionnaire tout nouveau et révolutionnaire qui s'adresse aux jeunes voulant tout savoir sur la langue française. De 7 à 12 ans.
SPÉCIAL 39.95\$

PETT ROBERT 1
C'est le dictionnaire le plus complet. C'est la source d'informations la plus fiable sur la langue française.
Rég.: 69.95\$
SPÉCIAL 59.95\$

PETT ROBERT 2
Le dictionnaire des noms propres qui contient le plus d'informations et ce, en un seul volume.
Rég.: 84.95\$
SPÉCIAL 69.95\$

SHARP FO-130 Télécopieur compatible avec G3

- Alimentateur automatique de documents de 10 pages
- Commutation automatique télécopieur/téléphone et prise pour répondre
- Composition automatique de 50 numéros
- Commande de réglage de 16 demi-tons
- Affichage à cristaux liquides facile à lire

PRIX BOYER: \$638.

SPÉCIAL 549\$

LIBRAIRIES BOYER

VISA MasterCard

10 NICHOUSON VALLEYFIELD 373-6211
100 ALEXANDRE BELLEVILLE 373-5990
415 ELLIOT BEAUMARQUIS 429-5651
51 PRINCE DALE CHATEAUGUAY 692-4081
CENTRE D.A. HATCHER PERROT 101 AURORA LÉVEL 451-3944
2000 DUBOIS VALHURON 800-222

SECURITY MUFFLER

Le silence est notre spécialité

Dans le domaine des silencieux, nous avons quelques points en notre faveur.

- gamme de silencieux de haute qualité
- silencieux très résistants, recouverts d'une double couche d'acier galvanisé
- cintrage sur commande
- conversion double
- prix compétitifs
- garantie compétitive reconnue nationalement
- vérification gratuite

AUSSI ATTACHE-REMORQUE POUR LA MAJORITÉ DES MODÈLES D'AUTOS

C. J. KYLE LTÉE

• VENTES • PIÈCES • SERVICE •
TÉL.: 264-5321 • HUNTINGDON, QUÉ

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

SECURITY MUFFLER

Le silence est notre spécialité



Lucky Harvest Project

Telephone Pioneers of North America and Lucky Harvest Project Volunteers clear trails and build winter stalls. From back row left to right: Gary Newman, Bob Donegan, Ernie Marchand, Pat Miller, Wendy Newman, Real Legros, Dave Miller, Ted Sparks, Harvey Elson, Robyn Porcheron. Front row: Connie Besette, Janice Donegan, Jim and Sandy Mullaly. (Not in picture Pat and Tony Morrisette, Delores Malette and Patty McGill.)

Photo: Provided

Hemmingford Guides advancement ceremonies

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The Guiding movement in Hemmingford recently held their advancement ceremonies for the Brownies, Guides and Pathfinders.

There were six brownies, Valerie and Sara Charbonneau, Gabrielle McKough, Noelle Retsin, Monica Healy and Isabelle Demers "flying up" to

Guides. They had made their own personal wings the week before. They were given a grand send off by their Brownie Pack and then they flew up to Guides. As they left the Brownies, fairy dust was sprinkled on the top of their heads by Brown Owl, Kathy Orr.

The Girl Guide troop had formed a covered bridge

through which these new guides walked up to the front of the hall where they were warmly welcomed by Guides Charey Munro and Pat Leith. Each girl was presented with a blue carnation and a small gift from the Guides.

This year in Hemmingford we had three Girl Guides receiving their all Round Cord which is the highest honor a Girl Guide can receive. It requires a lot of work during the three years she is in Guides. Each of the three girls, Alyssia Dauphinais, Adrienne Winter and Kimberley Wiseman gave a short talk on what the Guide Promise and Law meant to her. At this point, Charey Munro asked the Division Commissioner Sheila Lord, to come forward and present to All Round Cords to these girls. Charey also asked the mothers of the girls to come forward to assist in the presentation. Alyssia, Adrienne and Kimberley were also presented with a lovely bouquet of a blue carnation and a red rose by the Guiding Company. Another Guide Carine Fortier was also presented with a bouquet as she was advancing to Pathfinders.

The Pathfinders had made up their own ceremony based on the story of the Wizard of Oz. Each of the new Pathfinders were guided to various Pathfinders who each had words of wisdom for them. Finally the girls arrived at the Great Wizard, Dianne Guimont and were warmly welcomed.

Hemmingford is certainly to be honored again as we have one young lady who has won the right to proudly wear the Canada Cord. The Canada cord is the highest honor that is available in the Guiding organization for the girls. It can only be completed if the girl works very hard in the three years she is in Pathfinders. It also requires the completion of her gold segment in camping which is very difficult to obtain. We were very honored to present this high honor to Emily Triggs. Division Commissioner, Sheila



Photo: provided

At the advancement ceremonies held in Hemmingford, from left to right, Gabrielle McKough, Sara Charbonneau, Isabel Demers, Noelle Retsin, Monica Healy and Valerie Charbonneau, flew up to Guides. They are pictured with Brownie leaders, Sandra Dauphinais and Kathy Orr.



At the advancement ceremonies held in Hemmingford: Alyssia Dauphinais, Kimberley Wiseman and Adrienne Winter received their All-Round Cords.

The Legion and You -- membership

by George Barrington
1st V. Pres. Br. 196.

Membership
One of the most important components of any organization is the strength and validity of its membership. This is nowhere more evident than in the Royal Canadian Legion. Nationally, the Legion is 60,000 members strong, comprising 1,750 branches from coast to coast. This total also includes representative branches in Germany and the United States.

The Legion, through its membership, has a strong and determined continued concern with our nation's role in maintaining an active and meaningful contribution to peacekeeping throughout the World. Our membership has, as its prime motivation, the mandate to serve and remember those who protect our nation and stand for Canadian beliefs and concerns.

At the local level, membership is open to various degrees of participation and responsibility.

The Ordinary Membership is open to those Canadians who have served or are serving in Canada's Armed Forces, Reserves, R.C.M.P., Commonwealth Forces, and our wartime allies.

The Associate Membership is open to Canadians who are the sons, daughters, spouses, widows, widowers, and most recently, the grandchildren of individuals who could be Ordinary Members. Associate Membership is also an option for spouses of Associate Members and individuals who have served for three or more years in any Canadian Cadet program.

The goal of these levels of

membership is to guarantee the infusion of a continuing pool of people who share in the beliefs and commitments of Legion members and their families, to maintain quality and enthusiasm in the mandate of the Legion. The Legion professes to serve the Canadian people generally, and our servicemen and women in particular.

Membership at the Ordinary and Associate level has with it all the voting powers and responsibilities required to maintain the precepts of the Legion Charter. Membership of these two types permits access to any Legion

Branch across Canada, and allows the member to proudly wear the uniform of the Royal Canadian Legion while participating in a wide range of functions and community based activities.

At the local level, a Fraternal Affiliate Membership is open to any individual of good character, who shares the social perspective and community values of the Legion. This is a social membership and it provides the affiliate with the privileges of the branch alone. It does not allow the individual voting rights, nor access to office in the Legion. It does

provide a worthwhile association with the general membership of that branch.

To become a member, at any level, one must obtain the sponsorship of two Legion members in good standing. The application must be approved at either an executive or general meeting of the branch.

The Ordinary or Associate Voting Membership requires the individual to provide adequate proof of eligibility for membership. This usually is accomplished by providing a copy of a Canadian

Armed Forces Discharge Certificate, or other official documentation indicating service with the Armed Forces.

Branch 196 is constantly searching for potential members. If you would like to make an application, forms are available at the Legion Hall from Wednesday through Saturday, or by contacting the Membership Chairman, George Barrington.

Come to see what the Legion is all about. The satisfaction you may gain could last a lifetime.

George Barrington
1st V. President, Br. 196

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Visitors

Ron and Sue Baird of Calgary, Alberta, returned home on November 17 after spending 10 days visiting their grandfather, Clarence Baird. They were also supper guests of Normand and Shirley Lazure, Lee Lazure and Chantal Lepage. Ron and Sue enjoyed visiting with relatives and friends in the area and also a two day trip to Ottawa to visit Ron's aunt and uncle.

Church groups

Ormstown Presbyterian Evening Adult Group met at the Casa Restaurant for their evening meal, then went to Gerry Pilon's home for their regular meeting. Willa Hooker opened the meeting with a poem "An Indian Prayer", by Peggy Windsor Garrett.

Guest speaker for the evening was Annie Legault who talked about the "Resi-

dence Elle". She also answered a number of questions about the Residence.

Isabel Kerr led in Devotions, using the service in the Glad Findings. Ann Rodger, Dorothy Wright and Wenda Begbie also read parts of the service.

Ruth Towns read the roll call which was answered by telling a Christmas memory. She also reported that 4 members had attended the meeting in Riverfield.

Treasurer Jean McEwen gave the treasurer's report and Gerry Pilon read the program for the coming year. Gladys Clark offered to get the gift for the forgotten patient at the Douglas Hospital.

Christmas treats will be provided for shut in members of the church. It was decided to have winter meetings in the afternoons for January, February and March with dessert and coffee.



Fits stockings of all sizes

Put a grin on a child's face, or add to your toy collection this holiday season. Ask for authentic Ford New Holland replicas... they're made to last.

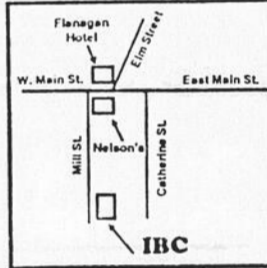
Available at your Ford New Holland dealer. Stop in now and grab a few.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 RTE 202, HUNTINGDON, P. Qué
TÉL.: (514) 264-6673



International Border Company Always at Prices You'll Find Hard To Believe!
LAYAWAYS VISA
OUTLET STORE
at the end of Mill St., Downtown Malone
(518) 483-5331



"THE" Footwear & Apparel Headquarters of Northern New York!
with a Larger Stock of Quality Brands than Ever... Always for Less!!!

<p>Winter Outerwear</p> <p>Columbia CB, Woolrich White Stag, Edelweiss Pedigree, Downhill Racer Stowe Woolens, White Sierra Rainbow West, Snuggler Duofold</p>	<p>Winter Boots</p> <p>Sorel Sporto, Maple Leaf Hi-Tec, Dannexx, Red Ball Servus, LaCrosse Dexter, Kodiak, Glo-Warm</p>	<p>Athletic Footwear</p> <p>Nike, Reebok, Arvia, L.A. Gear, New Balance Mitre, Etonic, Hi-Tec</p>
<p>Work Wear</p> <p>Carhartt Walls, Dickies, Tingley</p>	<p>Hunting Clothing</p> <p>Johnson Woolens, Red Head, Woolrich, Melton Walls, Saf-T-Bak</p>	<p>Dress & Casual Footwear</p> <p>Dexter SAS, Eastland, Hi-Tec, Dannexx, Diesse</p>
<p>Ladies' Sportswear</p> <p>Woolrich Sun Lover, California Life-styles, Lavon, Isle of Cotton, College Point, Classic New England, British Mist, Brindar, Gopher</p>	<p>Work Shoes & Boots</p> <p>Red Wing, Timberland, Rocky, Dunham, Carolina, Walker Tingley, Georgia Boot, Northernner, Red Ball</p>	<p>Men's Sportswear</p> <p>Nike Bugle Boy, Gotcha, Woolrich, Carhartt Saturdays, Koman, Protege, Harbor One</p>

Our Own Famous "GLO-WARM"
Leather Dress Boots & Mukluks
Canadian Crafted of the Highest Quality Leathers
Always at Wholesale Prices and..... Odds & Ends Lots
AT AN INCREDIBLE \$4900

Children's Wear
Quality Brand
Jackets, Bibs, Snowsuits, Boots
Always for Less!!
CB • Edelweiss • Pedigree
Edco • Downhill Racer
Carhartt • Maple Leaf
Hot Music • Kamik
Sporto • Red Ball

A Huge Variety of Gloves & Mittens for any activity!
Ski Gloves by Saranac & Hot Fingers at Tremendous Prices!
Work Gloves, Hunting Gloves, Dress Gloves
Always Priced at a Fraction of the Competition!

SUPER SPECIALS Continuing through Christmas (or while they last)

<p>Ladies' Hiking shoes by Dunham "Waffle Stompers" Retail Price \$66 Only \$3495</p>	<p>Men's Sweaters 30% OFF Our Already Unbeatable Prices Fantastic Styling by Woolrich • Tag Saturdays • Koman & More!</p>	<p>Winter Boots for Ladies & Kids by Maple Leaf • Kodiak Panda • Red Ball Jets Lites & and Many More! at Only \$1295</p>
<p>"WALLS" 1 piece Coveralls Rugged 12 oz. Duck in Brown or Navy Insulated, Heavy Duty Construction Only \$3995</p>	<p>1 piece ski suits by Downhill Racer for Men & Ladies Values to \$129.00 Only \$4900</p>	<p>Canadian Felt Lined Pac Boots Leather Top, Rubber Bottom 3/8" felt liner with Orlon Cuff by Kamik Only \$2995</p>
<p>Men's "Rocky" Boat Shoes The Ultimate Boat Shoe! Leather Handsewn with Gortex Bootie 100% Waterproof Lightweight Vibram Sole, Rocky Support System Retail Value \$105 Our Reg. \$82.50 Now Only \$59</p>	<p>Men's & Ladies' 2 piece snowmobile suits Waterproof Canadian Made Suits, Furtel Insulation, Heavy Duty Zippers, Action Bib Pants & Dozens More Features! VALUES TO \$300 Your Choice \$89</p>	<p>Ladies' Woc'rich Heavyweight Chamois Shirts Only \$1295</p>

THE BEST EXCHANGE ON YOUR CANADIAN DOLLAR

Seasons Greetings
Lise and her team thank you for your continuing support and will continue in 1993 the good service you've come to expect.

QUALITY SERVICE COMPETITIVE PRICES

LES PAPIERS PEINTS
Formerly St-Clair store
71 Dufferin, Valleyfield
LISE COMTE 371-6363

EVERYTHING FOR YOUR INTERIOR DECORATION

LISE COMTE proprietor
FRANCINE BOURDON consultant
MANON CIMON consultant

- Wallpaper in stock and on order
- Paint CIL DULUX
- Accessoires
- Blinds on order
- Watercolour